คู่มือครู

ตำราภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ 6

ฉบับปรับปรุง

JAPANFOUNDATION
国際交流基金

คู่มือครู ตำราภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ 6 ฉบับปรับปรุง

จัดทำ นริศรา ทองมี
รสา เสวิกุล
ภริดา จิรวุฒินันท์

ที่ปรึกษา ประภา แสงทองสุข
Naoko Hayakawa

ผู้ให้ความร่วมมือ Satoshi SEKIYAMA
Shiho UEDA

ลิขสิทธิ์เนื้อหา JAPANFOUNDATION
© 2017 The Japan Foundation, Bangkok

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ
ชั้น 10 อาคารเสริมมิตร
159 สุขุมวิท 21 กรุงเทพฯ 10110
โทรศัพท์ 0-2261-7500-4
โทรสาร 0-2261-7505
Homepage: http://www.jfbkk.or.th

คำนำ

คู่มือครูชุดนี้เป็นคู่มือครูประกอบตำราชุด “ภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ ฉบับปรับปรุง” ซึ่งกิจกรรมของตำราชุดนี้จะเน้นให้ผู้เรียนรู้จักคิดวิเคราะห์ ทำงานกันเป็นทีม และสร้างโอกาสให้ผู้เรียนได้สื่อสาร ถ่ายทอดความคิดเห็นของตนและกลุ่ม

เพื่อให้การดำเนินกิจกรรมในตำราเป็นไปอย่างราบรื่น ทางเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จึงได้จัดทำคู่มือครู สำหรับเป็นแนวทางในการจัดการเรียนรู้ ซึ่งครูผู้ใช้สามารถนำไปปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสมให้เข้ากับผู้เรียนของตน

นอกจากแนวทางในการดำเนินกิจกรรมแล้ว ในคู่มือครูยังประกอบไปด้วยสคริปต์และเฉลยของแบบฝึกฟังในตำราเพื่ออำนวยความสะดวกแก่ครูผู้สอนอีกด้วย

หวังเป็นอย่างยิ่งว่าคู่มือครูชุดนี้จะเป็นประโยชน์ต่อครูที่ใช้ตำราชุด “ภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ ฉบับปรับปรุง” ไม่มากก็น้อย

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

โครงสร้างคู่มือครู

คู่มือครูตำราชุด “ภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ ฉบับปรับปรุง” แบ่งเนื้อหาออกเป็น 6 เล่ม โดยในแต่ละเล่มจะมีการเรียงลำดับเนื้อหาบทเรียนตามตำราหลัก ซึ่งมีโครงสร้าง ดังต่อไปนี้

Flow Chart	ภาพรวมของบทและความสัมพันธ์ของแต่ละแบบฝึกหัด
↓	
หน้าแรกของบท	แนวทางการสอนเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจสถานการณ์
↓	
どんなばめん？	แนวทางการสอนเพื่อให้ผู้เรียนสังเกตเห็นสำนวนและรูปประโยค
↓	
れんしゅう	แนวทางการสอนแบบฝึกขั้นพื้นฐาน
↓	
はなしてみましょう **よんでみましょう** **かいてみましょう** **きいてみましょう**	แนวทางการสอนแบบฝึกประยุกต์ (4 ทักษะ)
↓	
まんがでまとめ	ตัวอย่างกิจกรรมที่ใช้ดำเนินการสอน

อนึ่ง ในคู่มือครูฉบับนี้ ไม่ได้นำเสนอ ぶんぽう、ことば、かんじ、ミニじょうほう เนื่องจากเหตุผลดังต่อไปนี้

1. มุ่งหวังให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ ことば และ かんじ ไปพร้อมกับเนื้อหา และคาดเดาความหมายจากบริบท โดยผู้สอนมิต้องสอนคำศัพท์ในครั้งเดียวจนครบทุกคำแล้วจึงเข้าสู่การทำแบบฝึกหัด หากผู้เรียนไม่ทราบความหมายของคำศัพท์ ผู้สอนก็สามารถชี้แนะให้ผู้เรียนค้นหาได้จากในหน้า ことば
2. แบบฝึกของตำราเล่มนี้ได้ออกแบบให้ผู้เรียนได้คิดวิเคราะห์ และค้นหากฎเกณฑ์ทางด้านภาษาและรูปประโยคด้วยตนเอง จากนั้นฝึกฝนรูปประโยคนั้นๆไปในการทำแบบฝึกหัด หลังจากที่ได้ฝึกฝนแบบฝึกนั้นแล้ว ผู้สอนสามารถใช้ ぶんぽう ทบทวนความเข้าใจของผู้เรียน หรืออาจจะให้ผู้เรียนไปอ่านเอง
3. รูปแบบของ ミニじょうほう ในตอนต้นจะนำเสนอข้อมูลของญี่ปุ่นที่เกี่ยวกับหัวเรื่องนั้น ๆ และตอนท้ายจะมีกิจกรรมให้ผู้เรียนได้คิดเปรียบเทียบกับเรื่องของไทย ซึ่งครูผู้สอนอาจให้ผู้เรียนแบ่งกลุ่มอ่านและพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องนั้น

และนำมาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับกลุ่มอื่น ดังนั้นครูจึงเป็นเพียงผู้ดูแลให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามที่ในหนังสือได้ระบุ ซึ่งการคิดวิเคราะห์และเปรียบเทียบกับในส่วนของไทย จะทำให้ผู้เรียนได้ย้อนกลับมามองวัฒนธรรมของไทยได้ลึกซึ้งมากยิ่งขึ้น ดังนั้นครูจึงไม่จำเป็นต้องนำเสนอด้วยวิธีการอธิบายเกี่ยวกับเนื้อหามากนัก แต่ควรทำหน้าที่เป็น facilitator โดยการตั้งคำถามให้ผู้เรียนคิดลึกซึ้งมากขึ้น

เนื้อหาของแต่ละบท

- ✧ **จุดประสงค์** แสดงจุดประสงค์การเรียนรู้ในแต่ละแบบฝึกในบทเรียนตาม あきこ Can-do
- ✧ **เนื้อหา** โครงสร้างของรูปประโยคที่ใช้ในแต่ละแบบฝึกขั้นพื้นฐาน
- ✧ **คำศัพท์ใหม่** คำศัพท์ใหม่ที่ปรากฏเป็นครั้งแรกในแบบฝึกนั้น
- ✧ **อักษรคันจิใหม่** อักษรคันจิใหม่ประจำบท และปรากฏเป็นครั้งแรกในแบบฝึกนั้น
- ✧ **ลำดับการสอน** แนวทางการจัดการเรียนการสอนเพื่อให้บรรลุตามจุดประสงค์การเรียนรู้
- ✧ Point ! ข้อเสนอแนะและข้อควรระวังสำหรับผู้สอน
- ✧ **ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู** เป็นความรู้เพิ่มเติมสำหรับผู้สอน
- ✧ **สคริปต์** สคริปต์บทสนทนาสำหรับแบบฝึกฟัง
- ✧ **เฉลย** เฉลยแบบฝึกหัดและตัวอย่างคำตอบ

อักษรย่อและสัญลักษณ์ที่ใช้ในคู่มือครูชุดนี้

T ครูผู้สอน

S ผู้เรียน

Q ประโยคคำถาม

A ประโยคคำตอบ

ทั้งนี้ เนื่องจากเป็นคู่มือเพื่อให้ครูผู้สอนใช้อ้างอิงประกอบการจัดการเรียนการสอน คู่มือครูจึงมิได้เว้นวรรคหลังคำช่วยเหมือนในตำราหลัก

สารบัญ

โครงสร้างคู่มือครู..... 4

โครงสร้างและเนื้อหาของตำราภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ 6 ฉบับปรับปรุง..... 8

บทที่ 26 たいへんな一日 วันแห่งความวุ่นวาย

Flow Chart 10

หน้าแรกของบท 11

どんなばめん？ 12

れんしゅう 15

はなしてみましょう 29

よんでみましょう 31

きいてみましょう 32

かいてみましょう 35

まんがでまとめ 36

บทที่ 27 祭り เทศกาล

Flow Chart 37

หน้าแรกของบท 38

どんなばめん？ 39

れんしゅう 43

はなしてみましょう 60

よんでみましょう 62

かいてみましょう 65

きいてみましょう 66

まんがでまとめ 69

บทที่ 28 子どもの時の思(おも)い出(で) ความทรงจำในวัยเด็ก

Flow Chart 71

หน้าแรกของบท 72

どんなばめん？ 73

れんしゅう 76

はなしてみましょう 91

よんでみましょう 93

かいてみましょう 96

きいてみましょう 97

まんがでまとめ 100

บทที่ 29 送別会(そうべつかい) งานเลี้ยงอำลา

Flow Chart 101

หน้าแรกของบท 102

どんなばめん？ 103

れんしゅう 106

はなしてみましょう 118

よんでみましょう 120

かいてみましょう 123

きいてみましょう 124

まんがでまとめ 127

โครงสร้างและเนื้อหาของตำราภาษาญี่ปุ่น อะกิโกะโตะโทะโมะดะจิ 6 ฉบับปรับปรุง

か	あきこ Can-do	ぶんぽう	かんじ	ミニじょうほう
26 **たいへんな一日** **วันแห่งความวุ่นวาย**	1. สามารถอธิบายเกี่ยวกับเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่ได้ 2. สามารถกล่าวขอโทษหรือแสดงความเสียใจในความผิดพลาดของตนเองได้ 3. สามารถให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือเมื่อเห็นผู้อื่นทำผิดพลาดหรือมีเรื่องเดือดร้อนได้	1. คำกริยารูปถูกกระทำ 1 2. ～のに 3. V ばよかった／V なければよかった 4. การใช้ て／で แสดงสาเหตุ 5. Adj すぎる／V ます すぎる 6. V しまう 7. V ましょうか	全、部、犬、苦、太、重、軽、引、台	แผ่นดินไหว
27 **祭り** **เทศกาล**	1. สามารถบอกเล่าข้อมูลและเรื่องราวเกี่ยวกับงานเทศกาลขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรม ความเชื่อ และความเป็นมาของสิ่งต่าง ๆ ได้	1. คำกริยารูปถูกกระทำ 2 2. V 1 （V dic／V た）時、V 2 3. だろう／でしょう 4. วัสดุ で 5. N しか V ない	屋、鳥、低、首、代、晴、駅、草	เทศกาลของญี่ปุ่น
28 **子どもの時の思い出**（おもいで） **ความทรงจำในวัยเด็ก**	1. สามารถบอกเล่าเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็ก เช่น พ่อแม่อบรมสั่งสอนหรือให้เรียนเสริมทักษะต่าง ๆ อะไรบ้าง ได้	1. คำกริยารูปให้กระทำ	野、菜、困、立、林、牛、村	お風呂（ふろ）

か	あきこ Can-do	ぶんぽう	かんじ	ミニじょうほう
29 **送別会**(そうべつかい) **งานเลี้ยงอำลา**		1. ภาษาสุภาพ（けいご） 2. คำกริยารูปยกย่องและรูปถ่อมตัว 3. การใช้　お～／ご～ 4. ภาษาสุภาพของ　V てください 5. V てくださって、ありがとうございました。	申、皆、様、最、礼	พิธีสำเร็จการศึกษา

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

だい 26 か たいへんな一日 วันแห่งความวุ่นวาย

あきこ Can-do ： 1. สามารถอธิบายเกี่ยวกับเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่ได้

2. สามารถกล่าวขอโทษหรือแสดงความเสียใจในความผิดพลาดของตนเองได้

3. สามารถให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือเมื่อเห็นผู้อื่นทำผิดพลาด หรือมีเรื่องเดือดร้อนได้

Flow Chart

とびら

เพื่อให้เห็นสถานการณ์และเริ่มสนทนาเกี่ยวกับการพูดคุยเรื่องที่ตนเองเดือดร้อน และทราบเป้าหมายการเรียนรู้

↓

どんなばめん？

เพื่อให้สังเกตเห็นสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้ในสถานการณ์การพูดคุยเรื่องที่ตนเองเดือดร้อน

↓

基本練習 ： แบบฝึกคำศัพท์และรูปประโยคขั้นพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับการบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้

れんしゅう 1 เล่าเรื่องที่ตนเองเดือดร้อน
V れる／V られる

れんしゅう 2 บอกสิ่งที่ไม่เป็นไปตามที่คาดหวัง
～のに、～

れんしゅう 3 พูดแสดงความเสียใจหรือเสียดายว่า “รู้อย่างนี้...ก็ดีหรอก”
～ばよかった

れんしゅう 4 ขอโทษเพื่อนเพราะรู้สึกเสียใจที่ทำของเพื่อนเสียหาย
V てしまった

れんしゅう 5 ให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือในเรื่องที่เพื่อนเดือดร้อน
V ましょうか

↓

応用練習 ：แบบฝึกประยุกต์ใช้ 4 ทักษะให้ได้ตามเป้าหมายการเรียนรู้ประจำบท

はなしてみましょう
Role Play เรื่องความเดือดร้อนและการขอโทษที่ทำของเพื่อนเสียหาย

よんでみましょう
อ่านนิทาน

きいてみましょう
ฟังเรื่องความเดือดร้อน

かいてみましょう
เขียนเรื่องความเดือดร้อน

まとめ ：ทบทวนสิ่งที่ได้เรียน

まんがでまとめ

ふりかえり ： ทบทวนและตรวจสอบการเรียนรู้ของตนเองว่าบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้หรือไม่

หน้าแรกของบท

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนเห็นสถานการณ์การพูดคุยกันเกี่ยวกับความเดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่

だい 26 か たいへんな一日
วันแห่งความวุ่นวาย

後ろの人にせなかをおされて、バッグを川におとしてしまったんです。

バスかタクシーで来ればよかったです……。

- หมู่นี้นักเรียนมีเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่หรือไม่คะ
- ถ้าย้อนเวลากลับได้นักเรียนคิดว่าน่าจะทำอย่างไรเพื่อไม่ให้เกิดเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่นั้นคะ
- ถ้าเพื่อนเดือดร้อนนักเรียนจะทำอย่างไรคะ

あきこ Can-do
1. สามารถอธิบายเกี่ยวกับเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่ได้
2. สามารถกล่าวขอโทษหรือแสดงความเสียใจในความผิดพลาดของตนเองได้
3. สามารถให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือเมื่อเห็นผู้อื่นทำผิดพลาดหรือมีเรื่องเดือดร้อนได้

21

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน
2. นักเรียนดูหัวข้อบทที่ 26 「たいへんな一日 วันแห่งความวุ่นวาย」
3. นักเรียนตรวจสอบภาพ ว่าในภาพเป็นสถานการณ์ที่ไหน บุคคลในภาพมีใครบ้างและเกิดเหตุอะไรขึ้น
4. นักเรียนอ่านบทพูดของสุรีย์รัตน์ และเดาความหมายในเรื่องที่ทั้งสองคุยกัน
5. ครูสุ่มเรียกตัวแทน 1-2 กลุ่ม สอบถามเกี่ยวกับเรื่องที่เดาในข้อ 4
6. นักเรียนพูดคุยในกลุ่มเกี่ยวกับคำถาม
   - หมู่นี้นักเรียนมีเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่หรือไม่คะ
   - ถ้าย้อนเวลากลับได้นักเรียนคิดว่าน่าจะทำอย่างไรเพื่อไม่ให้เกิดเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่นั้นคะ
   - ถ้าเพื่อนเดือดร้อนนักเรียนจะทำอย่างไรคะ

7. ครูลองสุ่มตัวแทนของกลุ่มให้พูดสิ่งที่กลุ่มพูดคุยกันในข้อ6

8. นักเรียนตรวจสอบ あきこ Can-do

1) สามารถอธิบายเกี่ยวกับเรื่องที่เดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่ได้

2) สามารถกล่าวขอโทษหรือแสดงความเสียใจในความผิดพลาดของตนได้

3) สามารถให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือเมื่อเห็นผู้อื่นทำผิดพลาดหรือมีเรื่องเดือดร้อนได้

<u>Point!</u>

✓ การเล่าเรื่องเดือดร้อนของตนเองแนวโน้มส่วนใหญ่มักจะใช้รูปถูกกระทำ เช่น โดนแม่ดุ ถูกเข้าใจผิด แต่ก็ไม่จำเป็นต้องเป็นรูปถูกกระทำเสมอไป เช่น ฉันหกล้ม การบ้านเยอะ เรียนตามไม่ทัน ในขั้นนี้ให้นักเรียนได้พูดเรื่องความเดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่ได้ตามอิสระ

どんなばめん？

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสังเกตเห็นสำนวนและคำศัพท์ที่พูดคุยกันเกี่ยวกับอาการเจ็บป่วย

どんなばめん？

スリーがたがはなしているようすをみてください。

❶ はなしているようすをみて、a.-e. から あてはまるものを えらんで、ばんごうを かきましょう。

a. b. c. d. e.

❷ スリーが はなしているようすを みて、ア-オ から あてはまるものを えらんで、ばんごうを かきましょう。

ア イ ウ エ オ

	れい	1)	2)	3)	4)
❶	a.				
❷	ア				

22

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจสถานการณ์ “สุรีย์รัตน์กำลังเล่าเรื่องที่ตนเองเดือดร้อนให้อะกิโกะฟัง”
2. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ในข้อ❶ให้ฟังว่าเกิดเรื่องอะไรกับสุรียรัตน์ แล้วเลือกสิ่งที่เกิดขึ้นจาก a-e แล้วเติมลงในตาราง
3. นักเรียนตรวจสอบภาพ a-e ว่าเป็นภาพที่สุรีย์รัตน์เจอเรื่องเดือดร้อนอะไร
4. นักเรียนฟังซีดีแล้วเลือก a-e เติมลงในตาราง
5. นักเรียนตรวจสอบคำตอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
6. ครูเฉลยโดยให้ฟังซ้ำทีละข้อ
7. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ในข้อ❷ฟังว่าสุรีย์รัตน์พูดว่า “รู้อย่างนี้.....ก็ดีหรอก” ในข้อไหนโดยเลือกจาก ア - オ แล้วเติมลงในตาราง
8. นักเรียนตรวจสอบภาพ แล้วเดาความหมายว่าสุรีย์รัตน์น่าจะพูดว่าอะไรเมื่อเจอเหตุการณ์ในข้อ❶
9. นักเรียนฟังซีดีแล้วเลือก ア - オ เติมลงในตาราง
10. นักเรียนตรวจสอบคำตอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
11. ครูเฉลยโดยให้ฟังไปทีละข้อ

Point!

- ✓ เนื่องจากเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน เพื่อให้นักเรียนได้สังเกตเห็นเอง จึง**ไม่จำเป็น**ต้องสอนคำศัพท์หรือรูปประโยคก่อนฟัง
- ✓ หากนักเรียนฟังไม่ทัน ครูอาจเปิดให้ฟังซ้ำใหม่ได้
- ✓ ในขั้นตอนนี้นักเรียนไม่จำเป็นต้องเข้าใจความหมายและรูปประโยคทั้งหมด
- ✓ ขณะที่เฉลย ครูบอกเพียงคำตอบ ไม่จำเป็นต้องอธิบายไวยากรณ์

สคริปต์

れい）

スリーラット　：はあ。（ため息（いき） ถอนหายใจ）

あきこ　　：どうしたんですか。

スリーラット　：昨日、父に怒（おこ）られたんです。

あきこ　　：お父さんに怒（おこ）られたんですか。

スリーラット　：ええ。友だちと遊（あそ）んでいて、帰る時間が遅（おそ）くなってしまったから…。早く帰ればよかったです。

あきこ　　：そうですか。

1）

スリーラット：あきこさん、ごめんなさい。

あきこ　　：どうしたんですか。

スリーラット：昨日（きのう）、あきこさんにもらったクッキーを、弟にぜんぶ食べられてしまったんです。

あきこ　　：弟さんにぜんぶ食べられてしまったんですか。

スリーラット：ええ。台所（だいどころ）のテーブルの上に置（お）いていたから…。
テーブルの上に置かなければよかったです。

あきこ　　：気にしないでください。大丈夫ですよ。また作りますね。

スリーラット：ありがとうございます。

2）

スリーラット：いたたたた…。

あきこ　　：スリーラットさん、どうしたんですか。

スリーラット：さっき、足をふまれたんです。売店（ばいてん）へ行ったんですが、人が多くて。

あきこ　　：足をふまれたんですか？お昼は人が多いですからね。

スリーラット：そうですね。朝、買いに行けばよかったです。

あきこ　　：朝、買いに行けば、人が少ないから、いいかもしれませんね。

3)

スリーラット：くしゅん（くしゃみ จาม）

あきこ　　：大丈夫ですか。

スリーラット：昨日、家に帰っている時、雨にふられてしまったんです。

あきこ　　：雨にふられたんですか。傘(かさ)は持っていませんでしたか。

スリーラット：ええ、傘を忘れてしまったんです。傘を持っていればよかったです。

あきこ　　：かぜ、はやくよくなるといいですね。お大事(だいじ)に。

4)

スリーラット：ああ。こわかった。

あきこ　　：スリーラットさん、どうしたんですか。

スリーラット：さっき、犬においかけられたんです。

あきこ　　：えっ、犬においかけられたんですか。

スリーラット：ええ。あの道を通(とお)らなければよかったです。

あきこ　　：あの道は犬が多いですよね。でも、けががなくてよかったです。

เฉลย

	れい	1)	2)	3)	4)
❶	a	b	E	c	d
❷	ア	エ	オ	ウ	イ

れんしゅう แบบฝึกหัดพื้นฐาน

れんしゅう 1

จุดประสงค์ : ฝึกฟังและฝึกพูดเกี่ยวกับเรื่องที่ตนเองเดือดร้อนหรือรู้สึกแย่

เนื้อหา : V れる / られる

คำศัพท์ใหม่ : おいかける、か、さす、ざんねん、しかる、だいじょうぶですか、注意する、どろぼう、にっき、ふむ、わらう

อักษรคันจิใหม่ : 全、部

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 1.1 “ฟังว่าวิไลเล่าเรื่องเดือดร้อนอะไร แล้วใส่หมายเลขตามลำดับที่ได้ยินลงใน( )”
2. นักเรียนตรวจภาพและคำศัพท์ใน 1.1 ว่ามีอะไรบ้าง
3. นักเรียนฟังแล้วเขียนหมายเลขตามลำดับที่ได้ยิน จากนั้นตรวจสอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
4. ครูเฉลยโดยให้ฟังซ้ำทีละข้อ และให้นักเรียนสังเกตว่าวิไลพูดว่าอย่างไร โดยที่ครูไม่ต้องสอนวิธีการผันรูปถูกกระทำ และให้นักเรียนฝึกพูดตาม
5. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ใน れんしゅう 1.2 “ฟังอีกครั้งว่าวิไลพูดอย่างไร จากนั้นจับคู่กับเพื่อน ให้คนหนึ่งเป็นวิไล ดูรูปจากข้อ1.1 แล้วบอกว่าเกิดอะไรขึ้น ส่วนอีกคนฟังแล้วเลือกว่าจะตอบ ①たいへんでしたね。②だいじょうぶですか。③ざんねんでしたね。ตามความเหมาะสม”
6. นักเรียนจับคู่สนทนาโดยผลัดกันเป็นวิไล
7. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 1.3 “บทสนทนาในข้อ 1.1 ใช้สำนวนอะไรบ้าง เติมข้อมูลลงในตารางให้สมบูรณ์ จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อน เพื่อตรวจสอบคำตอบและสรุปกฎการผันคำกริยารูปถูกกระทำ”
8. นักเรียนหากฎการผันคำกริยารูปถูกกระทำ จากนั้นผันคำกริยาในตาราง และสรุปกฎการผัน สำหรับคำกริยากลุ่มที่ 2 นั้น เนื่องจากตัวอย่างคำที่นักเรียนเห็นมีเพียงแค่ 食べる หากนักเรียนไม่ทราบ ครูเพิ่มคำกริยาในกลุ่มที่ 2 เช่น まちがえる→まちがえられる จะทำให้นักเรียนคิดกฎได้ง่ายขึ้น
9. จับกลุ่มตรวจสอบคำตอบร่วมกันกับเพื่อน จากนั้นครูสุ่มเรียกตัวแทนเพื่อรายงานกฎการผัน
10. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 1.4 “โมริเองก็มีเรื่องที่เดือดร้อนหรือรู้สึกแย่เช่นกัน สมมุติว่าตนเองเป็นโมริ เล่าเรื่องที่เกิดขึ้นให้เพื่อนฟัง”
11. นักเรียนจับคู่สนทนาโดยผลัดกันเป็นโมริ
12. ครูสุ่มเรียกนักเรียนให้ออกมาพูด โดยจะใช้คู่เดิม หรือจับคู่ใหม่ก็ได้

Point!

- ✓ เนื่องจากแบบฝึกหัดข้อ 1.1-1.2 ต้องการให้นักเรียนได้เห็นสถานการณ์ที่พูดคุยเรื่องที่ตนเองเดือดร้อนว่าใช้สำนวนอะไร และค้นพบกฎการผันรูปด้วยตนเองโดยการฟังในปริมาณที่มาก ครูจึง**ไม่จำเป็น**ต้องสอนกฎการผันก่อนให้นักเรียนทำแบบฝึกหัดนี้
- ✓ แบบฝึกหัดข้อ 1.3 เป็นแบบฝึกหัดที่ให้นักเรียนได้คิดเกี่ยวกับกฎการผันรูปถูกกระทำ
- ✓ แบบฝึกหัดข้อ 1.4 เป็นแบบฝึกหัดที่ให้นักเรียนลองฝึกผันรูปด้วยตนเอง หลังจากที่ทราบกฎการผันในข้อ 1.3

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

● กริยา しかる หมายถึง ดุว่าผู้กระทำผิด เป็นการดุว่าโดยใช้อำนาจตามตำแหน่งหน้าที่ เช่น พ่อแม่ดุลูก หรือหัวหน้าดุลูกน้อง มักรวมถึงการเทศน์สั่งสอน และอาจรวมถึงการคาดโทษด้วยก็ได้

● おこる แปลได้ว่า "โกรธ โมโห" เมื่อโกรธ คนเรามักแสดงอาการทางสีหน้า อาจพูดจาใส่อารมณ์ หรือต่อว่าอีกฝ่ายหนึ่ง นอกจากนี้ อารมณ์โกรธ มิได้จำกัดว่าจะต้องเป็น ผู้ใหญ่โกรธผู้น้อยเท่านั้น ผู้น้อยก็อาจโกรธผู้ใหญ่ด้วยก็ได้ เช่น เมื่อแหย่เด็ก ทำให้เด็กโมโห เป็นต้น ดังนั้นเมื่อใช้รูป おこられる จึงหมายถึง ประธานถูกบุคคลหนึ่งโกรธเอา โดยอาจเพียงแสดงสีหน้าอาการหรือพูดจาต่อว่าออกมาก็ได้ เมื่อแปลเป็นภาษาไทย จึงอาจปรับตามแต่สถานการณ์เป็นคำว่า "ถูกต่อว่า" ก็ได้ เช่น เมื่อมาสาย แล้วเพื่อนโกรธและต่อว่าเอา จะพูดว่า 友だちにおこられました。ซึ่งจะเห็นว่า ต่างกับกรณีของกริยา しかる

● 注意(ちゅうい)する ที่ปรากฏในตัวอย่างในคำอธิบายไวยากรณ์ หมายถึง การว่ากล่าว ตักเตือนในฐานะผู้ที่อาวุโสกว่า แต่มิได้รุนแรงเท่ากับ しかる เป็นเพียงการว่ากล่าวหรือ ตักเตือน มิให้กระทำซ้ำอีก หรือตักเตือนเมื่อเห็นการกระทำที่ไม่เหมาะสม หรืออาจก่อความเดือดร้อนได้ เป็นต้น เช่น ตักเตือนมิให้มาสายอีก ตักเตือนเรื่องการแต่งกาย เป็นต้น

● กริยา さす แปลได้ว่า "แทง" เช่น

あの人はナイフでおなかをさされました。(ผู้ชายคนนั้นถูกแทงที่ท้อง)

แต่นำมาใช้กับการกัดต่อยของแมลงบางชนิด เช่น ยุง（か）ผึ้ง（คนญี่ปุ่นเรียกผึ้ง ตัวต่อ และแมลงในตระกูลที่มีเหล็กในพวกนี้ว่า はち）เป็นต้น เนื่องจากยุงกัดคนโดยใช้ปาก ที่เหมือนเข็มแทงผิวหนังคน ส่วนผึ้งและตัวต่อก็ใช้เหล็กในแทงเช่นกัน

ส่วนการกัดของสัตว์อื่นเช่น สุนัข เสือ มักใช้ฟันหรือเขี้ยว จะใช้กริยา かむ ซึ่งแปลได้ทั้ง "กัด" และ"เคี้ยว"

● กริยา ぬすむ แปลว่า "ลักขโมย" แต่ไม่พูดว่า どろぼうにぬすまれました เนื่องจากซ้ำซ้อน ข้อ 8 ใน れんしゅう นี้จึงใช้กริยา とる ที่แปลว่า "เอาไป หยิบไป" แทน แต่มิได้หมายความว่ากริยาตัวนี้แปลว่า "ลักขโมย" とられる มีความหมายเพียงว่า ผู้พูดถูกเอาของบางสิ่งบางอย่างไป แต่จะเป็นกรณีใดนั้น ขึ้นอยู่กับบริบท

เฉลย

1.1

れい（１）　　a(６)　　b(４)

Ｃ　（２）　　d(５)　　e(３)

สคริปต์

1)

森　：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：友だちに笑(わら)われたんです。

森　：友だちに笑われたんですか。大変でしたね…。

2)

森　：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：雨にふられたんです。

森　：雨にふられたんですか。大丈夫ですか？

3)

森　：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：弟におかしを全部食べられたんです。

森　：弟さんにお菓子を全部食べられたんですか。ざんねんでしたね…。

4)

森　：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：先生に注意されたんです。

森　：先生に注意されたんですか。大変でしたね…。

5)

森　：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：妹に日記を読まれたんです。

森　：妹さんに日記を読まれたんですか。大変でしたね…。

6)

森　：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：かに刺(さ)されたんです。

森　：かに刺(さ)されたんですか。大丈夫ですか？

1.3

คำกริยา กลุ่มที่ （動詞グループ）	I	II	III
รูปถูกกระทำ （受身形）	さす → さされる ふる → ふられる 読む → 読まれる わらう*→わらわれる	食べる → 食べられる 見る → 見られる	注意(ちゅうい)する → 注意(ちゅうい)される 来る → 来(こ)られる
กฎการผัน（ルール）	เปลี่ยนเสียง/u/ที่ท้ายคำเป็นเสียง/a/แล้วเติม れる ยกเว้นคำกริยาที่ลงท้ายด้วย う จะเปลี่ยน う เป็น わ แล้วเติม れる	ตัด る เติม られる	する→される くる→こられる

1.4

1）父にしかられました。
2）犬においかけられました。
3）となりの人に足をふまれました。
4）どろぼうにさいふをとられました。

れんしゅう 2

จุดประสงค์ : ฝึกเชื่อมประโยคด้วย～のに

เนื้อหา : ～のに

คำศัพท์ใหม่ : －

อักษรคันจิใหม่ : －

たいへんな一日　วันแห่งความวุ่นวาย

V Plain Form / Adj い / Adj な / N な の に、S 。

❷ บอกสิ่งที่ไม่เป็นไปตามที่คาดหวัง

2.1 จับคู่ประโยค 1)-3) กับประโยค a.-d. และประโยค 4)-6) กับประโยค e.-g. เติมลงใน ( ) ให้ได้เนื้อความเหมาะสม แล้วเชื่อมประโยคด้วยคำช่วย のに

友だちがおこっています……。

れい　メールを送りました。 (a.)
⇒メールを送ったのに、へんじが来ません。

1) しゅくだいをてつだいました。 ( )
2) 元気です。 ( )
3) いつもいっしょに家へ帰ります。 ( )

a. へんじが来ません。
b.「ありがとう」と言いませんでした。
c. 友だちは一人で帰りました。
d. いっしょにサッカーをしません。

25

だい 26 か

はあ……。いやだなあ。

4) このスマホは高かったです。 ( )
5) がんばってれんしゅうしました。 ( )
6) あしたは日曜日です。 ( )

e. ピアノが上手にひけません。
f. じゅくに行かなければなりません。
g. すぐこわれてしまいました。

2.2 แต่งประโยคต่อไปนี้ให้สมบูรณ์

1) しゅくだいをしたのに＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
2) ねつがあるのに＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ “จับคู่ประโยคบอกสิ่งที่ไม่เป็นไปตามที่คาดหวัง ระหว่างประโยค 1)-3) กับประโยค a-d และประโยค 4)-6) กับประโยค e-g ให้ได้เนื้อความเหมาะสม แล้วเชื่อมประโยคด้วย のに”
2. นักเรียนดูรูปแล้วอ่านประโยค「友だちがおこっています。」แล้วต่อด้วย「メールを送ったのに、へんじが来ません。」จากนั้นครูให้นักเรียนคิดว่าในสถานการณ์ที่เพื่อนกำลังโกรธอยู่ ประโยค「メールを送ったのに、へんじが来ません。」น่าจะมีความหมายว่าอะไร
3. นักเรียนคิดความหมายและรูปประโยคที่อยู่หน้า のに แล้วตรวจสอบกับเพื่อนว่าคิดตรงกันหรือไม่ จากนั้นครูสุ่มเรียกนักเรียนตอบ
4. นักเรียนจับคู่ประโยคและผันรูปประโยคให้ถูกต้อง จากนั้นลองตรวจสอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
5. ครูเฉลยโดยสุ่มเรียกนักเรียนคนใดคนหนึ่งตอบ แล้วถามทั้งห้องว่าถูกต้องหรือไม่

Point!

✓ เนื่องจากในบทนี้เป็นหัวข้อ「たいへんな一日」”วันแห่งความวุ่นวาย” ดังนั้นเนื้อหาของประโยคแบบฝึกหัดนี้ จึงมีแต่เรื่องไม่เป็นตามคาดหวังในด้านลบ

✓ กริยาช่วย ～てしまう ที่ปรากฏในประโยคข้อ g. นั้น จะนำเสนอเด่นชัดขึ้นใน れんしゅう 4 ครูผู้สอนจึงอาจแนะนำเพียงคร่าว ๆ ณ ที่นี้ และอธิบายชัดเจนอีกครั้งใน れんしゅう 4

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

● ตัว のに เองมีความหมายว่า "ทั้ง ๆ ที่" แต่หากสังเกตคำแปลของประโยคตัวอย่าง ในคำอธิบายไวยากรณ์ หรือลองแปลประโยคใน れんしゅう นี้ดู จะเห็นว่าถ้าแปลด้วยคำว่า "ทั้ง ๆ ที่" ขึ้นต้นประโยค อาจฟังดูเหมือนภาษาแปลหรือไม่เป็นภาษาไทยที่สละสลวยนัก (แต่หากสลับเอาประโยคที่ขึ้นด้วยคำว่า "ทั้ง ๆ ที่" ไปไว้ส่วนหลัง จะเป็นธรรมชาติมากกว่า) และในทำนองเดียวกัน หากในสถานการณ์ที่ควรใช้ のに แต่ภาษาไทยที่เป็นธรรมชาติไม่พูดว่า "ทั้ง ๆ ที่" จะทำให้ผู้พูดใช้ のに ไม่เป็น ดังนั้นจึงควรเน้นที่ลักษณะของความขัดแย้งที่ใช้ のに มากกว่า ยึดคำแปลว่า "ทั้ง ๆ ที่"

เฉลย

2.1

れい　メールを送りました。　(a.)
　⇒メールを送ったのに、へんじが来ません。

1）しゅくだいをてつだいました。　(b.)
　⇒しゅくだいをてつだったのに、「ありがとう」と言いませんでした。

2）元気です。　(d.)
　⇒元気なのに、いっしょにサッカーをしません。

3）いつもいっしょに家へ帰ります。　(c.)
　⇒いつもいっしょに家へ帰るのに、友だちは一人で帰りました。

4）このスマホは高かったです。　(g.)
　⇒このスマホは高かったのに、すぐこわれてしまいました。

5）がんばってれんしゅうしました。　(e.)
　⇒がんばってれんしゅうしたのに、ピアノが上手にひけません。

6）あしたは日曜日です。　(f.)
　⇒あしたは日曜日なのに、じゅくに行かなければなりません。

ตัวอย่างคำตอบ

2.2

1）しゅくだいをしたのに、(うちにわすれました)。

2）ねつがあるのに、(学校にかなければなりません)。

れんしゅう 3

จุดประสงค์ : ฝึกฟังและพูดเกี่ยวกับการแสดงความเสียใจหรือเสียดายว่า “รู้อย่างนี้...ก็ดีหรอก”

เนื้อหา : ～ばよかった

คำศัพท์ใหม่ : 苦(くる)しい、～すぎる

อักษรคันจิใหม่ : 苦(くる)

V (/a/) ば よかった
V ない ければ

❸ พูดแสดงความเสียใจหรือเสียดายว่า “รู้อย่างนี้...ก็ดีหรอก”

3.1 บทสนทนาต่อไปนี้พูดแสดงความเสียใจหรือเสียดายในเรื่องอะไร

1) ( ) 2) ( ) 3) ( ) 4) ( )

a. b. c. d.

26

たいへんなーB วันแห่งความวุ่นวาย

3.2 ฟังบทสนทนาในข้อ 3.1 อีกครั้งว่าเวลาพูดแสดงความเสียใจหรือเสียดายจะใช้สำนวนอะไร

a. かさを＿＿＿＿＿＿＿＿よかったです。
b. バスで＿＿＿＿＿＿＿＿よかったです。
c. 映画を＿＿＿＿＿＿＿＿よかったです。
d. 友だちと＿＿＿＿＿＿＿＿よかったです。

3.3 เติมข้อมูลลงในตารางต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบคำตอบและสรุปกฎการผัน

คำกริยา กลุ่มที่	I	II	III
Vば	話す → 話せば 乗る → あそぶ → 買う →	食べる → 食べれば 見る → しらべる →	する → すれば 来る → 来れば
กฎการผัน			する → すれば 来る → 来れば
Vなければ	話す → 話さなければ 乗る → あそぶ → 買う* →	食べる → 食べなければ 見る → しらべる →	する → しなければ 来る →
กฎการผัน			

27

だい 26 か

3.4 สมมติให้นักเรียนเป็น B และพูดแสดงความรู้สึกเสียใจหรือเสียดายว่า “รู้อย่างนี้...ก็ดีหรอก” หรือ “รู้อย่างนี้ไม่...ก็ดีหรอก”

1) おなかがすいたんです。朝ご飯を＿＿＿＿＿＿＿＿。
2) バレーボールの試合にまけたんです。もっと＿＿＿＿＿＿＿＿。
3) じゅぎょうにおくれて先生に注意(ちゅうい)されたんです。
早くうちを＿＿＿＿＿＿＿＿。
4) 食べすぎて苦(くる)しいんです。たくさん＿＿＿＿＿＿＿＿。
5) テストのけっかが悪かったんです。＿＿＿＿＿＿＿＿。

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ในข้อ 3.1 “ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ว่า พูดแสดงความเสียใจหรือเสียดายในเรื่องอะไร”
2. นักเรียนดูรูปในข้อ 1)-2) และ 3)-4) แล้วคิดว่าถ้าเกิดเหตุการณ์อย่างในรูป นักเรียนน่าจะพูดว่าอะไร
3. นักเรียนดูรูป a.-d. ว่าเป็นรูปอะไร
4. นักเรียนฟังบทสนทนาใน Track 13-16 แล้วเติม a.-d. ลงในวงเล็บ
5. นักเรียนตรวจสอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
6. ครูเฉลยโดยให้ฟังบทสนทนาไปทีละข้อ
7. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 3.2 “ฟังบทสนทนาในข้อ 3.1 อีกครั้งว่าเวลาพูดแสดงความเสียใจหรือเสียดายใช้สำนวนอะไร”
8. นักเรียนฟัง เขียนคำตอบ จากนั้นตรวจสอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
9. ครูเฉลยโดยสุ่มเรียกนักเรียนคนใดคนหนึ่งตอบ แล้วถามทั้งห้องว่าถูกต้องหรือไม่
10. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 3.3 “เติมข้อมูลลงในตารางต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบคำตอบ”
11. นักเรียนหากฎการผันคำกริยารูป ～ば จากนั้นผันคำกริยาในตาราง และสรุปกฎการผัน
12. จับกลุ่มตรวจสอบคำตอบร่วมกันกับเพื่อน จากนั้นครูสุ่มเรียกตัวแทนเพื่อรายงานกฎการผัน
13. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 3.4 “สมมติให้นักเรียนเป็น B และพูดแสดงความรู้สึกเสียใจหรือเสียดายว่า “รู้อย่างนี้...ก็ดีหรอก” หรือ “รู้อย่างนี้ไม่...ก็ดีหรอก”
14. ครูให้นักเรียนอ่านสถานการณ์ในข้อ 1)-5) จากนั้นให้นักเรียนคิดว่าจะพูดอะไร
15. ครูเฉลยโดยสุ่มเรียกนักเรียนตอบ

สคริปต์

１）

ｳｨﾗｲ：どうしたんですか。

森　：雨がふってきたんです。かさを持っていればよかったです。

2）

ｳｨﾗｲ：どうしたんですか。

森　：雨がふってきたんです。バスで帰ればよかったです。

3）

森：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：ゆうべおそく帰って父におこられたんです。映画を見に行かなければよかったです。

4）

森：どうしたんですか。

ｳｨﾗｲ：ゆうべおそく帰って父におこられたんです。友だちと食事に行かなければよかったです。

เฉลย

3.1

1）（ａ）　　2）（ｃ）

3）（ｂ）　　4）（ｄ）

3.2

a.　かさを持っていればよかったです。

b.　バスで帰ればよかったです。

c.　映画を見に行かなければよかったです。

d.　友だちと食事に行かなければよかったです。

3.3

คำกริยากลุ่มที่	I	II	III
V ば	話す → 話せば 乗る → 乗れば あそぶ→ あそべば 買う → 買えば	食べる →食べれば 見る →見れば しらべる→しらべれば	する → すれば くる → 来(く)れば
กฎการผัน	เปลี่ยนเสียง/u/ที่ท้ายคำเป็นเสียง/e/แล้วเติม ば	เปลี่ยนเสียง/u/ที่ท้ายคำเป็นเสียง/e/แล้วเติม ば (เปลี่ยนจาก る เป็น れば)	เปลี่ยนเสียง/u/ที่ท้ายคำเป็นเสียง/e/แล้วเติม ば
V なければ	話す → 話さなければ 乗る → 乗らなければ あそぶ →あそばなければ 買う* → 買わなければ	食べる → 食べなければ 見る → 見なければ しらべる → しらべなければ	する → しなければ 来る → 来(こ)なければ
กฎการผัน	ผันคำกริยาเป็นรูป ない แล้วตัด い ทิ้งและเติม ければ	ผันคำกริยาเป็นรูป ない แล้วตัด い ทิ้งและเติม ければ	ผันคำกริยาเป็นรูป ない แล้วตัด い ทิ้งและเติม ければ

3.4

解答例 **(ตัวอย่างคำตอบ)**

3.4

1) おなかがすいたんです。朝ご飯を食べればよかったです。
2) バレーボールの試合にまけたんです。もっとれんしゅうすればよかったです。
3) じゅぎょうにおくれて先生に注意(ちゅうい)されたんです。早くうちを出ればよかったです。
4) 食べすぎて苦(くる)しいんです。たくさん食べなければよかったです。
5) テストのけっかが悪かったんです。もっとべんきょうすればよかったです。

れんしゅう 4

จุดประสงค์ : ฝึกพูดขอโทษเพื่อนเพราะรู้สึกเสียใจที่ทำของเพื่อนเสียหาย และฝึกตอบแสดงความรู้สึกต่อสิ่งที่เพื่อนขอโทษ

เนื้อหา : Ｖてしまった

คำศัพท์ใหม่ : きず、気にしないでください、（きずを）つける、よごす、わる

อักษรคันจิใหม่ : －

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ “จับคู่ผลัดกันถามตอบโดยให้ A ขอโทษเพื่อนเพราะรู้สึกเสียใจที่ทำของ B เสียหาย ส่วน B ให้เลือกตอบตามความรู้สึก”
2. ครูให้นักเรียนดูรูป れい ว่า A ขอโทษเรื่องอะไร จากนั้นและฟัง Track17 และตรวจสอบกับนักเรียนว่าในกรณีที่เพื่อนมาขอโทษ หากรู้สึกว่าเป็นเรื่องเล็กน้อยใช้สำนวนอะไร และหากรู้สึกตกใจเพราะของสิ่งนั้นเป็นสิ่งสำคัญใช้สำนวนอะไร
3. นักเรียนดูรูป 1)-5) ว่าจะต้องขอโทษเพื่อนในเรื่องที่ทำอะไรเสียหายอย่างไร
4. นักเรียนจับคู่ผลัดกันขอโทษและผลัดกันตอบแสดงความรู้สึกต่อสิ่งที่เพื่อนขอโทษ
5. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมาพูดให้เพื่อนฟัง โดยจะเรียกเป็นคู่เดิม หรือเป็นคู่ที่จับใหม่ก็ได้

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

- いいですよ。ในที่นี้มีความหมายทำนองว่า "ช่างเถอะ ไม่เป็นไรหรอก เรื่องนั้นไม่เป็นปัญหา"
- 気にする เป็นสำนวนที่เป็นสกรรมกริยา หมายถึง การเก็บเอาเรื่องใดเรื่องใดมา คิดโดยไม่ยอมให้สิ่งนั้นผ่านไป เช่น เก็บเอาคำพูดที่มีคนทักตนว่าอ้วน เก็บเอาเรื่องที่มีคนนินทาตน เก็บเอาความผิดพลาดบางอย่างมาคิดมาก เป็นต้น 気にしないでください。จึงเป็นสำนวนเชิงปลอบใจให้คู่สนทนาเลิกเอาเรื่องที่ไม่สำคัญมาคิดเป็นเรื่องใหญ่ ปล่อยให้เรื่องมันผ่านไปจะดีกว่า จึงอาจแปลเป็นภาษาไทยว่า "อย่าคิดมาก ไม่ต้องไปใส่ใจหรอก ไม่ต้องไปสนใจ ไม่ต้องแคร์หรอก" ในกรณีนี้ จึงเป็นการปลอบใจคู่สนทนาว่า ไม่ต้องเก็บเอาเรื่อง ที่ทำของของตนเสียหายมาคิดเป็นเรื่องใหญ่

ส่วน 心配する เป็นการวิตกกังวลในเรื่องที่ยังไม่รู้ผลแน่ชัด แต่คิดไปในทางร้าย กลัวว่าอาจเกิดเรื่องไม่ดีขึ้น หรือเรื่องใดเรื่องหนึ่งอาจผันแปรไปในทางร้าย หรือเป็นห่วงบุคคลหนึ่งว่า จะเกิดอะไรไม่ดีแก่คน ๆ นั้น เช่น กลัวจะทำข้อสอบไม่ได้ กลัวว่าอาการป่วยของใครคนหนึ่งจะแย่ลง เป็นห่วงคนในบ้านที่ยังไม่กลับทั้งที่ดึกแล้ว ก็รู้สึกกังวล หากพูดว่า 心配しないでください。จึงเป็นการปลอบใจให้อีกฝ่ายหนึ่งคิดในแง่ดีเอาไว้ว่า คงไม่เลวร้ายอย่างที่คิดหรอก วางใจได้

ดังนั้น หากสมชายทำของของสุดาเสีย แล้วไปปรึกษากับอุดมว่า จะทำอย่างไรดี เพราะเกรงว่าสุดาจะโกรธเอา (= 心配する คิดไปในทางร้ายไว้ก่อน) อุดมอาจปลอบใจว่า สุดาใจดี คงไม่โกรธหรอก อย่าตีตนไปก่อนไข้ จะพูดว่า 心配しないでください。แต่ไม่พูดว่า 気にしないでください。เพราะหมายถึง อุดมเห็นว่า การทำของของผู้อื่นเสียหาย ไม่ใช่เรื่องใหญ่หรือเรื่องสำคัญที่จะต้องเก็บมาคิดให้รำคาญใจเปล่า ๆ จึงใช้ไม่ได้

แต่เมื่อสมชายไปขอโทษสุดา หากสุดาไม่ถือโทษ ก็จะบอกสมชายว่า เรื่องแค่นี้ ไม่ต้องเก็บมาคิดหรอก ลืมได้เลย จึงพูดว่า 気にしないください。แต่จะไม่ใช้ 心配しないでください。เนื่องจากไม่ใช่ความกังวลเรื่องในอนาคตที่ยังไม่รู้ว่าจะเป็นเช่นไร

เฉลย

1） Ｂさん。すみません。借りた本をよごしてしまったんですが...。
2） Ｂさん。すみません。借りたＣＤにきずをつけてしまったんですが...。
3） Ｂさん。すみません。借りたざっしをなくしてしまったんですが...。
4） Ｂさん。すみません。借りたスマホををこわしてしまったんですが...。
5） Ｂさん。すみません。借りためがねをわってしまったんですが...。

れんしゅう 5

จุดประสงค์ : ฝึกบอกเรื่องที่ตนผิดพลาดและเดือดร้อน และฝึกพูดแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือแก่เพื่อน

เนื้อหา : Vてしまった
Vましょうか

คำศัพท์ใหม่ : おとす、てん、（てんを）とる

อักษรคันจิใหม่ : －

だい 26 か

V ましょうか

❺ ผลัดกันเป็น A และ B ให้ A ถาม B ซึ่งสีหน้าไม่ค่อยดีว่าเป็นอะไร ส่วน B บอก A ว่ามีเรื่องเดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่อะไร จากนั้นให้ A ตอบกลับตามความเหมาะสม โดยเลือกจาก ①～③ (บางข้ออาจตอบได้ทั้ง 3 แบบ)

れい

A：どうしたんですか。 → B：さいふをおとしてしまったんです。

A

① ชักชวน
A：じゃ、いっしょにさがしましょう。
B：ありがとうございます。おねがいします。

② เสนอความช่วยเหลือ
A：お金を貸しましょうか。
B：ありがとうございます。おねがいします。

③ ให้คำแนะนำ
A：先生に言った方がいいですよ。
B：はい、そうします。

1) 友だちに借りたCDをこわす
2) さいふをとられる
3) 弟に新しい服をよごされる
4) がんばって勉強したのに、試験で悪いてんをとる
5) 運動しているのに、一か月で五キロ太る
6) ทำหนดเอง

30

ลำดับการนำเสนอ

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ “จับคู่ผลัดกันเป็น A และ B ให้ A ถาม B ซึ่งสีหน้าไม่ค่อยดีว่าเป็นอะไร ส่วน B บอก A ว่ามีเรื่องเดือดร้อนหรือเรื่องที่รู้สึกแย่อะไร จากนั้นให้ A ตอบกลับตามความเหมาะสม” โดยเลือกจาก ①～③ (บางข้ออาจตอบได้ทั้ง 3 แบบ)
2. นักเรียนดูรูปใน れい และเดาว่า B มีเรื่องเดือดร้อนอะไร จากนั้นฟัง Track18-20 และตรวจสอบดูว่าการพูดชักชวนให้ทำอะไร（①）เสนอความช่วยเหลือ（②）หรือแนะนำ（③）ใช้สำนวนอะไรบ้าง
3. นักเรียนตรวจสอบความหมายประโยค 1)-5) ว่า B เดือดร้อนเรื่องอะไรบ้าง ส่วนข้อ 6) นักเรียนกำหนดเรื่องที่ตนเองเดือดร้อนเอง
4. จับคู่สนทนาโดยผลัดกันเป็น A และ B
5. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมาพูดให้เพื่อนฟัง โดยจะเรียกเป็นคู่เดิม หรือเป็นคู่ที่จับใหม่ก็ได้

ตัวอย่างคำตอบ

1） A：～さん。どうしたんですか。
B：友だちに借りたCDをこわしてしまったんです。
A： ③ให้คำแนะนำ
早くその友だちに言った方がいいですよ。
その友だちに「すみません」と言った方がいいですよ。
B：はい、そうします。

２）　Ａ：～さん。どうしたんですか。
Ｂ：さいふをとられてしまったんです。
Ａ：②เสนอความช่วยเหลือ
（少し／100 バーツぐらい）貸しましょうか。
③ให้คำแนะนำ
先生に言った方がいいですよ。
先生に借りた方がいいですよ。
こんどから気をつけた方がいいですよ。
Ｂ：②ありがとうございます。おねがいします。
Ｂ：③はい、そうします。

３）　Ａ：～さん。どうしたんですか。
Ｂ：弟に新しい服をよごされてしまったんです。
Ａ：③ให้คำแนะนำ
お母さんにそうだんした方がいいですよ。
クリーニング屋に持って行った方がいいですよ。
Ｂ：はい、そうします。

４）　Ａ：～さん。どうしたんですか。
Ｂ：がんばって勉強したのに、試験で悪いてんをとってしまったんです。
Ａ：①ชักชวน
いっしょに勉強しましょう。
つぎの試験はいっしょにがんばりましょう。
②เสนอความช่วยเหลือ
じゃ、できなかったところをいっしょに考えましょうか。
じゃ、わからないところを教えましょうか。
③ให้คำแนะนำ
わからないところを先生に聞いた方がいいですよ。
Ｂ：①②ありがとうございます。おねがいします。
③そうします。

5）A：～さん。どうしたんですか。
B：運動しているのに、一か月で五キロ太(ふと)ってしまったんです。
A：①ชักชวน
いっしょにダイエットをしましょう。
②เสนอความช่วยเหลือ
ダイエットの本を貸しましょうか。
③ให้คำแนะนำ
あまい物を食べない方がいいですよ
晩ご飯をたくさん食べない方がいいですよ。
ご飯を食べないで、やさいやくだものをたくさん食べた方がいいですよ。

B：①②ありがとうございます。おねがいします。
③そうします。

はなしてみましょう

จุดประสงค์ : 1.สามารถอธิบายเกี่ยวกับเรื่องที่เดือดร้อนหรือรู้สึกแย่ได้ (Role card 1B 2B)
2.สามารถให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือเมื่อเห็นผู้อื่นทำผิดพลาดหรือมีเรื่องเดือดร้อนได้ (Role card 1A 2A)
3.สามารถกล่าวขอโทษหรือแสดงความเสียใจในความผิดพลาดของตนได้ (Role card 3A)
4.สามารถตอบโดยแสดงความรู้สึกต่อสิ่งที่เพื่อนขอโทษได้ (Role card 3B)

คำศัพท์ใหม่ : —

อักษรคันจิใหม่ : —

たいべんなー B　รื่นเริงความสนุกสาน

はなしてみましょう

จับคู่สนทนาตามบทบาทสมมุติที่ได้รับ

1A
นักเรียนเป็นเพื่อนของ B และเห็น B สีหน้าไม่ค่อยดี จึงถาม B ว่าเป็นอะไร หลังจากฟัง B เล่าแล้วให้เสนอความช่วยเหลือหรือให้คำแนะนำตามความเหมาะสม

1B
A เป็นเพื่อนของนักเรียน A เห็นนักเรียนสีหน้าไม่ค่อยดี จึงถามนักเรียนว่าเป็นอะไร เล่าให้ A ฟังว่ามีเรื่องอะไรที่รู้สึกแย่หรือไม่สบายใจมั้

2A
นักเรียนเป็นเพื่อนของ B และเห็น B สีหน้าไม่ค่อยดี จึงถาม B ว่าเป็นอะไร

2B
A เป็นเพื่อนของนักเรียน A เห็นนักเรียนสีหน้าไม่ค่อยดี จึงถามนักเรียนว่าเป็นอะไร บอก A ว่าเมื่อวานถูกคุณครูดุด้วยสาเหตุใดสาเหตุหนึ่ง (กำหนดเอง) จึงรู้สึกเสียใจหรือเสียดายว่า "รู้อย่างนี้...ก็ดีหรอก"

3A
นักเรียนยืมของจาก B ซึ่งเป็นเพื่อนของนักเรียน แล้วบังเอิญทำของที่ขอยืมมาเสียหาย จึงไปขอโทษ B

3B
A เป็นเพื่อนของนักเรียน ฟัง A พูดแล้วตอบตามความเหมาะสม

<u>ลำดับการสอน</u>

Role card 1-2

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ はなしてみましょう "จับคู่สนทนาตามบทบาทสมมุติที่ได้รับ"
2. ครูถามนักเรียนว่าหากพบเพื่อนที่สีหน้าไม่ค่อยดี นักเรียนจะถามเพื่อนเป็นภาษาญี่ปุ่นว่าเช่นไร
3. ครูถามต่อและสมมุติให้นักเรียนเจอเรื่องเดือดร้อน หรือเรื่องแย่ ๆ มา นักเรียนจะตอบด้วยสำนวนอะไร และคำศัพท์เกี่ยวกับการพูดถึงเรื่องเดือดร้อน หรือเรื่องแย่ ๆ มีอะไรบ้าง
4. ครูถามหากนักเรียนได้ยินเพื่อนตอบว่าเดือดร้อนเรื่องอะไรแล้ว นักเรียนจะตอบกลับเพื่อนอย่างไรบ้าง คำศัพท์และสำนวนให้คำแนะนำหรือเสนอความช่วยเหลือ ฯลฯ มีอะไรบ้าง
5. นักเรียนจับคู่แสดงบทบาทสมมติที่ได้รับ

Role card 3

6. ครูถามนักเรียนว่า หากนักเรียนยืมของเพื่อนมา แล้วทำของนั้นเสียหาย นักเรียนจะทำอย่างไร และจะพูดเช่นนั้นด้วยสำนวนอะไร และหากเพื่อนมาขอโทษนักเรียนที่ทำของเสียหาย นักเรียนจะตอบอย่างไร ด้วยสำนวนอะไร
7. นักเรียนจับคู่แสดงบทบาทสมมติที่ได้รับ
8. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมาแสดงบทบาทหน้าชั้นเรียน

<u>Point!</u>

✓ หากในระหว่างที่นักเรียนผลัดกันพูดตามบทบาทสมมุติ หากนักเรียนพูดผิด ครูยังไม่ควรแก้ไขในขณะนั้น ครูอาจจะจดเอาไว้ก่อน แล้วค่อยรวบรวมสิ่งที่ผิดมาพูดคุยและช่วยกันคิด

ตัวอย่างบทสนทนา

1.

Ａ：Ｂさん。どうしたんですか。
Ｂ：さいふをおとしたんです。
Ａ：そうですか。お金をかしましょうか。
Ｂ：ありがとうございます。おねがいします。

2.

Ａ：Ｂさん。どうしたんですか。
Ｂ：きのう先生の辞書をよごしてしまって、先生にしかられたんです。
Ａ：そうですか。たいへんでしたね。
Ｂ：家に持って帰らなければよかったです。

3.

Ａ：Ｂさん。すみません。借りた本をなくしてしまったんです。
Ｂ：えっ、ほんとうですか。
Ａ：ええ、ほんとうにすみません。
Ｂ：いいえ、だいじょうぶです。

よんでみましょう

จุดประสงค์ : นักเรียนสามารถอ่านนิทานแล้วจับคู่ภาพกับเนื้อหาได้ถูกต้อง

คำศัพท์ใหม่ : ある+N、おばけ、おみまい／みまい、した、すずめ、ぜったいに、世話(せわ)をする、にげる、のり、びっくりする、ふた、むかしむかし

อักษรคันจิใหม่ : 重、軽

よんでみましょう

ดูภาพต่อไปนี้แล้วเดาว่านิทานเรื่องนี้น่าจะมีเนื้อหาอย่างไร จากนั้นจับคู่เนื้อเรื่อง a.-e. ให้ตรงกับภาพ

1) ( )
2) ( )
3) ( )
4) ( )
5) ( )

32

ลำดับการสอน

1. ครูให้นักเรียนดูรูป แล้วลองเดาเนื้อเรื่องจากรูปดู (ลำดับของภาพเป็นลำดับของเนื้อเรื่อง)
2. นักเรียนจับกลุ่ม 5 คน จากนั้นแบ่ง เนื้อหา a-e ว่าใครรับผิดชอบที่จะอ่านตรงไหน จากนั้นแต่ละคนอ่านในส่วนที่ตนเองรับผิดชอบ
3. ครูแบ่งกลุ่มใหม่ ให้คนที่รับผิดชอบส่วนเดียวกัน จับกลุ่มรวมกัน แล้วช่วยกันอ่าน ช่วยกันทำความเข้าใจเนื้อเรื่อง และจับคู่กับภาพให้ถูกต้อง
4. ครูให้นักเรียนกลับไปที่กลุ่มเดิมของตน จากนั้นบอกเพื่อนในกลุ่มว่าเนื้อหาส่วนที่ตนรับผิดชอบตรงกับภาพไหน จากนั้นอธิบายเนื้อหาตรงส่วนที่ตัวเองรับผิดชอบไปตามลำดับของภาพ
5. ครูเฉลยคำตอบ โดยการสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มแต่ละกลุ่มตอบ และตรวจสอบเนื้อหาว่าเข้าใจตรงกันหรือไม่

Point!

✓ สำหรับกลุ่มที่ได้เนื้อหา c, d เนื่องจากเนื้อหาสั้นกว่ากลุ่มอื่น หากนักเรียนอ่านเนื้อหาท่อนที่ตนเองรับผิดชอบจบเร็ว อาจให้กลุ่ม c อ่าน d เพิ่มเติม หรือกลุ่ม d อ่าน c เพิ่มเติม หรืออาจจะแบ่งกลุ่มเป็นกลุ่มละ 4 คน และให้คนหนึ่งรับผิดชอบเนื้อหา c และ d ตั้งแต่แรก

เฉลย

1) (d) 2) (c)
3) (e) 4) (b)
5) (a)

きいてみましょう

จุดประสงค์ : ฟังและเข้าใจบทสนทนาว่าบุคคลในบทสนทนาเดือดร้อนเรื่องอะไร

คำศัพท์ใหม่ : –

อักษรคันจิใหม่ : –

だい 26 か

きいてみましょう

ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ว่าบุคคลในบทสนทนาเดือดร้อนเกี่ยวกับเรื่องอะไร 23-26

❶ เลือกรูปภาพที่ตรงกับเนื้อเรื่องในบทสนทนา

1) a. b. 2) a. b.

3) a. b. 4) a. b.

5) a. b.

❷ ฟังบทสนทนาอีกครั้ง แล้ววงกลมเลือกคำใน ( ) ที่ตรงกับเนื้อเรื่องในบทสนทนา

1) 女の人は、(男の人 ・ 先生) にしかられました。
2) (男の人 ・ 女の人) は、本をよごしました。
3) (男の人 ・ 女の人) は、雨にふられて、かぜをひきました。
4) (男の人 ・ 女の人) は、お金を貸しました。
5) (男の人 ・ 女の人) は、友だちに CD をなくされました。

34

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❶ “ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ว่าบุคคลในบทสนทนาเดือดร้อนเกี่ยวกับเรื่องอะไร โดยเลือกรูปภาพให้ตรงกับเนื้อเรื่อง”
2. นักเรียนดูภาพในแต่ละข้อ และเดาว่าน่าจะพูดถึงความเดือดร้อนเรื่องอะไร
3. ฟังบทสนทนารอบแรก แล้วเลือกภาพที่ตรงกับเนื้อเรื่องในบทสนทนา
4. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ในข้อ❷ “ฟังบทสนทนาอีกครั้ง แล้ววงกลมเลือกคำในวงเล็บที่ตรงกับเนื้อเรื่องในบทสนทนา”
5. นักเรียนทำความเข้าใจเนื้อหาประโยค 1)-5)
6. นักเรียนฟังบทสนทนาอีกรอบแล้วเลือกคำที่ถูกต้อง หากนักเรียนฟังไม่ทัน ครูเปิดให้ฟังอีก 2-3 รอบ
7. นักเรียนตรวจสอบคำตอบกับเพื่อนว่าตอบตรงกันหรือไม่
8. ครูเฉลยโดยให้ฟังไปทีละข้อ

<u>Point!</u>

✓ ในบทนี้นำเสนอ きいてみましょう ก่อน かいてみましょう เนื่องจากปกติเนื้อหาของ よんでみましょう จะเป็น input หรือตัวอย่างให้นักเรียนเขียน かいてみましょう ได้ง่ายขึ้น แต่บทนี้เนื้อหาของ よんでみましょう เป็นนิทาน จึงได้ย้าย きいてみましょう ขึ้นมาก่อน เพื่อให้เป็นแนวทางในการเขียนเรื่องไม่ดีที่เกิดขึ้นกับตนเอง

เฉลย

1) a. b.

2) a. b.

3) a. b.

4) a. b.

5) a. b.

2

1) 女の人は、(男の人 ・ 先生)にしられました。
2) (男の人 ・ 女の人)は、本をよごしました。
3) (男の人 ・ 女の人)は、雨にふられて、かぜをひきました。
4) (男の人 ・ 女の人)は、お金を貸しました。
5) (男の人 ・ 女の人)は、友だちに CD をなくされました。

สคริปต์

１．
男：どうしたんですか。
女：テストのけっかが悪かったので、先生にしかられたんです。
男：勉強をしなかったんですか。
女：勉強しました。テストの前にたくさん勉強したのに、答えがぜんぜんわからなかったんです。
男：そうですか。だいじょうぶですよ。今度いっしょに勉強しましょう。

２．
男：どうしたんですか。
女：すみません。借りた本をよごしてしまったんです。
男：えっ、ほんとうですか。どこですか。
女：ここです。
男：ああ、いいですよ。気にしないでください。

３．
男：どうしたんですか。
女：きのう、雨にふられて、かぜをひいたんです。
男：そうですか。きのうはすごい雨でしたからね。それで、かさは？
女：わすれてしまったんです。持って行けばよかったです。
男：もう薬を飲みましたか。まだなら、早く薬を飲んだ方がいいですよ。
女：はい、そうします。
男：お大事に。
女：ありがとうございます。

４．
男：どうしたんですか。
女：今日、さいふをわすれてしまったんです。
男：じゃあ、昼ご飯は？
女：お金がないので、食べられません。
男：それじゃ、少しお金を貸しましょうか。
女：ありがとうございます。あした、かえしますね。

５．
女：すみません。きのう借りたＣＤなんですが…。
男：あ、もう聞きましたか。
女：いえ、あの…。
男：どうしたんですか。
女：すみません。ＣＤ、なくしてしまった、かもしれません…。
男：えっ、ほんとうですか。まだ新しいのに…。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

かいてみましょう

จุดประสงค์ : สามารถเขียนเรื่องไม่ดีที่เกิดขึ้นกับตัวเอง

คำศัพท์ใหม่ : それで、注意(ちゅうい)する

อักษรคันจิใหม่ : ー

たいへんな一日　วันแห่งความยุ่งยาก

かいてみましょう

❶ จดโน้ตว่าเกิดอะไรขึ้น

いつ	れい　きのう
何がありましたか	れい　ちこくして、先生におこられました。
りゆう、くわしい説明	れい　バスていで、知らない人に道を聞かれたので、あんないしました。それで、朝早く家を出たのに、ちこくしました。
どう思いましたか	れい　あんないするとき、時間に注意(ちゅうい)すればよかったです。

35

だい 26 か

❷ ดูโน้ตที่จดไว้ประกอบแล้วเขียนเกี่ยวกับเรื่องไม่ดีที่เกิดขึ้นกับตนเอง

れい　きのう、ちこくして、先生におこられました。バスていで、知らない人に道を聞かれたので、あんないしました。それで、朝早く家を出たのに、ちこくしました。あんないするとき、時間に注意(ちゅうい)すればよかったです。

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ かいてみましょう "เขียนเรื่องที่ไม่ดีที่เกิดขึ้นกับตนเอง โดยดูโน้ตที่จดประกอบ"
2. นักเรียนอ่านตัวอย่างในโน้ตข้อ❶และข้อ❷
3. นักเรียนเขียนโน้ตว่าเกิดอะไรขึ้น จากนั้นเขียนเรื่องที่ไม่ดีที่เกิดขึ้นโดยดูโน้ตประกอบการเขียน
4. นักเรียนจับกลุ่มสัก 3-4 คน แล้วสลับกันอ่านเรื่องที่เพื่อนเขียน

Point!

✓ การให้เขียนโน้ตก่อน เพื่อให้นักเรียนเขียนได้ง่ายขึ้น ซึ่งใช้วิธีถามไปตามลำดับ โดยเริ่มจากเรื่องเกิดเมื่อไร และเกิดอะไรขึ้น ทำไมถึงเกิดเช่นนั้น และเจ้าตัวคิดเห็นอย่างไร และเมื่อนำมารวมกันก็จะทำให้ได้เป็นเนื้อเรื่อง 1 เรื่อง

まんがでまとめ

จุดประสงค์ : ให้นักเรียนได้ทบทวนการสนทนาเกี่ยวกับ “การพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องที่ตนเองเดือดร้อน” โดยผ่านการอ่านเนื้อหาของการ์ตูนและสามารถตอบคำถามได้

คำศัพท์ใหม่ : おす、こしょうする、ころぶ、せなか、それじゃ、それで、とちゅう、バッグ

อักษรคันจิใหม่ : ー

<u>ตัวอย่างกิจกรรมที่ใช้ดำเนินการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ นักเรียนอ่านการ์ตูนและตอบคำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง โดยจะอ่านเองคนเดียว หรืออ่านเป็นกลุ่มกับเพื่อนก็ได้
2. ครูตัดการ์ตูนเป็นท่อน ๆ แล้วให้นักเรียนเรียงลำดับเนื้อเรื่องเอง หรืออาจจะลบคีย์เวิร์ดบางคำออก เพื่อให้นักเรียนคาดเดาเรื่องราว
3. ครูให้นักเรียนเอาเนื้อหาในการ์ตูนมาแสดงเป็นละคร
4. ครูลบบทพูดของตัวละคร แล้วให้นักเรียนแต่งบทพูดของตัวละครเองก่อน โดยอาจให้ทำเป็นกลุ่ม เพื่อให้นักเรียนได้คิดเนื้อหาเองก่อนการอ่านการ์ตูน

<u>Point!</u>

- ✓ หาก まんがでまとめ มีไวยากรณ์ใหม่ คำศัพท์ใหม่ หรือคันจิใหม่ ครูควรสรุปเกี่ยวกับสิ่งเหล่านี้ในตอนท้ายชั่วโมงอีกครั้ง
- ✓ ครูเปิดซีดีให้นักเรียนฟังการพูดคุยของตัวละคร เพื่อตรวจสอบการออกเสียงที่ถูกต้องและเป็นธรรมชาติ

เฉลย

1) 後ろの人にせなかをおされましたから。
2) CD とさいふが入っていました。
3) 乗っていたふねがとちゅうでこしょうしましたから。
4) いいえ、おちませんでした。
5) はい。あきこさんがお金を貸しましたから。
6) 新しいのを買ってかえすと言いました。
7) いいえ、おこられませんでした。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

だい 27 か 祭り เทศกาล

あきこ Can-do ：สามารถบอกเล่าข้อมูลและเรื่องราวเกี่ยวกับงานเทศกาล ขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรม ความเชื่อ และความเป็นมาของสิ่งต่าง ๆ ได้

Flow Chart

とびら
เพื่อให้เห็นสถานการณ์การเล่าเรื่องเกี่ยวกับงานเทศกาล และบริบทสนทนา และทราบเป้าหมายการเรียนรู้

↓

どんなばめん？
เพื่อให้สังเกตเห็นสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้ในสถานการณ์พูดคุยกันเกี่ยวกับงานเทศกาล

基本練習 ： แบบฝึกคำศัพท์และรูปประโยคขั้นพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับการบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้

れんしゅう 1 บอกเวลาและสถานที่จัดงานเทศกาล
V れる/られる

れんしゅう 2 อธิบายสถานที่สำคัญและผลงานที่มีชื่อเสียง

れんしゅう 3
เกมทายปัญหาประวัติศาสตร์โลก

れんしゅう 4 อธิบายธรรมเนียมและประเพณี
Vdic1／V た 1 時、 V2

れんしゅう 5 บอกธรรมเนียมการพูดและทักทาย
ธรรมเนียมการพูดและทักทาย

れんしゅう 6 บอกความเชื่อของคนญี่ปุ่นและคนไทย
S と言われています。

れんしゅう 7
การพยากรณ์ในใบเซียมซี
S だろう/でしょう

応用練習 ：แบบฝึกประยุกต์ใช้ 4 ทักษะให้ได้ตามเป้าหมายการเรียนรู้ประจำบท

はなしてみましょう
ค้นคว้าและรายงานหน้าชั้นเกี่ยวกับสถานที่สำคัญและธรรมเนียมของประเทศต่าง ๆ

→ よんでみましょう
อ่านเรื่องการละเล่นคะรุตะแล้วตอบคำถาม

→ かいてみましょう
เขียนเกี่ยวกับเทศกาลที่ชอบ

→ きいてみましょう
ฟังบทสนทนาเกี่ยวกับสถานที่สำคัญ เทศกาล ประเพณีและวัฒนธรรม

まとめ ：ทบทวนสิ่งที่ได้เรียน

まんがでまとめ

ふりかえり ： ทบทวนและตรวจสอบการเรียนรู้ของตนเองว่าบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้หรือไม่

หน้าแรกของบท

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนเห็นสถานการณ์การพูดคุยเกี่ยวกับเทศกาล ขนบธรรมเนียมประเพณี

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนดูหัวข้อบทที่ 27「祭り　เทศกาล」
2. นักเรียนดูภาพและคิดว่าอะกิโกะกับสุรีย์รัตน์กำลังคุยกันเรื่องเทศกาลอะไร รู้จักวัดที่สุรีย์รัตน์พูดถึงหรือไม่ หากภาพไม่ชัดเจนลองมองหาชื่อวัดในกรอบคำพูด (หากนักเรียนรู้จักวัดเบญจมบพิตรจะทำให้คาดเดาความหมายของประโยคได้ง่ายขึ้นในขั้นต่อไป)
3. นักเรียนอ่านบทสนทนาในกรอบคำพูด และจับใจความว่าน่าจะเป็นเรื่องอะไร
4. นักเรียนจับกลุ่มพูดคุยกัน
   - เมืองไทยมีเทศกาลอะไรบ้าง
   - เทศกาลเหล่านั้นจัดขึ้นเมื่อไหร่ ที่ไหน และมีกิจกรรมอะไรบ้าง
5. ตัวแทนนำเสนอสิ่งที่พูดคุยกันในกลุ่ม
6. นักเรียนตรวจสอบ あきこ Can-do
   - สามารถบอกเล่าข้อมูลและเรื่องราวเกี่ยวกับงานเทศกาล ขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรม ความเชื่อ และความเป็นมาของสิ่งต่าง ๆ ได้

<u>Point!</u>

✓ ในขั้นตอนดูภาพ หากนักเรียนไม่รู้จักวัดเบญจมบพิตรและคาดเดาความหมายของประโยคไม่ได้ เนื่องจากมีคำศัพท์ใหม่ (ラーマ5世(せい))ลองพูดคุยกันว่า หากจะแนะนำวัดวัดหนึ่งให้ชาวต่างชาติได้รู้จัก เราจะบอกข้อมูลอะไรเกี่ยวกับวัดนั้นบ้าง เพื่อให้นักเรียนคาดเดาความหมายได้

✓ การจับกลุ่มพูดคุย ครูอาจกระตุ้นโดยให้นักเรียนนึกถึงเทศกาลที่ตนเคยเข้าร่วม หรือประเพณีที่เคยเรียนมาในวิชาสังคมศึกษา

どんなばめん？

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสังเกตเห็นว่าการถามตอบและการอธิบายเกี่ยวกับเทศกาลมีสำนวนและคำศัพท์อะไรบ้าง

ลำดับการสอน

1. นักเรียนดูรูปและตรวจสอบสถานการณ์ “สุรีย์รัตน์กับอะกิโกะกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเทศกาลของญี่ปุ่น”
2. นักเรียนดูรูปใน れい และข้อ 1)-4) มีเทศกาลที่นักเรียนรู้จักหรือไม่ ให้คนที่รู้จักเล่าให้เพื่อนคนอื่นฟังว่าเทศกาลเป็นอย่างไร หากไม่รู้จัก ลองดูว่าในรูปน่าจะทำกิจกรรมอะไร
3. ทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❶ “ฟังว่าแต่ละเทศกาลจัดขึ้นเมื่อไร โดยเลือกจาก a.-c. เติมลงในตาราง” ตรวจสอบตัวเลือก a.-c. และตารางด้านล่างว่านักเรียนจะต้องใส่คำตอบช่องใด

	❶いつ	❷どこ
れい	b.	f.
1)		
2)		
3)		

4. นักเรียนฟังซีดีและเลือกคำตอบ a.-c. ใส่ลงในตาราง
5. ทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❷ “ฟังอีกครั้งว่าแต่ละเทศกาลจัดขึ้นที่ไหน โดยเลือกจาก d.-g. เติมลงในตาราง” ตรวจสอบตัวเลือก d.-g. และตารางว่านักเรียนจะต้องใส่คำตอบช่องใด

	❶いつ	❷どこ
れい	b.	f.
1)		
2)		
3)		

6. นักเรียนฟังซีดีและเลือกคำตอบ d.-g. ใส่ลงในตาราง
7. ทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❸ “ฟังอีกครั้งว่าอะกิโกะพูดรายละเอียดอะไรเกี่ยวกับเทศกาลอีกบ้างแล้วเลือก h.-k. เติมลงในตาราง”
8. เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมในการฟัง ให้นักเรียนฟังได้ง่ายขึ้น ครูให้นักเรียนตรวจสอบตัวเลือกและหน่วยคำที่อยู่ในตารางว่าเป็นคำเกี่ยวกับอะไร และย้อนกลับไปดูรูปพร้อมคาดเดาว่าตัวเลือกใดน่าจะเป็นคำตอบของข้อใด
9. นักเรียนฟังซีดีและเลือกคำตอบ h.-k. ใส่ลงในตาราง
10. นักเรียนตรวจสอบคำตอบทั้งหมดกับเพื่อน
11. ครูสอบถามว่าเมื่อจะพูดว่าเทศกาลต่าง ๆ จัดที่ไหน เมื่อไร จะใช้สำนวนอะไร โดยครูอาจนำคำตอบของนักเรียนมาเขียนบนกระดาน เช่น
    - 行(おこな)われます。
    - 行(おこな)われています。

Point!

- ✓ เนื่องจากเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน เพื่อให้นักเรียนได้สังเกตเห็นเอง จึงไม่จำเป็นต้องสอนคำศัพท์หรือรูปประโยคทั้งก่อนและหลังการฟัง
- ✓ ในขั้นตอนนี้นักเรียนไม่จำเป็นต้องเข้าใจความหมายและรูปประโยคทั้งหมด ถึงแม้นักเรียนจะตอบผิดก็ไม่เป็นไร เนื่องจากมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนได้สังเกตสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้ในสถานการณ์นั้น ๆ
- ✓ การเฉลย หากนักเรียนมีท่าทีไม่มั่นใจขณะเติมข้อมูลในตาราง อาจให้ตรวจสอบตารางแรกกับเพื่อนหลังทำข้อ❷ แล้วจึงทำข้อ❸ เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียนช่วยกันคิดกับเพื่อน และอาจได้ฟังเพิ่มหากยังไม่ได้คำตอบที่ชัดเจน
- ✓ การตรวจสอบตัวเลือกในข้อ❸ ซึ่งเป็นตัวเลข กรณีที่นักเรียนยังไม่คุ้นเคยกับการฟังตัวเลขหลักร้อย อาจให้ลองพูดเป็นภาษาญี่ปุ่นด้วยกันก่อนฟังซีดี

เฉลย

❷

	① いつ	② どこ
れい	b.	f.
1)	c.	e.
2)	c.	g.
3)	a.	d.

❸

れい	1)	2)	3)
h. 人	j. 日間	k. 以上のチーム	i. 以上の建物

スクリプト　สคริปต์

れい）

スリーラット：これは昔の祭りですか。

あきこ　　：これは「葵祭（あおいまつり）」です。今も、毎年5月に京都府の京都市で行われています。この祭りは、600年ごろに始まったと言われています。

スリーラット：古いですね。

あきこ　　：ええ。むかしの服を着た人が511人と、40頭の牛や馬が長い列を作って、町を歩くそうです。

スリーラット：すごいですね。昔の日本を見ることができますね。

1）

スリーラット：わあ、きれいですね。

あきこ　　：これは七夕祭りの写真です。毎年、8月に仙台市で行われます。

スリーラット：へえ、7月ではなくて、8月に仙台で行われるんですか。

あきこ　　：ええ。8月6日から8日までの3日間、行われます。

スリーラット：3日間も。

あきこ　　：最近は夜に花火大会も行われています。

スリーラット：へえ、行ってみたいです。

2）

スリーラット：にぎやかですね。

あきこ　　：これはよさこい祭りです。毎年8月に高知市で行われます。よさこい祭りは、町の人を元気にするために始まったと言われています。150以上のチームがおどるそうです。

スリーラット：150以上ですか。すごいですね！

あきこ　　：今は日本だけじゃなくて、外国でも行われていますよ。

スリーラット：へえ。私もやってみたいです。

3）

スリーラット：これは、雪ですか。

あきこ　　：はい、これは雪で作られています。これは雪祭りの写真です。毎年、2月に北海道のさっぽろで行われます。雪や氷で作られた

大きい建物(たてもの)などが、200以上(いじょう)ありますよ。

スリーラット：200 以上ですか！多いですね。これはトゥクトゥクですよね？

あきこ　　：ええ、そうです。タイのチームによって作られたものです。2015年に行(おこな)われたコンクールで、一番になりました。

スリーラット：タイは雪がないのに、すごいですね！

れんしゅう แบบฝึกหัดพื้นฐาน

れんしゅう 1

จุดประสงค์ : นักเรียนฝึกถามตอบเกี่ยวกับงานเทศกาลต่างๆ

เนื้อหา : [V] れる / られる

คำศัพท์ใหม่ : 行(おこな)う、スリン、ぞう祭り、ベジタリアン祭り、ロイクラトン、ろうそく祭り

อักษรคันจิใหม่ : 一

だい 27 か

れんしゅう

[V] れる / られる

❶ เวลาและสถานที่จัดงานเทศกาล

1.1 เลือกคำบอกเวลาและชื่อจังหวัดที่กำหนดให้เติมลงในตารางเทศกาลสำคัญของไทย และระบุว่าจังหวัดนั้นๆ คือจุดใดในแผนที่ (a.-e.)

2月	ブーケット
7月	ウボンラーチャターニー
9月	チェンマイ
11月	スリン
11月	スコータイ

	お祭り	いつ	どこ	
れい	花祭り	2月	チェンマイ	a.
1)	ロイクラトン			
2)	ぞう祭り			
3)	ろうそく祭り			
4)	ベジタリアン祭り			

1.2 ถามและตอบเกี่ยวกับเทศกาลในข้อ 1.1 โดยใช้รูปประโยคที่กำหนดให้

A : ＿＿＿＿ は [いつ / どこで] 行われますか。

B : ＿＿＿＿です。

1.3 ถามและตอบเกี่ยวกับเทศกาลอื่นๆ โดยใช้รูปประโยคในข้อ 1.2

60

<u>ลำดับการสอน</u>

<u>1.1</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 1 ข้อ1.1 “เลือกคำบอกเวลาและชื่อจังหวัดที่กำหนดให้เติมลงในตารางเทศกาลสำคัญของไทย และระบุว่าจังหวัดนั้นๆ คือจุดใดในแผนที่”
2. นักเรียนตรวจสอบตารางว่ามีเทศกาลอะไรบ้าง
3. นักเรียนตรวจสอบเดือน ชื่อจังหวัด และแผนที่ด้านบน
4. นักเรียนลองเติมข้อมูลลงในตารางด้วยตนเอง หากมีคำศัพท์ หรือข้อมูลที่ไม่ทราบลองเดาเองก่อน <u>ยังไม่ต้องเฉลย</u>

<u>1.2</u>

1. นักเรียนจับคู่ตรวจสอบข้อมูลข้อ 1.1 กับเพื่อนโดยใช้ประโยคถามตอบตามข้อ 1.2
2. นักเรียนตรวจสอบรูปประโยคที่จะใช้ถามเพื่อน
   A : [ ] は いつ/どこで 行(おこな)われますか。
   B : ＿＿＿です。
3. ครูใช้ข้อมูลใน れい ถามโดยให้นักเรียนทั้งห้องตอบ เช่น
   T : <u>花祭り</u>はいつ行(おこな)われますか。
   S : <u>2月</u>です。
   T : (花祭りは) どこで行(おこな)われますか。
   S : <u>チェンマイ</u>です。
   และหากเพื่อนไม่ทราบคำตอบ ครูอาจแนะนำให้ตอบว่า 「すみません。わたしもわかりません。」
4. นักเรียนจับคู่กันถามตอบ โดยใช้ข้อมูลที่ตนเองคาดเดาไว้ แล้วเปลี่ยนคู่ไปเรื่อย ๆ 3-5 คู่
5. นักเรียนตรวจคำตอบร่วมกัน โดยครูใช้รูปประโยคในข้อ 1.2 ถาม เช่น
   T : ロイクラトンはいつ行(おこな)われますか。
   S : 11月です。
   หากนักเรียนยังตอบต่างกัน ให้ลองค้นคว้าจากสมาร์ทโฟน

1.3

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 1.3 “ถามและตอบเกี่ยวกับเทศกาลอื่น ๆ โดยใช้รูปประโยคในข้อ 1.2”
2. นักเรียนใช้สมาร์ทโฟนสืบค้นเทศกาลที่ต้องการใช้ถามเพื่อน
3. จับกลุ่ม 4-6 คน ผลัดกันอ่านคำถามของตนเองให้เพื่อนในกลุ่มฟัง เพื่อน ๆ ช่วยกันตอบ
4. เพื่อความสนุกสนานอาจให้นักเรียนแข่งขันกันตอบ เช่น ตอบได้ 1 ข้อได้ 1 คะแนน ใครได้คะแนนน้อยที่สุดเป็นผู้สรุปคำถามทั้งหมดของกลุ่มให้ชั้นเรียนฟัง จะช่วยให้นักเรียนพยายามตอบ และฝึกพูดโดยทั่วถึง

Point!

- ✓ ในข้อ 1.1 นักเรียนไม่จำเป็นต้องรู้คำศัพท์ชื่อเทศกาลทั้งหมด ลองเติมตาราง และตัดตัวเลือกด้วยตนเองก่อน
- ✓ นักเรียนถาม-ตอบข้อ 1.2 ทันทีโดยไม่เฉลยข้อ 1.1 ก่อน เพื่อให้นักเรียนมีแรงจูงใจในการถามเพื่อน เนื่องจากตนเองยังไม่รู้คำตอบที่แน่ชัด
- ✓ เทศกาลลอยกระทงในปัจจุบันมีทั่วประเทศ แต่ในแบบฝึกหัดนี้ให้ตอบสุโขทัยเนื่องจากเป็นต้นกำเนิดของเทศกาลนี้
- ✓ ตัวอย่างเทศกาลอื่น ๆ

  บั้งไฟพญานาค 祭り／ノーンカイ／10 月
  ผีตาโขน 祭り／ルーイ／6 月
  ひまわりフェスティバル(ทุ่งทานตะวัน)／ロッブリー／12 月
  くだものフェスティバル／ナコンパトム／2 月
  水牛(すいぎゅう)レース(แข่งวิ่งควาย)／チョンブリー／7 月
  シーフードフェスティバル／パタヤ／5 月
  たこあげ大会(たいかい)（แข่งว่าว)／プラチュアプキーリカン／3 月
  ビーチバレー(วอลเลย์บอลชายหาด)／ソンクラー／4 月
  トランケーキフェスティバル(เทศกาลเค้กเมืองตรัง)／トラン／8 月 เป็นต้น

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

กริยา 行(おこな)う หมายถึง การดำเนินการจัดกิจกรรมบางอย่างขึ้น นอกจาก 祭り แล้ว ยังสามารถใช้กับ 試合、試験、コンテスト、せんきょ เป็นต้น

เฉลย

1.1

	お祭り	いつ	どこ	
れい	花祭り	2 月	チェンマイ	a.
1)	ロイクラトン	11 月	スコータイ	b.
2)	ぞう祭り	11 月	スリン	d.
3)	ろうそく祭り	7 月	ウボンラーチャターニー	c.
4)	ベジタリアン祭り	9 月	プーケット	e.

れんしゅう 2

จุดประสงค์ : นักเรียนฝึกพูดแนะนำข้อมูลสถานที่ งานเทศกาล ผลงานศิลปะ ฯลฯ

เนื้อหา : V れる / られる

คำศัพท์ใหม่ : おおさかじょう、オリンピック、きんかくじ、せいき、～によって、ぶつれき、モナリザ、ラーマ～世、ラムカムヘンおう、ワット・プラケオ

อักษรคันจิใหม่ : ー

ลำดับการสอน

<u>2.1</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 2 ข้อ 2.1 “บอกรายละเอียดเกี่ยวกับสถานที่สำคัญและสิ่งที่มีชื่อเสียง โดยใช้ข้อมูลที่กำหนดให้”
2. นักเรียนดูภาพตัวอย่าง และพูดคุยกันว่าหากจะแนะนำวัดนี้ให้ชาวต่างชาติ จะพูดข้อมูลเกี่ยวกับอะไรบ้าง เช่น ความเป็นมา ผู้สร้าง ปีที่สร้าง ฯลฯ
3. นักเรียนตรวจสอบคำศัพท์ ①-③ที่ให้มาในตัวอย่าง อาจคาดเดาความหมายของ ぶつれき จากเลขปีและเดา ラーマ1世(いっせい)จากการพูดคุยในขั้นตอนข้างต้น
4. นักเรียนฟังซีดี อ่านประโยคตัวอย่าง และช่วยกันตรวจสอบว่าใช้คำกริยารูปอะไร（V-れる/られる） ผู้สร้าง และปีที่สร้างใช้คำช่วยใด（ปี に、ผู้สร้าง によって）
5. ครูนำเสนอว่ากริยา 行(おこな)われます ที่นักเรียนรู้จักใน どんなばめん และ れんしゅう 1 มาจากรูปพจนานุกรม 行(おこな)う และสอบถามนักเรียนว่ารูปพจนานุกรมของ 建てられました ในตัวอย่างคืออะไร（建てる）
6. เมื่อนักเรียนทราบรูปพจนานุกรมของทั้งสองคำแล้ว ครูสอบถามว่า 行(おこな)われます กับ 建てられます นี้ถูกผันให้อยู่ในรูปอะไร (รูปถูกกระทำ) เพื่อให้นักเรียนคิดเชื่อมโยงกับความรู้ในบทที่ผ่านมา จากนั้น ช่วยกันสรุปว่า ในสถานการณ์แนะนำประวัติสิ่งของ สถานที่ และการจัดเทศกาล ใช้คำกริยารูปถูกกระทำ
7. นักเรียนตรวจสอบภาพ และคำศัพท์ในข้อ 1)-6) ช่วยกันคิดเป็นภาษาไทยว่าถ้าเป็นสิ่งของแบบนี้ น่าจะใช้กริยาตัวใด
8. นักเรียนแต่งประโยคข้อ 1)-6) แล้วตรวจคำตอบกับเพื่อน
9. ครูและนักเรียนตรวจคำตอบร่วมกัน และช่วยกันสรุปว่ารูปถูกกระทำนี้ใช้กับสถานการณ์ใด มีคำช่วยใดบ้าง อีกครั้ง

2.2

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 2.2 “บอกรายละเอียดเกี่ยวกับสถานที่สำคัญหรือสิ่งที่มีชื่อเสียงในจังหวัดของนักเรียน”
2. อาจให้นักเรียนหารูปของสิ่งของ หรือสถานที่สำคัญที่ตนอยากแนะนำให้เพื่อนรู้จักด้วยสมาร์ทโฟน
3. นักเรียนจับกลุ่ม และพูดแนะนำสถานที่ หรือสิ่งของนั้นให้เพื่อนในกลุ่มฟัง พร้อมรูปประกอบ หรือครูอาจให้เขียนมาเป็นการบ้าน

Point!

- ✓ คำศัพท์ยากที่นักเรียนอาจคาดเดาความหมายไม่ได้ เช่น せいき(ศตวรรษ) อาจแนะนำให้ดูจากเลข 2 หลักด้านหน้า ว่าน่าจะเป็นหน่วยปีแบบใด หรือบอกว่าปัจจุบันคือ 21 せいき
- ✓ ในขั้นตอนการคิดว่าแต่ละข้อควรใช้กริยาตัวใดอาจให้นักเรียนพูดเป็นภาษาไทย หรือภาษาญี่ปุ่นรูปพจนานุกรมได้
- ✓ ระวังไม่ให้นักเรียนคิดคำกริยาที่ยากเกินไป เช่น ประดิษฐ์(อักษรไทย) พระราชนิพนธ์(พระมหาชนก) ให้นักเรียนพยายามนึกถึงคำที่ง่ายที่สุดที่น่าจะใช้ได้ เนื่องจากในการสื่อสารจริง เราต้องคัดเลือกคำที่ตนสามารถใช้ได้มาสื่อสารให้เข้าใจง่ายที่สุด โดยไม่ยึดติดกับภาษาไทย

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

- ประโยครูปถูกกระทำในบทนี้เน้นถึงการบอกเล่าที่มาหรือประวัติความเป็นมาเกี่ยวกับกิจกรรมประเพณี หรือผลงานสร้างสรรค์ต่างๆ เช่น บอกเล่าเกี่ยวกับงานช้างที่สุรินทร์ วัฒนธรรมต่าง ๆ วัดหรือสิ่งก่อสร้างต่าง ๆ นวนิยายที่มีชื่อเสียง ฯลฯ ดังนั้น จึงยกประเพณี หรือสิ่งเหล่านั้นขึ้นมาเป็นประธานหรือหัวเรื่อง แล้วนำกริยาซึ่งมักมีความหมายเกี่ยวกับการสร้างสรรค์สิ่งต่าง ๆ เช่น 建てる、書く、行(おこな)う(จัดงาน) ทำเป็นรูปถูกกระทำ แต่การบอกถึงที่มาของสิ่งเหล่านี้ในภาษาไทย สามารถใช้กริยานั้นโดยไม่ต้องใส่คำว่า "ถูก" ที่แสดงการถูกกระทำ เช่น

  このお寺は 600 年前に建てられました。
  = วัดนี้สร้างขึ้นเมื่อ 600 ปีก่อนค่ะ

- นอกจากจะใช้บอกเล่าผลงานหรือสิ่งประดิษฐ์ต่าง ๆ แล้ว ยังใช้หยิบยกสิ่งต่าง ๆ ที่เป็นที่นิยมของคนในสังคม หรือสิ่งที่กระทำกันทั่วไปในสังคมขึ้นมาบอกเล่าได้ เช่น

  英語は世界中で話されています。
  ภาษาอังกฤษมีคนพูดกันทั่วโลก
  このざっしは高校生によく読まれています。
  นิตยสารฉบับนี้นักเรียนมัธยมปลายอ่านกันมาก
  国の古い文化も大切にされています。
  วัฒนธรรมเก่าแก่ของประเทศก็ได้รับการอนุรักษ์ไว้เช่นกัน
  รวมทั้งการบอกความคิดความเชื่อของคนในสังคมด้วย เช่น

タイでは、水曜日にかみを切ってはいけないとしんじられています。
ที่เมืองไทยเชื่อกันว่า (=คนไทยเชื่อกันว่า) ห้ามตัดผมวันพุธ

- สังเกตว่า กริยารูปถูกกระทำในรูปประโยคนี้มีหลาย tense ขึ้นอยู่กับความหมาย กล่าวคือ
  - หากเป็นเหตุการณ์ที่เกิดครั้งเดียวในอดีต ใช้รูป ました
  - หากเป็นกิจกรรมประเพณีที่ทำเป็นประจำทุกปีหรือทุกเดือน จะใช้ ます
  - หากเป็นสภาพต่อเนื่องกันตลอดในปัจจุบัน จะเป็นรูป 〜ています

เฉลย

2.1

れい）ワット・プラケオは、ぶつれき 2327 年にラーマ 1 世(いっせい)によって建てられました。

1） モナリザは、500 年ぐらい前にレオナルド・ダ・ヴィンチによってかかれました。

2） 東京オリンピックは、1964 年に行(おこな)われました。

3） きんかくじは、14 せいきに建(た)てられました。

4） おおさかじょうは、16 せいきに建(た)てられました。

5） タイの文字は、ぶつれき 1826 年にラムカムヘンおうによって作られました。

6） พระมหาชนก はぶつれき 2542 年にラーマ 9 世(きゅうせい)によってかかれました。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

れんしゅう 3

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนถามตอบเกี่ยวกับผลงาน สถานที่สำคัญในประวัติศาสตร์โลกที่ตนค้นคว้ามาตามความสนใจได้

เนื้อหา : V れる / られる

คำศัพท์ใหม่ : 発明する（はつめい）

อักษรคันจิใหม่ : 一

だい 27 か

❸ เกมทายปัญหาประวัติศาสตร์โลก

1. แบ่งนักเรียนเป็นกลุ่ม แต่ละกลุ่มคิดคำถาม 5 คำถาม พร้อมคำตอบที่เป็นตัวเลือก A B และ C ตามตัวอย่าง

[ ] は [いつ / だれによって] 作られましたか。 かかれましたか。 建てられましたか。 書かれましたか。 発明されましたか。

れい 1 モナリザはだれによってかかれましたか。
Ⓐ ダ・ヴィンチ (Leonardo da Vinci)
B ゴッホ (Vincent van Gogh)
C ピカソ (Pablo Ruiz Picasso)

れい 2 モナリザはいつかかれましたか。
A 千年ぐらい前
B 八百年ぐらい前
Ⓒ 五百年ぐらい前

2. ตัวแทนกลุ่มอ่านคำถามพร้อมตัวเลือกให้กลุ่มที่เหลือเขียนคำตอบลงในกระดาษ
3. กลุ่มที่ตอบถูกมากที่สุดเป็นผู้ชนะ

62

ลำดับการสอน

1. กิจกรรมนี้ ครูอาจให้นักเรียนแต่ละคนหาข้อมูลคร่าว ๆ เกี่ยวกับสิ่งประดิษฐ์ ผลงาน สถานที่สำคัญในประวัติศาสตร์โลกมาคนละ 2-3 อย่างเป็นการบ้านก่อน
2. นักเรียนจับกลุ่ม 4-5 คน ทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 3 ข้อ 1 “แบ่งนักเรียนเป็นกลุ่ม แต่ละกลุ่มคิดคำถาม 5 คำถาม พร้อมคำตอบที่เป็นตัวเลือก A B และ C ตามตัวอย่าง”
3. นักเรียนดูตัวอย่าง และตรวจสอบคำศัพท์ที่ไม่รู้จัก อาจตรวจสอบหน้า ことば และครูให้ประโยคตัวอย่างเพิ่มเติม
4. นักเรียนนำข้อมูลที่ตนหามาแลกเปลี่ยนกัน และระดมสมองว่าจะคัดเลือกข้อมูลของใครมาสร้างคำถาม
5. ตัวแทนกลุ่มเป็นพิธีกรถามคำถาม กลุ่มที่เหลือปรึกษากันแล้วตอบ อาจให้ตอบเป็นคำสั้นๆหรือ A B C เพื่อความลื่นไหล
6. กลุ่มที่ตอบถูกมากที่สุดเป็นผู้ชนะ
7. ทุกคนช่วยกันสรุปรูปประโยคที่ใช้ถามตอบในเกมอีกครั้ง

Point!

✓ การตรวจสอบคำศัพท์ ประโยคตัวอย่างการใช้ 発明される（はつめい） สามารถดูได้ที่หน้า 78 ส่วน 書かれる กับ かかれる ออกเสียงเหมือนกันแต่ตัวแรกใช้ตัวอักษรคันจิที่นักเรียนได้เรียนไปแล้วในความหมายว่าเขียน (หนังสือ ฯลฯ) ส่วน かかれる ที่ไม่ได้ใช้ตัวอักษรคันจินั้น จะใช้ในความหมายว่าวาดภาพ

✓ หากมีเวลา อาจให้นักเรียนจับกลุ่มช่วยกันคิดเกมโชว์เป็นการบ้าน มีการแบ่งหน้าที่ โดยอาจใช้ PowerPoint และออกแบบวิธีการเล่นเกมด้วยตนเองให้คล้ายเกมโชว์จริง เพื่อให้นักเรียนได้ใช้ความคิดสร้างสรรค์และทำงานเป็นกลุ่ม

れんしゅう 4

จุดประสงค์ : นักเรียนบอกธรรมเนียม และสิ่งที่ตนทำเป็นนิสัยในเวลาต่างๆได้

เนื้อหา : Vdic1 / Vた1 時、V2

คำศัพท์ใหม่ : ごちそうさまでした、ぼんおどり

อักษรคันจิใหม่ : 屋

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 4 “จับคู่ประโยคให้ถูกต้องเพื่ออธิบายธรรมเนียมประเพณีและสิ่งที่ทำจนเป็นนิสัยของตนเอง”
2. นักเรียนดูภาพตัวอย่างว่าอะกิโกะพูด いただきます และ ごちそうさまでした เมื่อใด
3. นักเรียนตรวจสอบวิธีจับคู่ประโยคในตัวอย่าง และฟังซีดี
4. ครูสอบถามว่า ทุกคนคิดว่าV る時 กับ V た時 ใช้ต่างกันอย่างไร นักเรียนจับกลุ่ม 4-5 คน และช่วยกันคิดกฎการใช้
5. ครูสอบถามว่าแต่ละกลุ่มมีข้อสรุปอย่างไรบ้าง
6. นักเรียนและครูช่วยกันตรวจสอบคำศัพท์ในข้อ 1)-4) ว่ามีคำที่ไม่รู้จักหรือไม่และคาดเดาความหมาย
7. นักเรียนแต่ละคนลองใช้กฎที่คิดกับเพื่อนในขั้นตอน 4.-5. จับคู่ข้อ 1)-4)
8. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนที่อยู่ต่างกลุ่มเพื่อตรวจคำตอบ
9. ครูและนักเรียนช่วยกันตรวจคำตอบทีละข้อ

   T : 2 番の答えはなんですか。

   S：わたしはお祭りに行く時ゆかたを着ます。
   /わたしはお祭りに行った時ぼんおどりをおどります。

Point!

✓ แบบฝึกหัดนี้อาจให้นักเรียนเขียนมาเป็นการบ้านหลังคิดกฎกับเพื่อนแล้ว เพื่อตรวจสอบว่านักเรียนเข้าใจหรือไม่เมื่อลองกลับไปทำคนเดียว

เฉลย

1)日本では、a.家を出る時 ア)「ただいま。」と言います。
b.家へ帰った時 イ)「いってきます。」と言います。

a.ーイ　日本では、家を出る時、「いってきます。」と言います。

b.ーア　日本では、家へ帰った時、「ただいま。」と言います。

2)わたしは、お祭りに行くとき ア)ぼんおどりをおどります。
お祭りに行ったとき イ)ゆかたを着ます。

a.ーイ　わたしは、お祭りに行くとき、ゆかたを着ます。

b.ーア　わたしは、お祭りに行ったとき、ぼんおどりをおどります。

3)母は、a.お客さんが来る時 ＿＿＿＿ア)部屋(へや)をそうじします。
b.お客さんが来た時 ＿＿＿＿イ)お茶を出します。

a.ーア　母は、お客さんが来る時、部屋(へや)をそうじします。

b.ーイ　母は、お客さんが来た時、お茶を出します。

4)わたしは、a.新しい服を買う時 ア)友だちに見せます。
b.新しい服を買った時 イ)よく考えます。

a.ーイ　わたしは、新しい服を買う時、よく考えます。

b.ーア　わたしは、新しい服を買った時、友だちに見せます。

れんしゅう 5

จุดประสงค์ : นักเรียนบอกเป็นภาษาญี่ปุ่นได้ว่าคนในแต่ละวัฒนธรรมพูดหรือกระทำอะไรในเวลาแบบไหน

เนื้อหา : Vdic1 / Vた1 時、V2

คำศัพท์ใหม่ : おじぎ、しつれいします、ワイ、別(わか)れる

อักษรคันจิใหม่ : ー

だい 27 か

5 ぶんかにほんの ぶんかと にほんじんの ふるまい

5.1 ひとが ものを みたり きいたり して、ことばを おぼえます。

れい
A：どんな時に「さようなら」と言いますか。
B：人と別れる時に言います。

1) しつれいします。 と言う
2) ごめんください。 と言う
3) ワイをする
4) おじぎをする

5.2 ひとが ものを みたり きいたり して、ことばを おぼえます。

1) 人に会った時、何と言いますか。何をしますか。
2) ごはんを食べる時、何と言いますか。
3) ［ひとの］ものを［ひとに］あげる時、何と言いますか。

人に会った時、タイ人は「สวัสดี」と言います。
イタリア人は……

64

ลำดับการสอน

5.1

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 5.1 “นักเรียนพูดหรือแสดงการทักทายต่อไปนี้เมื่อไร”
2. นักเรียนดูรูปตัวอย่าง ครูสอบถามว่า さようなら พูดเมื่อไร แล้วจึงฟังซีดีพร้อมดูประโยคตัวอย่าง
3. นักเรียนและครูร่วมกันตรวจสอบภาพและสำนวนข้อ 1)-4) อาจให้นักเรียนคาดเดาความหมายของ ワイ และ おじぎ จากภาพ
4. ครูและนักเรียนช่วยกันทำข้อ 1) นักเรียนหาความหมายของ しつれいします จากหน้า ことば(“ใช้กล่าวขออภัยเมื่อต้องก้าวก่ายความเป็นส่วนตัวของผู้อื่น เช่น จะเข้าห้อง ฯลฯ”) ครูสอบถามผลการค้นหา ดังนี้
   T：どんな時に「しつれいします」と言いますか。
   S：他の人の部屋に入る時に言います。
   ครูอาจยกตัวอย่างการใช้ しつれいします เพิ่มเติมดังนี้
   - จะเข้าห้องพักครู
     しょくいんしつに入る時に「しつれいします」と言います。
   - จะหยิบของที่อยู่ตรงหน้าผู้อื่น
     人の前にあるものをとる時に「しつれいします」と言います。
   - จะเดินผ่านหน้าผู้อื่น (ในที่แคบ)
     人の前を通る時に「しつれいします」と言います。
5. นักเรียนจับกลุ่ม 4-5 คน ระดมสมองว่าข้อ 2)-4) จะทำเมื่อใดบ้าง พยายามคิดให้หลากหลาย
6. นักเรียนจับคู่กันในกลุ่ม ใช้ข้อมูลที่กลุ่มคิดฝึกพูดตามตัวอย่าง
7. ตัวแทนกลุ่มนำเสนอว่าแต่ละข้อ กลุ่มของตนมีความคิดอย่างไรบ้าง ครูอาจสรุปโดยเขียนขึ้นกระดาน เช่น
   <u>ไม่เป็นไร</u>
   - 「ありがとう/すみません」と言われた時に言います。
   - （けがをして）「大丈夫ですか」と聞か
   -

れた時に言います。

ワイをする

- 先生/両親(りょうしん)/年上(としうえ)の人(คนที่อายุมากกว่า)と会った時にします。
- プレゼントをもらった時にします。
- あやまる時にします。

おじぎをする

- 先生/両親(りょうしん)/年上(としうえ)の人(คนที่อายุมากกว่า)と会った時にします。

เป็นต้น

5.2

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 5.2 “จับกลุ่มพูดคุยเกี่ยวกับคำหรือการทักทายของคนในประเทศต่างๆ ที่ใช้ในเวลาต่อไปนี้”
2. นักเรียนจับกลุ่ม 4-5 คน ตรวจสอบคำถามข้อ 1) – 2)
3. นักเรียนพูดคุยกันในกลุ่มว่าแต่ละคนรู้จักภาษาอะไรบ้าง และช่วยกันตอบข้อ 1)-2) เป็นภาษาญี่ปุ่นตามตัวอย่างให้ได้มากที่สุด
4. นักเรียนกำหนดข้อ 3) และคิดคำตอบ วิธีการเหมือนข้อ 1)-2)
5. ตัวแทนกลุ่มนำเสนอ อาจให้ทุกคนช่วยกันคิดว่ากลุ่มใดได้คำตอบมาก หรือน่าสนใจที่สุด

Point!

✓ ขั้นตอนการคิดข้อ 5.2 ข้อ 3) ครูอาจถามว่าในภาษาไทยมีสำนวนทักทายอะไร ใช้ตอนไหนบ้าง ลองนึกถึงอันที่น่าสนใจ และค้นคว้าว่าชาติอื่นทำอย่างไร หัวข้อที่เป็นไปได้ เช่น

人と別れた時　　お客さんが来た時
ごはんを食べた時　　他の人の家に入る時
はじめて人に会った時　　電話をした時
お正月に人に会った時　　เป็นต้น

ตัวอย่างคำตอบ

5.1

1) A：どんな時に「しつれいします」と言いますか。
B：しょくいんしつに入る時に言います。

2) A：どんな時に「ไม่เป็นไร（マイペンライ）」と言いますか。
B：友だちがあやまった時に言います。

3) A：どんな時にワイをしますか。
B：先生に会った時にします。

4) A：どんな時におじぎをしますか。
B：日本人の先生に会った時にします。

れんしゅう 6

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนพูดเกี่ยวกับความเชื่อ สิ่งที่เล่าต่อกันมาโดยไม่มีต้นตอแน่ชัดได้

เนื้อหา : [S] と言われています。

คำศัพท์ใหม่ : 起(お)こる、しあわせ、しっぱい、せいこう、つめ、天国(てんごく)、年(とし)、年上(としうえ)、長生(ながい)きする、なく、なげる、はえる、はげ、へび、まく、むすこ、元(もと)、やね、やもり

อักษรคันจิใหม่ : 鳥、低

S と言われています。

6 ความเชื่อของคนญี่ปุ่นและคนไทย

6.1 พูดถึงความเชื่อของคนญี่ปุ่นโดยใช้รูปประโยคตามตัวอย่าง

日本では……

れい 一月一日の夜に、いいゆめを見ると、その年はしあわせになります。
→ 日本では一月一日の夜に、いいゆめを見ると、その年はしあわせになると言われています。

1) 下のはがとれた時、やねの上になげると、いいはがはえます。
2) 鳥が低くとぶと、雨がふります。
3) 夜つめを切ってはいけません。
4) しっぱいはせいこうの元です。
5) いい薬は苦いです。

6.2 จับคู่ประโยค แล้วพูดถึงความเชื่อของคนไทยโดยใช้รูปประโยคตามตัวอย่าง

タイでは……

れい タイではへびにかまれるゆめを見ると、こいびとができると言われています。

へびにかまれるゆめを見ると	両親が天国へ行けます。
年上の人にワイをされると	悪いことが起こります。
家を出る時にやもりになかれると	こいびとができます。
家の中でかさをさすと	長生きします。
むすこがおばあさんになると	はげになります。

6.3 ค้นคว้าเกี่ยวกับความเชื่อของคนไทย โดยสอบถามจากญี่ปุ่นหรือค้นหาจากแหล่งข้อมูลต่างๆ แล้วนำมาอธิบายในหน้าชั้น

65

ลำดับการสอน

<u>6.1</u>

1. นักเรียนดูหัวข้อ れんしゅう 6 “ความเชื่อของคนญี่ปุ่นและคนไทย”
2. ครูสอบถามว่านักเรียนรู้จักความเชื่อของไทยหรือญี่ปุ่นอะไรบ้าง
3. ครูสอบถามว่านักเรียนรู้จักความเชื่อเหล่านั้นจากที่ไหน (เป็นสิ่งที่เขาเล่าต่อกันมา)
4. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 6.1 “พูดถึงความเชื่อของคนญี่ปุ่นโดยใช้รูปประโยคตามตัวอย่าง”
5. นักเรียนฟังซีดี พร้อมดูประโยคตัวอย่าง
6. ครูสอบถามว่า ข้างหน้า と言われています คำกริยาเปลี่ยนรูปไปอย่างไร (เป็น Plain Form ที่เป็นรูปปัจจุบัน)
7. นักเรียนลองทำข้อ 1)-5) ด้วยตนเอง หากมีศัพท์ที่ไม่ทราบลองคาดเดาจากประโยคหรือเปิดหน้า ことば
8. นักเรียนจับคู่ตรวจคำตอบกับเพื่อน
9. ครูและนักเรียนตรวจคำตอบร่วมกัน

<u>6.2</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 6.2 “จับคู่ประโยคแล้วพูดถึงความเชื่อของคนไทยโดยใช้รูปประโยคตามตัวอย่าง”
2. นักเรียนฟังซีดีพร้อมดูประโยคตัวอย่าง
3. นักเรียนทำแบบฝึกหัดจับคู่ อาจให้เขียนเป็นประโยคในกระดาษด้วย หากมีคำศัพท์ที่ไม่ทราบลองคาดเดาจากบริบทและความเชื่อของคนไทยที่ตนเคยได้ยิน
4. นักเรียนตรวจคำตอบกับเพื่อน
5. ครูและนักเรียนตรวจคำตอบร่วมกัน และสรุปการใช้ ～と言われています

6.3

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 6.3 “ค้นคว้าเกี่ยวกับความเชื่อของคนไทย โดยสอบถามจากผู้ใหญ่หรือค้นหาจากแหล่งข้อมูลต่างๆ แล้วนำมารายงานหน้าชั้น”
2. ครูอาจให้นักเรียนไปทำเป็นการบ้าน คนละ 1-2 ความเชื่อ แล้วมารายงานให้เพื่อนในกลุ่ม หรือทั้งห้องฟังในคาบต่อไป

หมายเหตุ ในฉบับพิมพ์ครั้งที่1 มีการพิมพ์ผิด จึงขอแก้จาก「へびにかまかれるゆめを見ると」ในข้อ 6.2 เป็น「へびにまかれるゆめを見ると」

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

- とれる ใน 「はがとれる(ฟันหลุด)」 เป็นตัวเดียวกับ 「ボタンがとれる(กระดุมหลุด)」 ซึ่งเรียนแล้วในบทที่ 21
- S1 と S2

  รูปเงื่อนไข ที่ใช้กล่าวถึงความจริงทั่วไปว่า ถ้ามีเหตุการณ์ใน S1 ก็จะเกิด เหตุการณ์ใน S2 ตามมาเสมอ นักเรียนรู้จักแล้วในบทที่ 25 อธิบายวิธีใช้เครื่อง

  ในข้อ 6.2 มีการใช้ไวยากรณ์นี้ ซ้อนกับ ～と言われています ทำให้เมื่อจับคู่แต่งประโยคเสร็จ จะมี と 2 ตัวในประโยค อาจทำให้นักเรียนสับสน เช่น

  へびにまかれるゆめを見る**と**、こいびとができる**と**言われています。

  ครูอาจสอบถามว่า ประโยคแต่ละข้อมีความหมายอย่างไร และ と ทั้ง 2 ตัวมีความหมายต่างกันอย่างไร เพื่อตรวจสอบความเข้าใจ

เฉลย

6.1

れい)日本では一月一日の夜に、いいゆめを見ると、その年はしあわせになると言われています。

1) 日本では下のはがとれた時、やねの上になげると、いいはがはえると言われています。
2) 日本では鳥(とり)が低(ひく)くとぶと、雨がふると言われています。
3) 日本では夜つめを切ってはいけないと言われています。
4) 日本ではしっぱいはせいこうの元(もと)だと言われています。
5) 日本ではいい薬は苦(にが)いと言われています。

6.2

へびにまかれるゆめを見ると	両親が天国へ行けます。
年上(としうえ)の人にワイをされると	悪いことが起こります。
家を出る時にやもりになかれると	こいびとができます。
家の中でかさをさすと	長生(ながい)きしません。
むすこがおぼうさんになると	はげになります。

れい)タイではへびにまかれるゆめを見ると、こいびとができると言われています。

タイでは年上(としうえ)の人にワイをされると、長生きしないと言われています。

タイでは家を出る時にやもりになかれると、悪いことが起こると言われています。

タイでは家の中でかさをさすと、はげになると言われています。

タイではむすこがおぼうさんになると、両親が天国へ行けると言われています。

れんしゅう 7

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนคาดคะเนเหตุการณ์ต่างๆเป็นภาษาญี่ปุ่นได้

เนื้อหา : [S] だろう/でしょう

คำศัพท์ใหม่ : おみくじ、けんこう

อักษรคันจิใหม่ : 一

だい 27 か

[S] だろう／でしょう

❼ ゲームをしましょう

7.1 ゲームをしましょう

旅行

1) [四月に]
2) [夏へ]
3) [バスで]
4) [家族と]
5) [今年] は行かない方がいいです。

行ったらいいです。

けんこう

1) [おなか] の病気に注意した方がいいです。
2) [すぐ] 病気がなおります。

しょうらい

1) がんばったら [さくら大学] に入れます。
2) りゅうがくできます。
3) [外国人] とけっこんします。
4) スポーツの試合にかちます。

おみくじ 11 番

旅行
来月、行ったらいいでしょう。

けんこう
耳の病気に注意した方がいいでしょう。

しょうらい
がんばったら、さくら大学に入れるでしょう。

7.2 ［ ］内の文を使って、れいのように書いてください。

れい 旅行は来月行ったらいいだろうと書いてあります。

66

ลำดับการสอน

7.1

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 7.1 “เขียนการคาดคะเนตามหัวข้อที่ให้มาลงในใบเซียมซี จากนั้นเก็บรวบรวมแล้วเล่นเกมเสี่ยงเซียมซี”
2. นักเรียนฟังซีดี และดูใบเซียมซีตัวอย่าง
3. นักเรียนอ่านประโยคคำทำนายในใบเซียมซีตัวอย่าง ครูให้นักเรียนช่วยกันคิดที่มาว่าเหตุใดในใบเซียมซีจึงไม่ใช้ です หรือรูปกริยาเท่านั้น แต่ใช้รูป でしょう หรือกริยาตามด้วย でしょう(เพราะเป็นการพยากรณ์ ผู้พยากรณ์ไม่ทราบว่าจะเกิดขึ้นจริงหรือไม่) หากนักเรียนคิดไม่ออก ครูอาจใบ้เพิ่มเติมว่า ในการพยากรณ์อากาศก็ใช้สำนวนนี้เช่นกัน เช่น พรุ่งนี้ฝนจะตก จะพูดว่า あした雨でしょう。หรือ あした雨がふるでしょう。
4. นักเรียนสังเกตว่าข้างหน้า〜でしょう เป็นกริยา หรือคุณศัพท์รูปใด (Plain Form)
5. นักเรียนรับกระดาษเซียมซีเปล่าคนละ 1 แผ่น โดยครูอาจกำหนดหมายเลขให้แล้วระวังไม่ให้เพื่อนเห็นว่าของตนเลขอะไร
6. นักเรียนตรวจสอบหัวข้อที่จะต้องเขียน ได้แก่ 旅行、けんこう และ しょうらい หากมีคำที่ไม่รู้จัก ลองคาดเดาจากประโยคในหัวข้อนั้น ๆ
7. นักเรียนตรวจสอบตัวอย่างประโยคแต่ละหัวข้อ ทุกคนช่วยกันสรุปว่ามีรูปประโยคใดใช้ได้บ้าง เช่น

   เงื่อนไข หากทำเช่นนี้แล้วจะได้ผลดี หรือไม่ดี

   四月に行っ**たら**いいでしょう。

   がんばっ**たら**さくら大学に入れるでしょう。

   คำแนะนำ ทำ/ไม่ทำแบบนี้ดีกว่า

   今年は行か**ない方がいい**でしょう。

   おなかの病気に注意し**た方がいい**でしょう。
8. นักเรียนคิดคำทำนาย แล้วเขียนลงในใบเซียมซีเพื่อให้เพื่อนจับ
9. ครูเก็บใบเซียมซี และให้นักเรียนผลัดกันจับฉลากหมายเลข อาจเตรียมกระป๋องเซียมซี หรือสลากตามความเหมาะสม

7.2

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 7.2 “รายงานว่าใบเซียมซีที่เสี่ยงได้เขียนไว้ว่าอย่างไร”
2. นักเรียนฟังซีดี และดูประโยคตัวอย่างว่าต้องรายงานอย่างไร
3. นักเรียนจับกลุ่ม 4-6 คน ผลัดกันรายงานผลเซียมซีของตนให้เพื่อนฟัง แล้วช่วยกันโหวตว่าใครโชคดีที่สุด และโชคร้ายที่สุดในกลุ่ม
4. ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปการใช้ でしょう และ だろう โดยดูไวยากรณ์หัวข้อ ❸ หน้า 79 ประกอบ

Point!

✓ การให้นักเรียนผลัดกันรายงานผลเซียมซี และตั้งใจฟังผลของเพื่อนเพื่อโหวตตอนสุดท้าย เพื่อให้นักเรียนมีโอกาสฟังการใช้ภาษา และไอเดียการเขียนของเพื่อนคนอื่น ๆ

ตัวอย่างใบเซียมซีสำหรับแจกนักเรียน

おみくじ　1番

旅行

_____
_____
_____
_____

けんこう

_____
_____
_____
_____

しょうらい

_____
_____
_____
_____

おみくじ　2番

旅行

_____
_____
_____
_____

けんこう

_____
_____
_____
_____

しょうらい

_____
_____
_____
_____

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

はなしてみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนค้นคว้ารายละเอียดเกี่ยวกับเมืองหรือประเทศที่ตนสนใจ แล้วรายงานเป็นภาษาญี่ปุ่นได้

เนื้อหา : V れる / られる Vdic1 / V た 1 時、V2

คำศัพท์ใหม่ : しゅうかん、大会(たいかい)、花火(はなび)

อักษรคันจิใหม่ : ー

はなしてみましょう

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ はなしてみましょう ❶ “แบ่งกลุ่มกลุ่มละ 4-5 คน ค้นคว้ารายละเอียดเกี่ยวกับเมืองหรือประเทศ แล้วรายงานหน้าชั้นเรียน”
2. นักเรียนรวมกลุ่ม 4-5 คน แล้วตรวจสอบตาราง れい คอลัมน์ซ้ายสุดว่ามีหัวข้ออะไรบ้าง

国	日本、おおさか
まつりやイベント	何 ：よどがわ花火大会
	いつ：8月
	どこ：おおさかし
有名な場所、物	おおさかじょう 16せいきに豊臣秀吉によって建てられました。
しゅうかん	人と別れる時、「ほな、また」と言います。 エレベーターに乗る時、右がわにたちます。
思ったこと	おおさかはおもしろい町です。行ってみたいです。

3. นักเรียนตรวจสอบคอลัมน์ขวาว่าตัวอย่างหาข้อมูลอะไรบ้างในหัวข้อนั้นๆ
4. นักเรียนเปิดหน้า 68 ทำความเข้าใจโจทย์❷ “นำข้อมูลที่ค้นคว้ามาทำเป็นโปสเตอร์หรือ PowerPoint แล้วรายงานหน้าชั้นเรียน” ดูตัวอย่างการนำเสนอพร้อมฟังซีดี
5. ครูสอบถามว่า ตัวอย่างเรียบเรียงข้อมูลเพื่อนำเสนออย่างไร
6. ครูสอบถามว่าการเกริ่น เชื่อมแต่ละหัวข้อ และสรุปใช้สำนวนอะไร
7. ครูสอบถามเกี่ยวกับส่วนเนื้อหา ดังนี้

ลำดับการสอน

8. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ はなしてみましょう ❶ “แบ่งกลุ่มกลุ่มละ 4-5 คน ค้นคว้ารายละเอียดเกี่ยวกับเมืองหรือประเทศ แล้วรายงานหน้าชั้นเรียน”
9. นักเรียนรวมกลุ่ม 4-5 คน แล้วตรวจสอบตาราง れい คอลัมน์ซ้ายสุดว่ามีหัวข้ออะไรบ้าง

国	日本、おおさか
まつりやイベント	何 ：よどがわ花火大会
	いつ：8月
	どこ：おおさかし
有名な場所、物	おおさかじょう 16せいきに豊臣秀吉によって建てられました。
しゅうかん	人と別れる時、「ほな、また」と言います。 エレベーターに乗る時、右がわにたちます。
思ったこと	おおさかはおもしろい町です。行ってみたいです。

10. นักเรียนตรวจสอบคอลัมน์ขวาว่าตัวอย่างหาข้อมูลอะไรบ้างในหัวข้อนั้นๆ
11. นักเรียนเปิดหน้า 68 ทำความเข้าใจโจทย์❷ “นำข้อมูลที่ค้นคว้ามาทำเป็นโปสเตอร์ หรือ PowerPoint แล้วรายงานหน้าชั้นเรียน” ดูตัวอย่างการนำเสนอพร้อมฟังซีดี
12. ครูสอบถามว่า ตัวอย่างเรียบเรียงข้อมูลเพื่อนำเสนออย่างไร
13. ครูสอบถามว่าการเกริ่น เชื่อมแต่ละหัวข้อ และสรุปใช้สำนวนอะไร
14. ครูสอบถามเกี่ยวกับส่วนเนื้อหา ดังนี้
    - เมื่อจะพูดถึงงานเทศกาล ใช้สำนวนอะไร (～が行(おこな)われます。)
    - เมื่อจะแนะนำประวัติสถานที่ หรือสิ่งของที่มีชื่อเสียง ใช้สำนวนอะไร (เวลา に คน によって V-られました。)
    - เมื่อต้องการแนะนำธรรมเนียมจะใช้สำนวนอะไร (～とき、V)
15. นักเรียนแบ่งหน้าที่ หาข้อมูล และนำเสนอในคาบต่อไป

หมายเหตุ ในฉบับพิมพ์ครั้งที่1 มีการพิมพ์ผิด จึงขอแก้จาก「エレベーター」ในหัวข้อ しゅうかん เป็น「エスカレーター」

Point!

✓ ในการหาข้อมูลมานำเสนอ นอกจากคำนึงถึงสิ่งที่สมาชิกกลุ่มสนใจแล้ว ลองนึกถึงสิ่งที่ผู้ฟัง (เพื่อนคนอื่น ๆ) น่าจะสนใจด้วย เพื่อให้การนำเสนอของนักเรียนมีประโยชน์ทั้งกับตนเองและผู้อื่น

✓ นักเรียนหาข้อมูลประเทศใดก็ได้ที่สนใจ ไม่จำเป็นต้องเป็นญี่ปุ่น นักเรียนสามารถทับศัพท์คำเฉพาะ เช่น ชื่อเทศกาล หรือสำนวนทักทายเป็นภาษาไทย หรือภาษาของประเทศนั้น ๆ ได้

よんでみましょう

จุดประสงค์ : นักเรียนอ่านข้อมูลด้านประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม แล้วตอบคำถามได้

เนื้อหา : V れる / られる Vdic1 / V た 1 時、V2

คำศัพท์ใหม่ : いくつか、江戸時代(えどじだい)、歌集(かしゅう)、鎌倉時代(かまくらじだい)、จำนวน+ずつ（百まいずつ）、全国(ぜんこく)、百人一首(いっしゅ)、部分(ぶぶん)、和歌(わか)

อักษรคันจิใหม่ : 首、代

よんでみましょう

読んで答えなさい

百人一首かるた

日本にはいろいろなお正月のあそびがあります。たとえば江戸時代に作られた百人一首かるたなどです。百人一首は百人の和歌を一つずつ集めた歌集です。いくつかしゅるいがありますが、鎌倉時代に藤原定家によって作られたものがいちばん有名です。百人一首かるたはこの歌集を使ったかるたです。

このかるたには、二しゅるいのカードが百まいずつあります。一つは和歌と作った人のえがかかれたカードです。もう一つは和歌の後ろの部分だけが書かれたカードです。あそぶ時には、和歌の後ろの部分だけのカードをならべておきます。えがあるカードの和歌を読んで、ならべたカードの中から同じ和歌のカードをさがしてとります。いちばんたくさんカードを集めた人がかちます。家であそぶだけではありません。かるたの全国大会も毎年一月に行われます。

1) 百人一首はいつ作られましたか。

a. 江戸時代　b. お正月　c. 鎌倉時代　d. 毎年一月

2) 百人一首かるたでは何まいのカードを使いますか。

a. 二まい　b. 百まい　c. 二百まい　d. 三百まい

69

だい 27 か

3) ทำอีก 百人一首

3.1 จับคู่การ์ดรูปภาพ (1-3) กับการ์ดโคลงกลอน (a.-c.) แล้วเติมลงใน ( ) ให้ถูกต้อง

3.2 เวลาเล่น นักเรียนจะต้องหยิบการ์ดชุดไหน ระหว่างการ์ด 1-3 หรือการ์ด a.-c.

1 (　)

2 (　)

3 (　)

a.

b.

c.

70

<u>ลำดับการสอน</u>

1. ครูสอบถามว่านักเรียนรู้จักไพ่คะรุตะของญี่ปุ่นหรือไม่ ลองให้คนที่รู้จักเล่าให้เพื่อนฟัง หากมีนักเรียนที่ไม่รู้จัก ลองดูคลิปวิดีโอ

   ตัวอย่างภาพยนตร์ ちはやふる(ฉายปี 2016)

   https://www.youtube.com/watch?v=ZjNlJLjDzjk

   ซึ่งเป็นเรื่องราวเกี่ยวกับวัยรุ่นที่แข่งขันคะรุตะเพื่อจะเป็นที่ 1 ในญี่ปุ่น เพื่อให้นักเรียนเห็นบรรยากาศการเล่นคะรุตะ และดึงดูดความสนใจ เนื่องจากเป็นภาพยนตร์วัยรุ่น
2. เพื่อช่วยให้อ่านได้เข้าใจง่ายขึ้น ครูให้นักเรียนดูภาพไพ่คะรุตะในหน้า 70 ลองสังเกตว่ามีไพ่กี่ชนิด จากนั้นให้นักเรียนลองอ่านบทอ่านด้วยตัวเอง หากมีคำศัพท์ที่ไม่ทราบ ให้เดาจากบริบทหรือเปิดหน้า ことば แล้วตอบคำถามข้อ 1)-2) รวมถึงข้อ 3) 3.1-3.2 ดังนี้

   3.1 จับคู่การ์ดรูปภาพ (1-3) กับการ์ดโคลงกลอน (a.-c.) แล้วเติมลงใน (　) ให้ถูกต้อง

   3.2 เวลาเล่น นักเรียนจะต้องหยิบการ์ดชุดไหน ระหว่างการ์ด 1-3 หรือการ์ด a.-c.
3. นักเรียนจับคู่ ผลัดกันสรุปสิ่งที่ตัวเองอ่านให้เพื่อนฟังว่าเข้าใจตรงกันหรือไม่ และตรวจคำตอบข้อ 1)-3) ร่วมกัน

<u>Point!</u>

✓ คลิปวีดิโอที่ยกมาเป็นเพียงตัวอย่าง ที่อาจช่วยให้นักเรียนสนใจไพ่คะรุตะ และภาพยนตร์ญี่ปุ่นมากขึ้น ครูสามารถใช้สื่อ หรือคลิปวีดิโออื่น ๆ ที่ตนรู้จักและเห็นว่าเหมาะสมได้

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

ภาษาญี่ปุ่นที่เขียนใน 百人一首(いっしゅ)かるた นั้นเป็นภาษาญี่ปุ่นเมื่อหลายร้อยปีก่อน ดังนั้น ไวยากรณ์และคำศัพท์ รวมทั้งอักขรวิธีจึงแตกต่างจากภาษาญี่ปุ่นในปัจจุบันมาก

ในการ์ดบทกวี 3 แผ่นที่ปรากฏในแบบฝึกอ่านนั้น เป็นวิธีเขียนตามอักขรวิธีในอดีต หากนำมาเขียนด้วยอักขรวิธีของภาษาปัจจุบันให้ได้เสียงอ่านอย่างเดียวกับในอดีต จะได้ตามด้านล่างนี้

ส่วนที่ขีดเส้นใต้คือส่วนที่มีวิธีเขียนต่างกับในปัจจุบัน เช่น あふ (จากตัวอย่างกวีบทที่ 1) หากเขียนตามภาษาปัจจุบันคือ あう（会う）แต่ภาษาโบราณกำหนดว่า เมื่อเสียงวรรค -a ตามด้วย う จะอ่านเป็นเสียงยาวของวรรค -o เช่น やう อ่านว่า よう หรือ よお เป็นต้น あふ＝あう จึงออกเสียงว่า おう หรือ おお

1）これやこの　行(ゆ)くも帰(かえ)るも　別(わか)れては　知(し)るも知(し)らぬも おおさかのせき

2）ひさかたの　光(ひかり)のどけき　春の日に　しず心(こころ)なく花のちるらん

3）いにしえの　ならのみやこの　やえざくら　今日(きょう)ここのえに においぬるかな

a）きょう　ここのえに　においぬるかな

b）しるもしらぬも　おおさかのせき

c）しずこころなく　はなのちるらん

นอกจากนี้ ตัวอักษรและเครื่องหมายที่ใช้ในการ์ดชุดที่ 1 และ 2 บางส่วนอาจไม่เหมือนกัน เช่นการ์ด C อักษรตัวที่ 2 เขียนเป็น つ แต่ในการ์ดหมายเลข 2 เขียนเป็น づ เนื่องจากในสมัยโบราณ ยังไม่มีกฎเกณฑ์ที่แน่นอนเกี่ยวกับอักขรวิธี

ความหมายของบทกวีทั้ง 3 บท

1. คนจะไป คนจะกลับ คนรู้จัก คนไม่รู้จัก ทุกคนล้วนแต่ลาจากกันเพื่อพบกันใหม่ ทุกคนพบกันเพื่อลาจากกัน ณ ที่แห่งนี้ ที่ด่าน あふさかのせき (あふ＝会う แปลว่า "พบ")

*** 蝉丸(せみまる) ผู้แต่งเป็นพระ บทกวีนี้แฝงสัจธรรมพุทธศาสนาว่า ชีวิตมนุษย์ไม่แน่นอน การพบและพลัดพรากจากกันเป็นเรื่องธรรมดา และในบทกวีนี้เล่นคำที่มีความหมายตรงข้ามกัน 3 คู่คือ 行く－帰る、知る－知らない、別れる－会う

2. ท้องฟ้าแสนสดใส อากาศแสนอบอุ่น ดอกไม้เอ๋ย เจ้าจะรีบร้อนร่วงหล่นไปไยเล่า

3. ดอกซากุระกลีบซ้อนที่เคยบานสะพรั่งครั้งสมัยนารา ทุกวันนี้ยังบานอยู่ในเกียวโต

****ความหมายเปรียบเทียบ ถึงแม้ยุคสมัยจะเปลี่ยนไป แต่สิ่งที่ดีก็ยังคงสามารถคงอยู่ได้

คำแปล

เกมการ์ด 百人一首(いっしゅ)

ที่ญี่ปุ่นมีการละเล่นต่างๆในช่วงปีใหม่ อย่างเช่น เกมการ์ด 百人一首(いっしゅ)ที่ทำขึ้นในสมัยเอโดะ 百人一首(いっしゅ) นี้เป็นหนังสือรวมบทกวีญี่ปุ่นจากกวีญี่ปุ่น100 คน ๆ ละ 1 บท ซึ่งมีอยู่ หลายชนิด แต่เล่มที่ 藤原定家(ふじわらていか)ทำในสมัยคามาคุระเป็นเล่มที่มีชื่อเสียงที่สุด เกมการ์ด 百人一首(いっしゅ) ก็เป็นเกมการ์ดที่ใช้หนังสือรวมบทกวีนี้

ในการ์ด 百人一首(いっしゅ) นี้ มีการ์ดอยู่ 2 ชนิด ๆ ละ 100 ใบ ชนิดหนึ่งเป็นการ์ดที่มีบทกวีญี่ปุ่น และภาพของกวีที่แต่งบทกวีนั้น ส่วนอีกชนิดหนึ่งเป็นการ์ดที่มีเฉพาะบทกวีท่อนหลังเขียนอยู่เท่านั้น เวลาเล่นจะเรียงการ์ดที่มีเฉพาะบทกวีท่อนหลังไว้ แล้วอ่านบทกวีจากการ์ดที่มีรูป จากนั้นจะหาและหยิบการ์ดที่มีบทกวีเดียวกันจากการ์ดที่เรียงเอาไว้ คนที่เก็บการ์ดได้มากที่สุดเป็นผู้ชนะ เกมการ์ดนี้ไม่ได้เล่นเฉพาะแต่ในบ้านเท่านั้น แต่จะมีการจัดการแข่งขันทั่วประเทศทุกปีในเดือนมกราคมด้วย

เฉลย

1) c.

2) c.

3)

3.1 1 (b.) 2 (c.) 3 (a.)

3.2 การ์ด a.-c.

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

かいてみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนเขียนเกี่ยวกับเทศกาลที่ตนชอบได้

เนื้อหา : V れる / られる　Vdic1 / V た 1　時、V_2

คำศัพท์ใหม่ : 運(うん)、クラトン、しんじる、ながれる、ねがいごとをする、はっぱ

อักษรคันจิใหม่ : ー

かいてみましょう

祭り　いろいろな

1 ひらがなで、何をしますかを書きましょう。

れい

何	ロイクラトン
いつ	11月
どこ	タイのいろいろなところ
何をしますか	バナナのはっぱで作ったクラトンを川にながします。クラトンをながす時、ねがいごとをすると、運がよくなるとしんじられています。
りゆう	川にながれているクラトンは、とてもきれいですから。

何	
いつ	
どこ	
何をしますか	
りゆう	

71

かい 27 か

2 聞いてみましょう

れい　わたしは、ロイクラトンが好きです。
ロイクラトンは、11月にタイのいろいろなところで行われます。バナナのはっぱで作ったクラトンを川にながします。クラトンをながす時、ねがいごとをすると、運がよくなるとしんじられています。
川にながれているクラトンは、とてもきれいですから、わたしはこの祭りが好きです。

72

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์「かいてみましょう」"เขียนเกี่ยวกับงานเทศกาลที่นักเรียนชอบ"
2. นักเรียนตรวจสอบตาราง れい ว่ามีหัวข้ออะไรบ้าง และตัวอย่างเขียนข้อมูลอย่างไร อนึ่ง หัวข้อ りゆう (เหตุผล) หมายถึง เหตุผลที่นักเรียนชอบเทศกาลนั้นๆ
3. นักเรียนอ่านตัวอย่างในหน้า 72 พร้อมฟังซีดี
4. นักเรียนสังเกตว่าตัวอย่างเรียบเรียงข้อมูลเป็นเรียงความอย่างไร เช่น เกริ่นว่าตนชอบเทศกาลอะไรก่อน อธิบายเกี่ยวกับเทศกาลนั้น และบอกเหตุผลที่ชอบ
5. นักเรียนใช้สมาร์ทโฟนสืบค้นเกี่ยวกับเทศกาลที่ต้องการ และเขียนในตาราง
6. นักเรียนเขียนใบงาน ในหน้าถัดไป
7. นักเรียนจับกลุ่ม 4-5 คน ผลัดกันแนะนำงานเทศกาลที่ตนเองเขียนมาในใบงาน

Point!

- ✓ ครูอาจให้นักเรียนเปิดภาพให้เพื่อนดูด้วยสมาร์ทโฟน เพื่อทำให้การนำเสนอน่าสนใจยิ่งขึ้น
- ✓ นักเรียนสามารถใช้ภาษาไทยแทนชื่อเฉพาะได้ เช่น ตักบาตรเทโว ลอยโคม แห่เทียนพรรษา เป็นต้น
- ✓ หลังฟังเพื่อนคนหนึ่งพูดจบ อาจให้เพื่อนคนอื่นๆ ออกความเห็น เช่น 楽しそうですね。/ 私も行ってみたいです。หรือถามข้อมูลที่อยากทราบเพิ่ม เป็นภาษาไทยหรือญี่ปุ่นก็ได้

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

きいてみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนฟังบทสนทนาเกี่ยวกับสถานที่สำคัญ เทศกาล ประเพณีและวัฒนธรรมแล้วจับใจความได้

เนื้อหา : V れる / られる　Vdic1 / V た 1　時、V_2

คำศัพท์ใหม่ : –

อักษรคันจิใหม่ : –

きいてみましょう

❶ ฟังบทสนทนาของนักเรียนต่างชาติที่กำลังคุยกันเกี่ยวกับสถานที่สำคัญ เทศกาล ประเพณี และวัฒนธรรมของแต่ละประเทศต่อไปนี้ แล้วใส่หมายเลข 1-4 ตามลำดับที่ได้ยินให้ตรงกับภาพลงใน ( )

a.(　)　b.(　)　c.(　)

d.(　)　e.(　)

❷ ฟังบทสนทนาอีกครั้ง แล้วตอบคำถามของแต่ละบทสนทนาต่อไปนี้

บทสนทนาที่ 1　お祭りはいつ行われますか。

บทสนทนาที่ 2　どんな子どもがしあわせになると言われていますか。

บทสนทนาที่ 3　花をあげる時、どんな服を着て行ったらいいと言われていますか。

บทสนทนาที่ 4　雨がふる時、どんなことが起こると言われていますか。

73

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ きいてみましょう❶ “ฟังบทสนทนาของนักเรียนต่างชาติที่กำลังคุยกันเกี่ยวกับสถานที่สำคัญ เทศกาล ประเพณี และวัฒนธรรมของแต่ละประเทศต่อไปนี้ แล้วใส่หมายเลข 1-4 ตามลำดับที่ได้ยินให้ตรงกับภาพลงใน (　)”
2. นักเรียนตรวจสอบรูป a.-e. ว่าเป็นรูปอะไร มีใคร กำลังทำอะไร
3. นักเรียนฟังซีดี และเติมหมายเลข 1-4 ตามลำดับที่ได้ยิน
4. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ きいてみましょう❷ “ฟังบทสนทนาอีกครั้ง แล้วตอบคำถามของแต่ละบทสนทนาต่อไปนี้”
5. นักเรียนตรวจสอบคำถาม ฟังซีดี และตอบทีละข้อ
6. นักเรียนจับคู่ตรวจคำตอบกับเพื่อน

Point!

✓ ครูอาจชี้แจงให้นักเรียนทราบว่าในการฟังนั้น นักเรียนไม่ต้องทราบความหมายของคำศัพท์ทั้งหมดในแบบฝึกหัด แต่ให้นักเรียนฟังแล้วจับใจความข้อมูลที่ต้องการเท่านั้น

เฉลย

❶

a.(2)　b.(4)　c.(-)

d.(1)　e.(3)

❷

บทสนทนาที่ 1　毎年 2 月に行(おこな)われます。

บทสนทนาที่ 2　みかんが一番遠くまでとんだ子どもです。

บทสนทนาที่ 3　花と同じ色の服です。

บทสนทนาที่ 4　鳥(とり)が低(ひく)くとぶことです。

สคริปต์

1

A：コンさんの国の有名なものについて話してくださいませんか。
B：はい。私の国の北の地方(ちほう)に古いお寺があります。そのお寺は有名なおうさまによって建(た)てられました。毎年２月に大きいお祭りが行(おこな)われて、おおぜいの人がおまいりに行きます。
A：そのお寺は、いつごろ建てられましたか。
B：今から 300 年ぐらい前です。これがそのお寺のえはがきです。
A：わあ、きれいなお寺ですね。

2

A：マリアさんの国のお祭りについて話してくださいませんか。
B：はい。私の国では毎年９月に子どものためのお祭りが行(おこな)われます。
A：子どもだけのお祭りですか。
B：はい。大人もいっしょにおいわいします。そのお祭りの時、子どもたちは歌を歌いながら、みかんをなげます。みかんが一番遠(いちばんとお)くまでとんだ子どもは、その年はしあわせな年になると言われています。だから、みんないっしょうけんめいに、みかんをなげます。
A：そうですか。おもしろいお祭りですね。

3

A：リトルさんの国のお祭りについて話してくださいませんか。
B：はい。私の国では、毎年６月に花祭(はなまつ)りが行(おこな)われます。
A：どんなことをしますか。
B：家族や友だちなど好きな人に、好きな花をあげます。花をあげる時、花と同じ色の服を着て行ったらいいと言われています。
A：花と同じ色の服ですか。おもしろいですね。どうしてですか。
B：花と同じ色の服を着て行ったら、もらった人が、花をくれた人のことをずっとわすれないと、しんじられているからです。

4

A：プンさんの国の文化について何か話してくださいませんか。
B：文化ですか。そうですね…。私の国では、動物(どうぶつ)と天気はとてもかんけいがあると考えられています。たとえば、朝早く犬の声が聞こえた日はいい天気になると言われています。

A：そうですか。じゃあ、雨の日は。

B：雨がふるときは、鳥(とり)が低(ひく)くとぶと言われています。だから、低(ひく)いところを鳥(とり)がたくさんとんでいるのを見たら、かさを持って行った方がいいです。

A：そうですか。おもしろいですね。

まんがでまとめ

จุดประสงค์ : ให้นักเรียนได้ทบทวนการสนทนาเกี่ยวกับ “งานเทศกาล ขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรม ความเชื่อ และความเป็นมาของสิ่งต่าง ๆ” โดยผ่านการอ่านเนื้อหาของการ์ตูนและสามารถตอบคำถามได้

คำศัพท์ใหม่ : あらわす、おいわいする、お世話になった人、おまいり、（水を）かける、きっと、気持(きも)ち、けいけんする、さしあげる、時代(じだい)、ビデオ、ほかに、りっぱ、ワット・ベンチャマボピット

อักษรคันจิใหม่ : −

ตัวอย่างกิจกรรมที่ใช้ดำเนินการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ นักเรียนอ่านการ์ตูนและตอบคำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง โดยจะอ่านเองคนเดียว หรืออ่านเป็นกลุ่มกับเพื่อนก็ได้
2. ครูตัดการ์ตูนเป็นท่อน ๆ แล้วให้นักเรียนเรียงลำดับเนื้อเรื่องเอง หรืออาจจะลบคีย์เวิร์ดบางคำออก เพื่อให้นักเรียนคาดเดาเรื่องราว
3. ครูให้นักเรียนเอาเนื้อหาในการ์ตูนมาแสดงเป็นละคร
4. ครูลบบทพูดของตัวละคร แล้วให้นักเรียนแต่งบทพูดของตัวละครเองก่อน โดยอาจให้ทำเป็นกลุ่ม เพื่อให้นักเรียนได้คิดเนื้อหาเองก่อนการอ่านการ์ตูน

Point!

- ✓ หาก まんがでまとめ มีไวยากรณ์ใหม่ คำศัพท์ใหม่ หรือคันจิใหม่ ครูควรสรุปเกี่ยวกับสิ่งเหล่านี้ในตอนท้ายชั่วโมงอีกครั้ง
- ✓ ครูเปิดซีดีให้นักเรียนฟังการพูดคุยของตัวละคร เพื่อตรวจสอบการออกเสียงที่ถูกต้องและเป็นธรรมชาติ

เฉลย

1）(去年タイへ来る時)ひこうきの中でソンクラーンのビデオを見たからです。

2）水をかけて新しい年(とし)をおいわいする祭りです。

3）その年(とし)は、しあわせな年(とし)になると信じられています。

4）ラーマ5世(ごせい)の時代(じだい)に建てられました。

5）一年間のおれいの気持ちをあらわすためです。

一年間のおれいの気持ちをあらわすために、（水を）かけるんです。

6）バナナのはっぱ
パン／かみ／花
発泡(はっぽう)スチロール(โฟม)
で作ります。

หมายเหตุ คำว่า みなさん ในคำถามหมายถึง “พวกคุณ” ซึ่งก็คือ ตัวผู้เรียนคำถามข้อนี้เปิดกว้างให้ผู้เรียนตอบตามประสบการณ์ของตนเอง 発泡(はっぽう)スチロール แปลว่าโฟม ซึ่งอาจยากเกินไป ไม่จำเป็นต้องสอน อนุโลมให้นักเรียนใช้คำว่า プラスチック ได้

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

だい 28 か 子どもの時の思い出 ความทรงจำในวัยเด็ก

あきこ Can-do ：สามารถบอกเล่าเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็ก เช่น พ่อแม่อบรมสั่งสอนหรือให้เรียนเสริมทักษะต่างๆ อะไรบ้างได้

Flow Chart

とびら
เพื่อให้เห็นสถานการณ์และบริบทสนทนาเกี่ยวกับการเล่าความทรงจำในวัยเด็ก และทราบเป้าหมายการเรียนรู้

↓

どんなばめん？
เพื่อให้สังเกตเห็นสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้ในสถานการณ์พูดคุยกันเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็ก

基本練習 ： แบบฝึกคำศัพท์และรูปประโยคขั้นพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับการบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้

れんしゅう 1 บอกลักษณะตนเองในตอนเด็ก
わたしは__Adj 子__でした。

れんしゅう 2 การผันกริยารูปถูกกระทำ
V せる/させる

れんしゅう 3
เกมบันไดงูฝึกผันกริยารูปให้กระทำ

れんしゅう 4 เล่าว่าเคยทำให้ใครเดือดร้อน
N を V せる/させる

れんしゅう 5 เล่าว่าเคยเป็นเหตุให้ใครเป็นอย่างไร
V1 て、N を V2 せる/させる

れんしゅう 6 บอกสิ่งที่พ่อแม่สั่งให้ทำ
N を V せる/させる
に

れんしゅう 7 เกมทายคำสั่ง

応用練習 ：แบบฝึกประยุกต์ใช้ 4 ทักษะให้ได้ตามเป้าหมายการเรียนรู้ประจำบท

はなしてみましょう
พูดคุยเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กของตน

よんでみましょう
อ่านนิทานเรื่องปลาบู่ทองฉบับภาษาญี่ปุ่น

かいてみましょう
เขียนเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กของตน

きいてみましょう
ฟังบทสนทนาเกี่ยวกับใครเป็นเหตุให้ผู้ใดผู้หนึ่งเป็นเช่นไร

まとめ ：ทบทวนสิ่งที่ได้เรียน

まんがでまとめ

ふりかえり ： ทบทวนและตรวจสอบการเรียนรู้ของตนเองว่าบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้หรือไม่

หน้าแรกของบท

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสังเกตเห็นสถานการณ์เกี่ยวกับการเล่าความทรงจำในวัยเด็กได้

だい 28 か 子どもの時の思い出 ความทรงจำในวัยเด็ก

子どもの時、兄弟とけんかばかりして両親を困らせました。

両親は私にピアノを習わせました。

• ตอนเด็ก ๆ นักเรียนเป็นเด็กแบบไหนคะ
• ตอนเด็ก ๆ คุณพ่อคุณแม่ของนักเรียนเข้มงวดหรือไม่ และคุณพ่อคุณแม่ให้นักเรียนทำงานบ้านหรือเรียนเสริมทักษะอะไรบ้างหรือไม่คะ

あきこ Can-do สามารถบอกเล่าเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็ก เช่น พ่อแม่อบรมสั่งสอนหรือให้เรียนเสริมทักษะต่าง ๆ อะไรบ้าง ได้

91

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนดูหัวข้อบทที่ 28 「子どもの時の思(おも)い出(で) ความทรงจำในวัยเด็ก」 สังเกตภาพว่าอะกิโกะกับเพื่อน ๆ น่าจะคุยกันเรื่องอะไร อะกิโกะในภาพเล็ก ๆ ทำอะไรอยู่ และคุณพ่อคุณแม่มีสีหน้าเป็นอย่างไร
2. นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน แลกเปลี่ยนประสบการณ์เกี่ยวกับคำถาม
   - ตอนเด็ก ๆ นักเรียนเป็นเด็กแบบไหนคะ
   - ตอนเด็ก ๆ คุณพ่อคุณแม่ของนักเรียนเข้มงวดหรือไม่ และคุณพ่อคุณแม่ให้นักเรียนทำงานบ้านหรือเรียนเสริมทักษะอะไรบ้างหรือไม่
3. ตัวแทนกลุ่มนำเสนอสิ่งที่พูดคุยกันในกลุ่ม
4. นักเรียนตรวจสอบ あきこ Can-do
   - สามารถบอกเล่าเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็ก เช่น พ่อแม่อบรมสั่งสอนหรือให้เรียนเสริมทักษะต่าง ๆ อะไรบ้างได้

<u>Point!</u>

✓ ในขั้นตอนการระดมสมอง หากนักเรียนนึกไม่ออกว่าจะพูดอะไร ครูอาจแนะให้นักเรียนนึกถึงตอนที่เป็นเด็กนักเรียนประถม นักเรียนได้ช่วยทำงานบ้านหรือช่วยงานอะไรคุณพ่อคุณแม่บ้างหรือไม่ เช่น ช่วยดูแลน้อง ช่วยขายของ หรือนักเรียนได้เรียนพิเศษอะไรเพิ่มเติมในวันหยุดเสาร์อาทิตย์หรือไม่ เป็นต้น

どんなばめん？

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสังเกตเห็นว่าเวลาที่เล่าเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กมีสำนวนและคำศัพท์อะไรบ้าง

だい 28 か

どんなばめん？

พวกอะกิโกะกำลังคุยกันเกี่ยวกับเรื่องในวัยเด็ก

❶ ฟังว่าแต่ละคนเป็นเด็กแบบไหน แล้วเลือกจากภาพ a.–e. เติมลงในตารางด้านล่าง 70-74

a. b. c. d. e.

❷ ฟังว่าคุณพ่อคุณแม่ทำอย่างไร แล้วเลือกจากภาพ ア–オ เติมลงในตารางด้านล่าง

ア イ ウ エ オ

れい	1)	2)	3)	4)
スリーラット	よしだ	リー	わたなべ	あきこ
❶ a.				
❷ ア				

92

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจสถานการณ์ “พวกอะกิโกะกำลังคุยกันเกี่ยวกับเรื่องในวัยเด็ก” และโจทย์ข้อ❶ “ฟังว่าแต่ละคนเป็นเด็กแบบไหน แล้วเลือกจากภาพ a.–e. เติมลงในตาราง”
2. นักเรียนตรวจสอบภาพ a-e และเดาว่าแต่ละคนเป็นเด็กแบบไหน โดยใช้ภาษาไทยได้
3. นักเรียนฟังซีดี แล้วเลือกภาพจาก a–e เติมลงในตาราง
4. ครูให้นักเรียนจับคู่เช็คคำตอบกันเอง
5. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❷ “ฟังว่าคุณพ่อคุณแม่ทำอย่างไร แล้วเลือกจากภาพ ア–オ เติมลงในตารางด้านล่าง”
6. นักเรียนตรวจสอบภาพ ア–オ ว่าคุณพ่อคุณแม่ทำอะไรบ้าง โดยครูตั้งคำถามเสริมว่าคุณพ่อคุณแม่ในแต่ละภาพเป็นอย่างไร มีสีหน้าอย่างไร
7. นักเรียนฟังซีดี แล้วเลือกภาพจาก ア–オ เติมลงในตาราง
8. ครูสอบถามนักเรียนว่าอะกิโกะและเพื่อน ๆ ใช้สำนวนอะไรพูดถึงความทรงจำในวัยเด็ก

Point!

✓ แม้ว่าภาพในแบบฝึกจะเป็นคำใบ้ของคำตอบ แต่เนื่องจากจุดประสงค์ของ どんなばめん ไม่ได้มีไว้สำหรับการทดสอบ แต่มีจุดประสงค์ให้นักเรียนสังเกตเห็นว่าเวลาที่เล่าเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กใช้สำนวนและคำศัพท์อะไรบ้าง และเพื่อให้นักเรียนฟังบทสนทนาไป แล้วเห็นภาพสถานการณ์ในบทสนทนาได้ง่ายขึ้น

เฉลย

	れい	1)	2)	3)	4)
	スリーラット	よしだ	リー	わたなべ	あきこ
❶	a.	e.	c.	d.	b.
❷	ア	エ	イ	オ	ウ

สคริปต์

れい)
あきこ　　：スリーラットさんは、どんな子どもでしたか。
スリーラット：私は、食べ物の好き嫌(きら)いが多かったです。特(とく)に野菜(やさい)がきらいでした。
あきこ　　：そうですか。
スリーラット：はい。でも、母は私に野菜(やさい)をたくさん食べさせました。それで、野菜(やさい)が食べられるようになりました。
あきこ　　：それはよかったですね。

1)
あきこ　　：よしださんは、どんな子どもでしたか。
よしだ　　：私は家で遊ぶのが好きでした。
あきこ　　：そうですか。
よしだ　　：母は音楽(おんがく)が好きだったので、私にピアノを習(なら)わせました。それで、ピアノをひくのが好きになりました。
あきこ　　：だから、よしださんはピアノが上手なんですね。

2)
あきこ　　：リーさんは、どんな子どもでしたか。
リー　　：ぼくは小さいとき、おもしろいことが好きでした。
あきこ　　：へえ。
リー　　：それで、よく変(へん)な顔(かお)をして家族(かぞく)を笑(わら)わせました。
あきこ　　：リーさんはおもしろいですね。

3）
あきこ　　：わたなべさんは、どんな子どもでしたか。
わたなべ　：ぼくは小学生のとき、よく外で遊んでいました。
あきこ　　：へえ。楽(たの)しそうですね。
わたなべ　：でも家にいるときは、両親(りょうしん)は厳(きび)しかったので、私に皿(さら)を洗(あわ)わせたり、部屋(へや)を片付(かたづ)けさせたりしました。
あきこ　　：そうですか。

4）
スリーラット：あきこさんは、どんな子どもでしたか。
あきこ　　：私は兄(あに)と弟(おとうと)がいますが、子どもの時はよく弟(おとうと)をたたいてなかせたり、兄のおもちゃをこわしておこらせたりしました。
スリーラット：そうなんですか。
あきこ　　：ええ。けんかばかりして両親(りょうしん)を困(こま)らせました。今は仲(なか)がいいですよ。
スリーラット：そうですか。

れんしゅう　แบบฝึกหัดพื้นฐาน

れんしゅう 1

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถบอกว่าตอนเด็กๆเป็นเด็กแบบไหนได้

เนื้อหา : わたしは（รูปขยายคำนาม）子でした。

わたしは＿＿＿＿N＿＿＿＿でした。

คำศัพท์ใหม่ : いたずら、はずかしがり屋

อักษรคันจิใหม่ : ー

れんしゅう

❶ จับคู่ผลัดกันถามตอบว่าตอนเด็ก ๆ เป็นเด็กอย่างไร โดยดูรูปแบบคำถามและคำตอบด้านล่างนี้เป็นตัวอย่าง

れい

小さい時、どんな子どもでしたか。

まじめな子でした。
本を読むのが好きな子でした。
日さんは？

わたしははずかしがり屋でした。
家であそぶのが好きな子でした。

● わたしは＿＿＿＿でした

明るい まじめな／元気な／しずかな よくなく／よくわらう／よく食べる／よく話す	子
スポーツ／ゲーム／いたずら 話す／本を読む／歌を歌う 外であそぶ／人形で あそぶ の	が 好きな きらいな 子
はずかしがり屋	

98

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ “จับคู่ผลัดกันถามตอบว่าตอนเด็ก ๆ เป็นเด็กอย่างไร โดยดูรูปแบบคำถามและคำตอบด้านล่างนี้เป็นตัวอย่าง”
2. นักเรียนอ่านประโยคตัวอย่าง ฟังซีดี และเดาว่าคุยอะไรกัน
3. ครูให้นักเรียนแต่ละคนสังเกตว่าในสถานการณ์เล่าว่าตอนเด็ก ๆ เป็นเด็กอย่างไรนี้ มีคำศัพท์อะไรบ้าง

   คำว่า はずかしがり屋(や)เป็นคำศัพท์ใหม่ ครูแนะให้นักเรียนคาดเดาความหมายจากสิ่งที่เด็กผู้หญิงตอบ（家であそぶのが好きな子でした）ว่า はずかしがり屋 น่าจะเป็นอุปนิสัยอย่างไร
4. นักเรียนตรวจสอบคำศัพท์ที่อยู่ในกรอบด้านล่าง หากเป็นคำศัพท์ใหม่ ครูอาจให้นักเรียนลองเดาความหมายจากภาพในหนังสือ เช่น いたずら ครูให้นักเรียนดูภาพ b ใน どんなばめん ข้อ❶ แล้วให้นักเรียนช่วยกันคิดว่าเป็นเด็กแบบไหน
5. นักเรียนจับคู่ผลัดกันถามตอบ ครูอาจแจกใบงานให้นักเรียนสัมภาษณ์เพื่อน 3-4 คน เพื่อให้นักเรียนได้ฝึกเพิ่ม

   ตัวอย่างใบงาน

   どんな子ども

   1.わたし
   2.
   3.
   4.

6. ครูสุ่มเรียกนักเรียนผลัดถามตอบกัน นักเรียนทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบความถูกต้อง

เฉลย

・わたしは明るい子でした。
・わたしはまじめな子でした。
・わたしは元気な子でした。
・わたしはよくなく子でした。
・わたしはよくわらう子でした。
・わたしはよく食べる子でした。
・わたしはよく話す子でした。

・わたしはスポーツが好きな子でした。
・わたしはゲームが好きな子でした。
・わたしはいたずらが好きな子でした。

・わたしは話すのが好きな子でした。／わたしは話すのがきらいな子でした。
・わたしは本を読むのが好きな子でした。／わたしは本を読むのがきらいな子でした。
・わたしは歌を歌うのが好きな子でした。／わたしは歌を歌うのがきらいな子でした。
・わたしは外であそぶのが好きな子でした。／わたしは外であそぶのがきらいな子でした。
・わたしは人形であそぶのが好きな子でした。／わたしは人形であそぶのがきらいな子でした。

・わたしははずかしがり屋(や)でした。

れんしゅう 2

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสังเกตเห็นกฎการผันรูปให้กระทำ

เนื้อหา : V せる / させる

คำศัพท์ใหม่ : 困(こま)る

อักษรคันจิใหม่ : 野(や)、菜(さい)、困(こま)（る）

V せる / させる

❷ เติมข้อมูลลงในตารางให้สมบูรณ์ จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบคำตอบและสรุปกฎการผันรูปให้กระทำ

母は私に野菜をたくさん食べさせました。

คำกริยากลุ่มที่	I	II	III
รูปให้กระทำ	わらう → わらわせる 行く → 泳ぐ → 話す → 待つ → あそぶ → 飲む → 飲ませる 困る →	食べる → 食べさせる 着る → 見る → 見させる ねる → 考える → かたづける →	する → させる 勉強する → そうじする → 来る → 来させる
กฎการผัน			

94

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 2 “เติมข้อมูลลงในตารางให้สมบูรณ์ จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบคำตอบและสรุปกฎการผันรูปให้กระทำ”
2. เพื่อให้นักเรียนเข้าใจว่าการผัน “กริยารูปให้กระทำ” ที่จะทำในแบบฝึกหัดนี้ผันไปเพื่อนำไปใช้พูดในสถานการณ์ไหน ครูให้นักเรียนดูภาพ อ่านประโยคตัวอย่าง ฟังซีดี เดาความหมาย และสังเกตการเปลี่ยนรูปของคำกริยาในประโยคตัวอย่าง โดยครูอาจตั้งคำถามว่า สุรีย์รัตน์ในตอนเด็กเป็นเด็กแบบไหน（野菜(やさい)がきらいな子でした。）แล้วคุณแม่ทำอย่างไร（野菜(やさい)をたくさん食べさせました。）
3. นักเรียนตรวจสอบคำกริยาในตาราง
4. นักเรียนแต่ละคนลองผันรูปให้กระทำ โดยดูจากตัวอย่างการผันที่เขียนไว้ในตาราง จากนั้นเขียนกฎวิธีการผันของคำกริยาทั้ง 3 กลุ่มลงในตารางด้านล่าง
5. นักเรียนจับกลุ่ม 3–4 คน ตรวจสอบกับเพื่อนว่าตรงกันหรือไม่ ช่วยกันวิเคราะห์และสรุปกฎการผันรูปให้กระทำ
6. ครูสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มบอกสิ่งที่ได้คิดวิเคราะห์ภายในกลุ่มและรายงานกฎการผันรูปให้กระทำ

Point!

✓ เนื่องจากแบบฝึกหัดนี้ต้องการให้นักเรียนได้ค้นพบกฎการผันด้วยตนเอง ครูจึง**ไม่จำเป็น**ต้องสอนกฎการผันก่อนการทำแบบฝึกหัดนี้

เฉลย

คำกริยา กลุ่มที่	I	II	III
รูปให้กระทำ	わらう → わらわせる 行く→行かせる 泳ぐ→泳がせる 話す→話させる 待つ→待たせる あそぶ→あそばせる 飲む→飲ませる 困る→困らせる	食べる →食べさせる 着る→着させる 見る→見させる ねる→ねさせる 考える→考えさせる かたづける →かたづけさせる	する →させる 勉強する →勉強させる そうじする →そうじさせる 来る →来(こ)させる
กฎการผัน	เปลี่ยนเสียง/u/ที่ท้ายคำเป็นเสียง/a/แล้วเติม せる	ตัด る เติม させる	する เป็น させる 来る เป็น 来(こ)させる

れんしゅう 3

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนฝึกผันคำกริยารูปให้กระทำ

เนื้อหา : คำกริยารูปให้กระทำ

คำศัพท์ใหม่ : かたづける、はらう

อักษรคันจิใหม่ : 立（つ）

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 3 “ทอยลูกเต๋าแล้วเดินตามช่องด้านล่างนี้ตามจำนวนที่ทอยได้ เมื่อมาหยุดที่ช่องไหน ให้ผันคำกริยาในช่องนั้นให้เป็นรูปให้กระทำ หากผันผิดให้หยุดทอยลูกเต๋า 1 ครั้ง”
2. นักเรียนตรวจสอบความหมายของคำศัพท์ใน れんしゅう 3
3. นักเรียนทบทวนการผันคำกริยารูปให้กระทำ โดยช่วยกันผันคำกริยาใน れんしゅう 3
4. นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน เล่นเกมบันไดงู (ในภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า すごろく) โดยผลัดกันทอยลูกเต๋าแล้วเดินตามช่องตามจำนวนที่ทอยได้ เมื่อมาหยุดที่ช่องไหน ให้ผันคำกริยาในช่องนั้นให้เป็นรูปให้กระทำ หากผันผิดหรือผันไม่ได้ให้หยุดทอยลูกเต๋า 1 ครั้ง หากหยุดในช่องที่มีลูกศรพาดข้ามไปอีกช่อง ให้ผันคำกริยาในช่องนั้นก่อน แล้วจึงค่อยข้ามไปช่องนั้น ใครถึงเส้นชัยก่อนเป็นผู้ชนะ

Point!

✓ หากไม่มีลูกเต๋า อาจให้นักเรียนใช้อุปกรณ์อื่นๆแทนได้ เช่น ฉลากที่เขียนตัวเลข 1-6 เป็นต้น

เฉลย

思い出す→思い出せる
来(く)る→来(こ)させる
はらう→はらわせる
洗う→洗わせる
書く→書かせる
立(た)つ→立たせる
答える→答えさせる
言う→言わせる
調べる→調べさせる
かむ→かませる
はく→はかせる
さんぽする→さんぽさせる
切る→切らせる
なく→なかせる
急ぐ→急がせる
つたえる→つたえさせる
わらう→わらわせる
泳ぐ→およがせる
びっくりする→ びっくりさせる

歌う→歌わせる
しかる→しからせる
飲む→飲ませる
閉める→閉めさせる
すわる→すわらせる
よぶ→よばせる
とる→とらせる
聞く→聞かせる
そうじする→そうじさせる
けす→けさせる
心配する→心配させる
やめる→やめさせる
習う→習わせる
待つ→待たせる
かたづける→かたづけさせる
入る→入らせる
行く→行かせる
研究(けんきゅう)する→研究(けんきゅう)させる
よろこぶ→よろこばせる

れんしゅう 4

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถเล่าว่าเราทำให้ผู้อื่นรู้สึกเป็นอย่างไรได้

เนื้อหา : [N] を [V] せる / させる

คำศัพท์ใหม่ : 親(おや)、がっかりする

อักษรคันจิใหม่ : 林(はやし)

だい 28 か

4 スミスさんに林さんをしょうかいしてください。

れい 親をびっくりさせました。

れい びっくりする
1) 心配する
2) おこる
3) がっかりする
4) わらう
5) なく

親 母 父 親 友だち 近所の子ども

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 4 “สมมุติให้นักเรียนเป็น 林(はやし)さん และเล่าให้เพื่อนฟังว่า ตอนเด็ก ๆ เคยทำให้ใครเป็นอย่างไร”
2. นักเรียนดูภาพ อ่านประโยคตัวอย่าง ฟังซีดี แล้วเดาความหมาย โดยครูตั้งคำถามว่าเด็กในประโยคตัวอย่างทำอะไร และคุณพ่อเป็นอย่างไร
3. นักเรียนจับกลุ่ม 3 - 4 คน บอกสิ่งที่ตนคิดและช่วยกันสรุปวิธีเล่าว่าตอนเด็ก ๆ เคยทำให้ใครเป็นอย่างไร จากนั้น ครูสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มบอกสิ่งที่ได้คิดวิเคราะห์ภายในกลุ่ม (N を V せる/させる ใช้เมื่อจะบอกว่าประธานเป็นต้นเหตุให้บุคคลหนึ่งรู้สึกอะไรบางอย่าง)
4. นักเรียนตรวจสอบภาพและคำศัพท์ในข้อ 1)-5) ว่าเด็กในแต่ละข้อทำอะไร และเป็นต้นเหตุให้ใครเป็นเช่นใด หรือรู้สึกเป็นอย่างไร เช่น おこる(林(はやし)さん แลบลิ้นและปลิ้นตาแสดงอาการล้อเลียน คุณพ่อจึงโกรธ)
5. นักเรียนทบทวนการผันคำกริยารูปให้กระทำโดยผันคำกริยาในข้อ 1)-5)
6. นักเรียนสมมุติตนเองเป็น 林(はやし) さん จับคู่ผลัดกันเล่าให้เพื่อนฟังว่าตอนเด็กๆเคยทำให้ใครเป็นอย่างไร โดยไม่ต้องเรียงลำดับข้อ 1)–5) แล้วให้เพื่อนชี้ที่รูปที่ตนพูด
7. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมานำเสนอหน้าชั้น และให้นักเรียนช่วยกันตรวจสอบ

Point!

✓ การให้นักเรียนตรวจสอบภาพและคำศัพท์ แล้วช่วยกันสรุปสถานการณ์นั้น เพื่อให้นักเรียนรู้ว่าเรียนไปเพื่อใช้ในสถานการณ์ใด และจะพูดอย่างไร

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

- **親**(おや)

  親(おや) หมายถึง พ่อหรือแม่คนใดคนหนึ่ง หากพูดถึงทั้งสองคน จะใช้คำว่า 両親（両=คู่） เมื่อพูดถึงพ่อแม่โดยไม่ได้เน้นว่าเป็นทั้งสองคน หรือเป็นพ่อ หรือเป็นแม่ จะใช้คำว่า 親

  คำว่า 親 นี้จึงเป็นคำกลาง ๆ ที่มิได้หมายถึงพ่อแม่ของตนเอง หรือบุคคลใดอย่างชัดเจน ซึ่งคำประสมของ 親(おや) เช่น 父親(ちちおや) พ่อ、母親(ははおや) แม่、親子(おやこ) พ่อกับลูก หรือ แม่กับลูก ก็เช่นกัน

  ・子どもを育(そだ)てることは親(おや)の仕事(しごと)です。การเลี้ยงดูลูกคือหน้าที่ของคนที่เป็นพ่อเป็นแม่

  ・あの二人は親子(おやこ)です。 สองคนนั้นเป็นพ่อลูกกัน / เป็นแม่ลูกกัน

เฉลย

1) 母を心配させました。
2) 父をおこらせました。
3) 親をがっかりさせました。
4) 友だちをわらわせました。
5) 近所(きんじょ)の子どもをなかせました。

れんしゅう 5

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถเล่าว่าทำอะไรจนเป็นเหตุให้ผู้อื่นรู้สึกเป็นอย่างไร

เนื้อหา : [V1] て、[N] を [V2] せる / させる

คำศัพท์ใหม่ : —

อักษรคันจิใหม่ : —

❺ เล่าให้เพื่อนๆ ฟังว่า ตอนเด็กๆ เคยทำอะไรจนเป็นเหตุให้ใครเป็นอย่างไร

れい　彼おそく帰って、母を心配させました。

れい　彼おそく帰って	れい　母	れい　心配する
テストで悪いてんをとって	父	びっくりする
木からおちて	兄	おこる
へんなことを言って	姉	わらう
兄弟とけんかして	友だち	がっかりする
［ ］	［ ］	［ ］

96

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 5 “เล่าให้เพื่อนๆฟังว่า ตอนเด็กๆ เคยทำอะไรจนเป็นเหตุให้ใครเป็นอย่างไร”
2. นักเรียนอ่านประโยคตัวอย่าง ฟังซีดี แล้วเดาความหมาย โดยครูตั้งคำถามว่า เด็กในประโยคตัวอย่างทำอะไรให้คุณแม่เป็นห่วง และเขาพูดว่าอย่างไร
3. นักเรียนจับกลุ่ม 3 - 4 คน บอกสิ่งที่ตนคิดและช่วยกันสรุปสำนวนที่ใช้ จากนั้นครูสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มบอกสิ่งที่ได้คิดวิเคราะห์ภายในกลุ่ม (V て(แสดงสาเหตุ: ไวยากรณ์บทที่26ข้อ❹)、N を V せる/させる)
4. นักเรียนตรวจคำศัพท์ในตารางว่าเด็กทำอะไร และให้ใครเป็นเช่นใด
5. นักเรียนจับคู่หรือจับกลุ่ม ผลัดกันเล่าให้เพื่อนฟังว่าตอนเด็ก ๆ เคยทำอะไรจนเป็นเหตุให้ใครเป็นอย่างไร และกำหนดคำเองจากประสบการณ์ในตอนเด็กของนักเรียน
6. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมานำเสนอหน้าชั้น และให้นักเรียนช่วยกันตรวจสอบ

Point!

✓ การให้นักเรียนคิดเองก่อน แล้วค่อยจับกลุ่ม 3-4 คน ให้แต่ละคนในกลุ่มบอกสิ่งที่ตนคิดนั้น เพื่อให้นักเรียนฝึกคิดวิเคราะห์และคิดแก้ปัญหาด้วยตนเองก่อน จากนั้นจึงช่วยกันตรวจสอบสิ่งคิดร่วมกันกับเพื่อน ซึ่งเป็นทักษะหนึ่งที่สำคัญในการใช้ชีวิตและทำงานในศตวรรษที่ 21

ตัวอย่างคำตอบ

・テストで悪いてんをとって、父をがっかりさせました。

・木からおちて、兄をびっくりさせました。

・へんなことを言って、友だちをわらわせました。

・兄弟とけんかして、母をおこらせました。

・おとうとをたたいて、（おとうとを）なかせました。

れんしゅう 6 สิ่งที่คุณพ่อคุณแม่สั่งให้ทำ

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถเล่าหรือถามตอบเกี่ยวกับสิ่งที่พ่อแม่ให้ทำในวัยเด็กได้

เนื้อหา : [N] を/に [V] せる/させる

ข้อ6.1

คำศัพท์ใหม่ : —

อักษรคันจิใหม่ : —

N を/に V せる/させる

❻ สิ่งที่คุณพ่อคุณแม่สั่งให้ทำ

6.1 บอกเพื่อนๆ ว่า ตอนเด็กๆ พ่อแม่สั่งให้นักเรียนทำสิ่งต่อไปนี้

れい1 両親は私をじゅくへ行かせました。

れい2 両親は私にピアノを習わせました。

れい1	れい2	1)	2)
じゅくへ行く	ピアノを習う	毎日三十分ぐらい走る	自分の部屋を自分でかたづける
3)	4)	5)	6)
おさらを洗う	野菜を食べる	毎晩ぎゅうにゅうを飲む	一週間に二回プールで泳ぐ

6.2 จากข้อ 6.1 ให้เขียน ○ ลงในตารางหน้าข้อที่ใช่ ซึ่ง กรณีที่คุณพ่อคุณแม่ของนักเรียนสั่งให้นักเรียนทำสิ่งต่างๆ และเพื่อน × กรณีที่ไม่ได้สั่งให้ทำ จากนั้นจับคู่สัมภาษณ์เพื่อนว่าคุณพ่อคุณแม่ของเพื่อนสั่งให้ทำสิ่งนี้ๆ หรือไม่

97

ลำดับการสอน

ข้อ6.1

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 6 ข้อ 6.1 “บอกเพื่อน ๆ ว่าตอนเด็กๆพ่อแม่ให้นักเรียนทำสิ่งต่อไปนี้”
2. นักเรียนฟังซีดี อ่านประโยคตัวอย่าง แล้วเดาความหมาย
3. ครูตั้งคำถามว่าประโยค れい 1 กับประโยค れい 2 ต่างกันอย่างไร เมื่อใดจึงจะใช้ 私を หรือ 私に จากนั้นครูให้นักเรียนแต่ละคนตรวจสอบคำศัพท์ในข้อ 1) – 6) และคิดว่าข้อใดใช้ 私を หรือ 私に
4. นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน พูดคุยเกี่ยวกับข้อแตกต่างของการใช้ 私を และ 私に แล้วสรุปร่วมกัน จากนั้นครูสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มบอกสิ่งที่ได้คิดวิเคราะห์ภายในกลุ่ม (ถ้าในประโยคมีคำช่วย を อยู่แล้ว จะใช้ 私に แต่ถ้าในประโยคไม่มีคำช่วย を ก็จะใช้ 私を) จากนั้นครูให้นักเรียนตรวจสอบคำตอบที่ไวยากรณ์หน้า 110-112
5. นักเรียนจับคู่ผลัดกันบอกเพื่อน ๆ ว่าตอนเด็ก ๆ พ่อแม่ให้นักเรียนทำสิ่งต่าง ๆในข้อ 1)-6) โดยไม่ต้องเรียงตามลำดับ
   แล้วให้เพื่อนชี้ที่รูป
6. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมานำเสนอหน้าชั้น แล้วให้นักเรียนทั้งชั้นช่วยกันตรวจสอบ

Point!

✓ การให้นักเรียนคิดเองก่อน แล้วค่อยจับกลุ่ม 3-4 คน ให้แต่ละคนในกลุ่มบอกสิ่งที่ตนคิดนั้น เพื่อให้นักเรียนฝึกคิดวิเคราะห์และคิดแก้ปัญหาด้วยตนเองก่อน จากนั้นจึงช่วยกันตรวจสอบสิ่งคิดร่วมกันกับเพื่อน ซึ่งเป็นทักษะหนึ่งที่สำคัญในการใช้ชีวิตและทำงานในศตวรรษที่ 21

เฉลยข้อ6.1

1）両親は私を毎日三十分ぐらい走らせました。

2）両親は私に自分の部屋を自分でかたづけさせました。

3）両親は私におさらを洗わせました。

4）両親は私に野菜(やさい)を食べさせました。

5）両親は私に毎晩(まいばん)ぎゅうにゅうを飲ませました。

6）両親は私を一週間に二回プールで泳がせました。

ข้อ6.2

คำศัพท์ใหม่ : ー

อักษรคันจิใหม่ : ー

だい 28 か

れい　ピアノを習う

A：ご両親は B さんにピアノを習わせましたか。

B：はい、習わせました。　B：いいえ、習わせませんでした。

親が子どもに命じたこと	私	＿＿＿＿＿さん
れい 1　じゅくへ行く	×	○
れい 2　ピアノを習う	○	×
1）毎日三十分ぐらい走る		
2）自分の部屋を自分でかたづける		
3）おさらを洗う		
4）野菜を食べる		
5）毎晩ぎゅうにゅうを飲む		
6）一週間に二回プールで泳ぐ		
自分で決めること		

6.3　聞き取り練習　6.2 の表の内容を参照して、例のように答えましょう。

れい　B さんのご両親はピアノを習わせました。

7 ゲーム　命令ゲーム

1. 教師は学生に命令する。学生は命令を聞いて、その命令を実行する。
2. 学生は命令を聞いて、その命令を実行する。
3. 学生は教師の命令を聞いて、その命令を実行する。

「～先生は～さんを V させる」または「～先生は～さんに～を V させる」の形で、

れい　ルディー先生はカムロンさんに漢字を書かせました。

98

ลำดับการสอน

ข้อ6.2

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 6 ข้อ 6.2 “จากข้อ 6.1 ให้เขียน ○ลงในตารางหน้าถัดไปในช่อง 私 กรณีที่คุณพ่อคุณแม่ของนักเรียนสั่งให้นักเรียนทำสิ่งต่างๆ และเขียน × กรณีที่ไม่ได้สั่งให้ทำ จากนั้นจับคู่สัมภาษณ์เพื่อนว่าคุณพ่อคุณแม่ของเพื่อนสั่งให้ทำสิ่งนั้นๆหรือไม่”
2. นักเรียนฟังซีดี อ่านบทสนทนาตัวอย่าง และสังเกตคำเรียกสมาชิกในครอบครัว โดยครูตั้งคำถามว่าทำไมในข้อ 6.1 ใช้両親(りょうしん) แล้วข้อ 6.2 ใช้ ご両親(りょうしん) (เมื่อพูดถึงสมาชิกในครอบครัวของตนเองจะใช้คำในรูปถ่อมตัว เช่น 両親、ちち และเมื่อเรียกคนในครอบครัวของคนอื่น จะใช้รูปสุภาพ เพื่อเป็นการยกย่องคู่สนทนาหรือผู้ที่กล่าวถึง เช่น ご両親、お父さん)
3. นักเรียนตรวจสอบสิ่งที่คุณพ่อคุณแม่สั่งให้ทำในข้อ 1)-6) ในตาราง แล้วเขียนเพิ่มในช่องกำหนดเอง
4. นักเรียนเขียน ○ หรือ × ลงในช่อง 私 ว่าตอนเด็ก ๆ คุณพ่อคุณแม่สั่งให้ทำสิ่งต่างๆในตารางหรือไม่
5. นักเรียนจับคู่ผลัดกันสัมภาษณ์เพื่อนว่าคุณพ่อคุณแม่ของเพื่อนสั่งให้ทำสิ่งนั้นๆหรือไม่ แล้ววงกลมหรือกากบาทในช่อง ～さん ตามข้อมูลของเพื่อน หากมีเวลา ครูอาจให้นักเรียนสลับคู่กับคู่อื่น ผลัดกันสัมภาษณ์เพื่อน เพื่อให้นักเรียนพูดได้คล่องขึ้น ในขณะที่ครูเดินตรวจความถูกต้อง

Point!

✓ การให้นักเรียนจับคู่ฝึกกันหลาย ๆ คู่ เป็นการฝึกที่ทำให้นักเรียนได้ฝึกพูด และทำให้พูดได้คล่องขึ้น

ลำดับการสอน

ข้อ6.3

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 6 ข้อ 6.3 “เลือกข้อมูลจากตาราง ข้อ 6.2 มารายงานตามตัวอย่าง”
2. นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน แล้วเลือกข้อมูลของเพื่อนที่สัมภาษณ์มารายงานให้เพื่อน ๆ ในกลุ่มฟัง
3. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมานำเสนอหน้าชั้น แล้วให้นักเรียนทั้งชั้นช่วยกันตรวจสอบ

れんしゅう 7 เกมทายคำสั่ง

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถเล่าว่าใครสั่งให้ใครทำอะไรได้

เนื้อหา : กริยารูปให้กระทำ

คำศัพท์ใหม่ : 牛(うし)

อักษรคันจิใหม่ : 牛(うし)

❼ เกมทายคำสั่ง

1. สมมุติให้นักเรียนเป็นอาจารย์ ให้หยิบบัตรคำกริยาและสั่งให้นักเรียนคนหนึ่งทำกริยานั้นโดยไม่ให้นักเรียนคนอื่นได้ยิน
2. นักเรียนที่ถูกเรียกให้แสดงท่าทางตามคำสั่งที่ได้รับ
3. ให้นักเรียนคนอื่น ๆ ทายว่า อาจารย์สั่งให้นักเรียนคนนั้นทำอะไร โดยใช้รูปประโยค「～先生は～さんを V させる」หรือ「～先生は～さんに～を V させる」เช่น

れい ルディー先生はカムロンさんに牛(うし)という漢字を書かせました。 81

98

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 7 “1.สมมุติให้นักเรียนเป็นอาจารย์ ให้หยิบบัตรคำกริยา(ดูตัวอย่างข้างใต้)และสั่งให้นักเรียนคนหนึ่งทำกริยานั้นโดยไม่ให้นักเรียนคนอื่นได้ยิน 2.นักเรียนที่ถูกเรียกให้แสดงท่าทางตามคำสั่งที่ได้รับ 3. ให้นักเรียนคนอื่น ๆ ทายว่า อาจารย์สั่งให้นักเรียนคนนั้นทำอะไร โดยใช้รูปประโยค「～先生は～さんを V させる」หรือ「～先生は～さんに～を V させる」”
2. นักเรียนอ่านประโยคตัวอย่าง ฟังซีดี และเดาความหมายว่าอาจารย์สั่งให้ใครทำอะไร
3. ครูและนักเรียนเล่นเกมทายคำสั่งด้วยกันเพื่อเป็นตัวอย่าง โดยสุ่มเรียกนักเรียน 2 คนออกมาหน้าชั้น คนหนึ่งสมมุติให้เป็นอาจารย์หยิบบัตรคำกริยาและสั่งให้อีกคนทำกริยานั้นโดยไม่ให้คนอื่น ๆ ได้ยิน แล้วให้นักเรียนในห้องช่วยกันทาย
4. นักเรียนจับกลุ่ม 4-5 คน รับบัตรคำกริยาจากครู แล้วเล่นเกมทายคำสั่งตามวิธีการเล่นในโจทย์ โดยผลัดกันเป็นอาจารย์ ในขณะที่ครูเดินตรวจความถูกต้อง
5. ครูอาจตรวจสอบความถูกต้องโดยเรียกตัวแทนออกมาแสดงท่าทางให้เพื่อนดู 2-3 กลุ่ม แล้วให้เพื่อนทั้งชั้นช่วยกันทาย

<u>Point!</u>

✓ การที่ครูเตรียมบัตรคำกริยาเองไว้ล่วงหน้า นักเรียนจะไม่ทราบว่ามีคำกริยาใดอยู่บ้าง ทำให้ทายโดยคิดวิเคราะห์จากท่าทางที่เพื่อนแสดง และลุ้นว่าตัวเองจะทายถูกหรือไม่ได้อย่างสนุกสนาน ทั้งนี้บัตรคำกริยาที่ครูเตรียมนั้น ควรเป็นคำกริยาที่ได้เรียนแล้วและสามารถสั่งให้เพื่อนแสดงท่าทางได้จริง

ตัวอย่างคำกริยาที่นำมาเตรียมบัตรคำโดยนักเรียนสามารถเปลี่ยนคำตรงที่ขีดเส้นใต้ได้

คำกริยา	บัตรคำ	ประโยครูปให้กระทำ
入れる	かばんに本を入れてください。	ルディー先生はカムロンさんにかばんに本を入れさせました。
書く	牛という漢字を書いてください。	ルディー先生はカムロンさんに牛という漢字を書かせました。
かく	ねこのえをかいてください。	ルディー先生はカムロンさんにねこのえをかかせました。
すわる	いすにすわってください。	ルディー先生はカムロンさんにいすにすわらせました。
開(あ)ける	まどを開けてください。	ルディー先生はカムロンさんにまどを開けさせました。
歌う	歌を歌ってください。	ルディー先生はカムロンさんに歌を歌わせました。
出(だ)す	かばんから本を出してください。	ルディー先生はカムロンさんにかばんから本を出させました。
出(で)る	教室(きょうしつ)を出てください。	ルディー先生はカムロンさんに教室を出させました。
読(よ)む	本を読んでください。	ルディー先生はカムロンさんに本を読ませました。
切る	紙(かみ)を切ってください。	ルディー先生はカムロンさんに紙を切らせました。
そうじする	教室(きょうしつ)のそうじをしてください。	ルディー先生はカムロンさんに教室のそうじをさせました。
かたづける	にもつをかたづけてください。	ルディー先生はカムロンさんににもつをかたづけさせました。
消(け)す	こくばんを消してください。	ルディー先生はカムロンさんにこくばんを消させました。
泳(およ)ぐ	泳いでください。	ルディー先生はカムロンさんに泳がせました。
とる	じしょをとってください。	ルディー先生はカムロンさんにじしょをとらせました。
持(も)つ	かばんを持ってください。	ルディー先生はカムロンさんにかばんを持たせました。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

はなしてみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องในวัยเด็กของตัวเองได้

คำศัพท์ใหม่ : ー

อักษรคันจิใหม่ : 習(なら)い事(ごと)

子どもの時の思い出　ความทรงจำในวัยเด็ก

はなしてみましょう

グループ

グループで 4 人 になって、はなしてみましょう

❶ 質問に答えて、グループの人に聞いてください。

Q1 小さい時、どんな子どもでしたか。

Q2 親や友だちをびっくりさせたり、心配させたり、おこらせたことがありますか。何をしたのですか。

Q3 ご両親は、あなたに習い事や家のてつだいをさせましたか。それは何ですか。

	Q1 どんな子ども	Q2 ○○させたこと	Q3 習い事や家のてつだい
れい	元気な子でした。よく外であそぶ子でした。	木からおちて、母をびっくりさせました。	父は、自分のへやを自分でかたづけさせました。
わたし			
＿＿さん			
＿＿さん			

99

❷ 聞いた話を、グループの人に報告してください。

れい 田中さんは、小さいとき、元気な子で、よく外であそぶ子だったそうです。木からおちて、お母さんをびっくりさせたそうです。そして、お父さんは自分の部屋を自分でかたづけさせたそうです。

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ はなしてみましょう“จับกลุ่มกลุ่มละ 4 คน แล้วพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องในวัยเด็กของตัวเอง”
2. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❶ “ตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องของตัวเองต่อไปนี้ พร้อมสัมภาษณ์เพื่อนคนอื่นๆในกลุ่ม แล้วเขียนคำตอบลงในตาราง”
3. นักเรียนอ่านคำถาม Q1-Q3 และตัวอย่างคำตอบในตาราง แล้วช่วยกันทบทวนสำนวนต่างๆที่จะใช้ในการถาม-ตอบ เช่น
   - ถาม-ตอบว่าตอนเด็ก ๆ เป็นเด็กแบบไหน
     Q1：小さい時、どんな子どもでしたか。
     A： ＿＿＿＿＿子でした。(แบบฝึกหัดข้อ❶)
   - ถาม-ตอบว่าทำอะไรจนเป็นเหตุให้ผู้อื่นรู้สึกเช่นไร
     Q2：親や友だちをびっくりさせたり、心配させたり、おこらせたことがありますか。何をしたのですか。
     A： Ｖて、 Ｎを Ｖさせました。(แบบฝึกหัดข้อ❺)
   - ถามตอบเกี่ยวกับสิ่งที่พ่อแม่สั่งให้ทำในวัยเด็ก
     Q3：ご両親は、あなたに習いごとや家のてつだいをさせましたか。それは何ですか。
     A：（人）は N を V させました。หรือ
     A：（人）は N に V させました。(แบบฝึกหัดข้อ❻)
4. นักเรียนตอบคำถาม Q1-Q3 เกี่ยวกับเรื่องของตัวเองลงในตารางช่อง わたし
5. นักเรียนจับกลุ่มกลุ่มละ 4 คน สัมภาษณ์เพื่อนคนอื่น ๆ ในกลุ่ม แล้วเขียนคำตอบลงในตาราง
6. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ❷ “เรียบเรียงข้อมูลที่ได้จากเพื่อนที่สัมภาษณ์ 1 คน แล้วรายงานหน้าชั้นให้เพื่อนฟังว่าตอนเด็กๆเพื่อนคนนั้นเป็นอย่างไร”
7. นักเรียนดูตัวอย่างวิธีการรายงาน ฟังซีดี และช่วยกันสรุปว่าจะรายงานผลการสัมภาษณ์ด้วยสำนวนอะไร (plainform そうです ใช้ถ่ายทอดสิ่งที่ได้ยินหรือได้รู้มาจากที่อื่น)
8. นักเรียนเรียบเรียงข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์แล้วเตรียมรายงาน
9. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมารายงานหน้าชั้น นักเรียนทั้งชั้นช่วยกันตรวจสอบความถูกต้อง หากต้องการให้นักเรียนได้มีโอกาสรายงานผลมากขึ้น ครูอาจให้นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน กับเพื่อนกลุ่มอื่น ๆ แล้ว ผลัดกันรายงานผล

Point!

✓ เนื่องจากเป็นการฝึกสนทนาที่ใกล้เคียงกับสถานการณ์จริง ครูจึงไม่ควรแก้ไขหากนักเรียนพูดผิดในระหว่างการสนทนา แต่ควรสังเกตดูห่าง ๆ และนำจุดที่ควรแก้ไขมาอภิปรายหลังจบกิจกรรมแล้ว เพราะหากครูเข้าไปแก้ไขในระหว่างการสนทนา อาจทำให้นักเรียนหมดความกระตือรือร้นในการพูดลง

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

よんでみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนอ่านนิทานเรื่องปลาบู่ทองและสามารถสรุปใจความสำคัญได้

คำศัพท์ใหม่ : うそ、うめる、えさ、お金持ち、おくさん、（N の）代わりに、（N に）気づく、くらす、家来、ころす、水牛、すると、たいへん、土、晩、～ひき/びき/ぴき（一ぴき）、一目で、びんぼう、ふしぎ、プラーブートーン、ほんとうは、めでたし、めでたし、物語、やる

อักษรคันจิใหม่ : 村

よんでみましょう

プラーブートーンの物語

1 むかしむかし、ある村にお金持ちの家族が住んでいました。お金持ちの男の人とおくさんと、むすめが二人いました。上のむすめは死んだおくさんのむすめで、ウアイという名前でした。今のおくさんはウアイがきらいでした。自分のむすめには何もさせないで、朝から晩までウアイにだけいろいろな仕事をさせました。町へ買い物に行かせたり、料理を作らせたり、水牛の世話をさせたりしました。

2 ウアイは毎日仕事が終わってから、川へ行って一ぴきの魚にえさをやりました。この魚はウアイの死んだお母さんでした。このことを知った新しいお母さんは、その魚をころしてしまいました。ウアイはなきながら、魚を土の中にうめました。すると、そこからきれいな金の木がはえてきました。その木は、とてもきれいだったので、園中で有名になりました。

3 このふしぎな木を見るために一人の男の人が村に来ました。男の人はウアイを見て、一目で好きになりました。男の人はウアイの家へ行って、「むすめさんとけっこんさせてください」とたのみました。新しいお母さんは、その男の人はびんぼうだと思ったので、ウアイをその男の人とけっこんさせました。しかし、その男の人はほんとうはおうさまでしたから、ウアイはおうひさまになりました。新しいお母さんは、そのことを知ってたいへんおこりました。

4 新しいお母さんは、ウアイにお父さんが病気だと、うその手紙を書いて、ウアイを家へ帰らせました。そして、家へ帰って来たウアイをあついおふろのなべにおとしました。ウアイはなべにおちましたが、死なないで、鳥になってにげました。新しいお母さんは、自分のむすめをウアイの代わりにおしろへ行かせました。

5 しかし、おうさまはすぐに妹がウアイではないことに気がつきました。おうさまはおこって、家来にウアイの妹をころさせました。そして、ウアイをさがさせました。その時ウアイは森に住んでいました。ウアイはもう一度人間になりました。家来は森にいたウアイをおしろへつれて帰りました。それから、ウアイはおうさまとずっとしあわせにくらしました。

めでたし、めでたし。

話の順番に合うものを選んで、番号を書いてください。

a. ウアイは、おうさまとけっこんしました。
b. ウアイは、おしろへ帰りました。
c. 新しいお母さんは、毎日ウアイを働かせました。
d. 新しいお母さんにころされた魚は、金の木になりました。
e. ウアイは、鳥になってどこかへとんで行きました。

102

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ よんでみましょう “อ่านนิทานเรื่องปลาบู่ทอง”
2. ครูถามนักเรียนว่าเคยอ่านหรือมีความรู้เดิมเกี่ยวกับนิทานไทยเรื่องปลาบู่ทองหรือไม่ มีใครในเนื้อเรื่องบ้าง เพื่อให้นักเรียนรู้ว่าเนื้อเรื่องจะดำเนินไปโดยมีตัวละครใดบ้าง
3. ครูให้นักเรียนตรวจสอบเนื้อเรื่องว่าแบ่งเป็นกี่ย่อหน้า และหลังจากอ่านนิทานแล้ว นักเรียนจะต้องทำอะไร (เรียงลำดับเหตุการณ์ของเรื่องปลาบู่ทองจากข้อ a - e)
4. ครูแจ้งว่าในบทนี้ นักเรียนจะช่วยกันอ่านนิทานโดยใช้เทคนิคการอ่านแบบจิ๊กซอว์ (Jigsaw Reading) ซึ่งสามารถดำเนินกิจกรรมได้ 2 แบบ ดังนี้

<u>แบบที่ 1</u>

1) ครูเตรียมเนื้อเรื่องในแต่ละย่อหน้าไว้ล่วงหน้า ให้เท่ากับจำนวนสมาชิกของกลุ่ม (กลุ่มละ 5 คน) โดยคงตัวเลขที่แสดงลำดับย่อหน้าไว้
2) ครูให้นักเรียนจับกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน (เท่ากับจำนวนย่อหน้าของเนื้อเรื่อง) จากนั้นให้นักเรียนแต่ละกลุ่มกำหนดว่าใครรับผิดชอบย่อหน้าไหน จากนั้นแต่ละคนอ่านในส่วนที่ตนเองรับผิดชอบ
3) นักเรียนที่อ่านเนื้อเรื่องย่อหน้าเดียวกันมารวมเป็นกลุ่มเชี่ยวชาญ (ในย่อหน้านั้น) เพื่อช่วยกันอ่าน ซักถาม และทำความเข้าใจเนื้อเรื่องให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เพื่อที่จะกลับไปอธิบายให้กลุ่มของตนเข้าใจ
4) นักเรียนแต่ละคนในกลุ่มเชี่ยวชาญ (ในย่อหน้านั้น) กลับมายังกลุ่มเดิมของตนเอง แล้วผลัดกันอธิบายให้เพื่อนสมาชิกในกลุ่มฟังเนื้อเรื่องในส่วนที่ตนเองอ่าน โดยเริ่มจากเนื้อเรื่องในย่อหน้าที่ 1, 2, 3, 4 และ 5 จากนั้น ทุกคนในกลุ่มช่วยสรุปเนื้อหาของสมาชิกทุกคนเข้าด้วยกัน
5) นักเรียนแต่ละคนในกลุ่มเรียงลำดับเหตุการณ์ของเรื่องปลาบู่ทองจากข้อ a – e แล้วตรวจสอบว่าตรงกันหรือไม่ หากไม่เหมือนกันให้อธิบายเหตุผล และช่วยกันตรวจสอบเนื้อเรื่องอีกครั้ง
6) ครูสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มตอบลำดับเหตุการณ์ของเรื่องปลาบู่ทองจากข้อ a – e นักเรียนทั้งชั้นช่วยกันตรวจสอบ
7) ครูให้นักเรียนฟังซีดีเพื่อตรวจสอบการออกเสียงและเนื้อเรื่องอีกครั้ง

<u>แบบที่ 2</u>

1) ครูเตรียมเนื้อเรื่องในแต่ละย่อหน้าไว้ล่วงหน้า ให้เท่ากับจำนวนสมาชิกของกลุ่ม (กลุ่มละ 5 คน) โดยเปลี่ยนตัวเลขที่แสดงลำดับย่อหน้าให้เป็นสัญลักษณ์อื่น เช่น ♡, □, △, ○, ◎ เพื่อไม่ให้นักเรียนทราบลำดับของเนื้อเรื่อง
2) ครูให้นักเรียนจับกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน จากนั้นให้นักเรียนแต่ละกลุ่มกำหนดว่าใครรับผิดชอบอ่านเนื้อเรื่องในส่วนใน (♡, □, △, ○, ◎) จากนั้นแต่ละคนอ่านในส่วนที่ตนเองรับผิดชอบ
3) นักเรียนที่อ่านเนื้อเรื่องในสัญลักษณ์หน้าเดียวกันมารวมเป็นกลุ่มเชี่ยวชาญ เพื่อช่วยกันอ่าน ซักถาม และทำความเข้าใจเนื้อเรื่องให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เพื่อที่จะกลับไปอธิบายให้กลุ่มของตนเข้าใจ
4) นักเรียนแต่ละคนในกลุ่มเชี่ยวชาญ กลับมายังกลุ่มเดิมของตนเอง แล้วผลัดกันอธิบายให้เพื่อนสมาชิกในกลุ่มฟังเนื้อเรื่องในส่วนที่ตนเองอ่าน จากนั้น ทุกคนในกลุ่มช่วยสรุปเนื้อหาของสมาชิกทุกคนเข้าด้วยกัน และช่วยกันเรียงลำดับเหตุการณ์ของเนื้อเรื่องจากสิ่งที่อ่าน (♡, □, △, ○, ◎)
5) นักเรียนแต่ละคนในกลุ่มเรียงลำดับเหตุการณ์ของเรื่องปลาบู่ทองจากข้อ a – e แล้วตรวจสอบว่าตรงกันหรือไม่ หากไม่เหมือนกันให้อธิบายเหตุผล และช่วยกันตรวจสอบเนื้อเรื่องอีกครั้ง
6) ครูสุ่มเรียกตัวแทนกลุ่มตอบลำดับเหตุการณ์ของเรื่องปลาบู่ทองจากข้อ a – e นักเรียนทั้งชั้นช่วยกันตรวจสอบ
7) ครูให้นักเรียนฟังซีดีเพื่อตรวจสอบการออกเสียงและเนื้อเรื่องอีกครั้ง

<u>Point!</u>

✓ การให้นักเรียนอ่านด้วยการอ่านแบบจิ๊กซอว์ (Jigsaw Reading) เพื่อให้นักเรียนทำความเข้าใจเนื้อหาที่อ่านโดยอาศัยการร่วมมือกัน ช่วยเหลือกัน และแลกเปลี่ยนความรู้กันระหว่างนักเรียนด้วยกัน ซึ่งเป็นทักษะหนึ่งที่สำคัญในการใช้ชีวิตและทำงานในศตวรรษที่ 21

เฉลย

c. → d. → a. → e. → b.

คำแปล よんでみましょう

นิทานเรื่องปลาบู่ทอง

1. กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มีครอบครัวเศรษฐีอาศัยอยู่ที่หมู่บ้านแห่งหนึ่ง ในครอบครัวมีเศรษฐีกับภรรยาและลูกสาว 2 คน ลูกสาวคนโตเป็นลูกสาวของภรรยาที่เสียชีวิตไปแล้ว มีชื่อว่าเอื้อย ภรรยาคนปัจจุบันเกลียดเอื้อย จึงให้เอื้อยทำงานต่าง ๆ สารพัดตั้งแต่เช้าจนค่ำมืด เช่น ให้ไปซื้อของในเมือง ให้หุงหาอาหาร ให้เลี้ยงควาย โดยไม่ให้ลูกสาวตนทำอะไรเลย
2. ทุกวันหลังเสร็จงาน เอื้อยจะไปที่แม่น้ำให้อาหารแก่ปลาตัวหนึ่ง ปลาตัวนี้คือแม่ที่ตายจากไปของเอื้อย เมื่อแม่ใหม่รู้เรื่องนี้ก็ฆ่าปลาตัวนั้นเสีย เอื้อยร่ำไห้นำปลาไปฝังดิน ทันใดนั้นเอง ก็ปรากฏมีต้นไม้ทองงดงามงอกขึ้นมาจากที่ตรงนั้น ต้นไม้นี้งดงามมากจนมีชื่อเสียงเลื่องลือไปทั่วบ้านทั่วเมือง
3. มีชายผู้หนึ่งมาที่หมู่บ้านเพื่อชมต้มไม้มหัศจรรย์ต้นนี้ เมื่อเห็นเอื้อย ชายผู้นี้ก็ตกหลุมรักแต่แรกเห็น เขาจึงไปที่บ้านเอื้อยและขอว่า “ให้ข้าพเจ้าแต่งงานกับลูกสาวท่านด้วยเถิด” แม่ใหม่คิดว่า ชายผู้นั้นยากจนจึงให้เอื้อยแต่งงานกับชายผู้นั้น แต่แท้ที่จริงแล้ว ชายผู้นั้นเป็นกษัตริย์ เอื้อยจึงกลายเป็นพระมเหสี เมื่อแม่ใหม่รู้เรื่องนั้นเข้าก็โกรธมาก
4. แม่ใหม่เขียนจดหมายไปหลอกเอื้อยว่าพ่อป่วย ให้เอื้อยกลับมาที่บ้าน จากนั้นผลักเอื้อยตกลงไปในหม้อน้ำมันร้อนๆ เอื้อยตกลงในหม้อ แต่ไม่ตาย กลายเป็นนก แล้วหนีไป แม่ใหม่จึงให้ลูกสาวตนเองไปที่วังแทนเอื้อย
5. แต่กษัตริย์สังเกตเห็นในทันทีว่าน้องสาวผู้นี้มิใช่เอื้อย กษัตริย์จึงโกรธและให้บริวารฆ่าน้องสาวของเอื้อย แล้วให้ไปหาเอื้อย ตอนนั้น เอื้อยอาศัยอยู่ในป่า แล้วเอื้อยก็กลับมาเป็นคนอีกครั้งหนึ่ง บริวารพาเอื้อยที่อยู่ในป่ากลับวัง หลังจากนั้นเอื้อยกับกษัตริย์ก็อยู่ด้วยกันอย่างมีความสุขตลอดไป เรื่องราวก็จบลงอย่างมีความสุข

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

かいてみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสามารถเขียนเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กได้

คำศัพท์ใหม่ : —

อักษรคันจิใหม่ : —

子どもの時の思い出　ความทรงจำในวัยเด็ก

かいてみましょう

はなしてみましょう ที่ตอบไว้มาใช้ตอบคำถามเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กของตนเองในตารางหน้าถัดไป โดยเขียนรายละเอียดเพิ่มเติม

れい

Q1 小さい時、どんな子どもでしたか。	元気な子でした。よく外であそぶ子でした。
→たとえば?	学校がおわってから、よく木にのぼっていました。
Q2 親や友だちをびっくりさせたり、心配させたり、おこらせたりことがありますか。何をしましたか。	木からおちて、母をびっくりさせました。
→くわしいせつめい（どうなりましたか。どんな気持ちでしたか。）	そのあと、母にしかられました。「もう木にのぼってはいけません」と言われました。でも、木にのぼるのがとても好きなので、母が知らない時、またのぼりました。だんだん上手になって木からおちなくなりました。木にのぼるのはとても楽しかったです。

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ かいてみましょう “นำข้อมูลจาก はなしてみましょう ที่ตอบไว้มาใช้ตอบคำถามเกี่ยวกับความทรงจำในวัยเด็กของตนเองในตารางถัดไป โดยเขียนรายละเอียดเพิ่มเติม”
2. นักเรียนตรวจสอบคำถามและรายละเอียดที่ถามเพิ่มเติมในแต่ละข้อ จากนั้นอ่านตัวอย่างคำตอบ และช่วยกันเดาความหมาย
3. นักเรียนนำข้อมูลจาก はなしてみましょう ที่ตอบไว้มาใช้ตอบคำถาม แล้วคิดสิ่งที่จะตอบรายละเอียดนั้น
4. นักเรียนลงมือเขียน แล้วสลับกันอ่านกับเพื่อน

หมายเหตุ ในฉบับพิมพ์ครั้งที่1 มีการพิมพ์คำถาม Q2 ในหน้า 103 และ 104 ผิด จึงขอแก้

จาก　親や友だちをびっくりさせたり、心配させたり、おこらせたりことがありますか。
何をしましたか。

เป็น　親や友だちをびっくりさせたり、心配させたり、おこらせたり**した**ことがありますか。
何をしましたか。

Point!

- ✓ กิจกรรมนี้อาจให้นักเรียนทำมาเป็นการบ้าน เนื่องจากนักเรียนอาจใช้เวลาในการคิดเนื้อหา
- ✓ ในการตรวจ หากครูขีดเส้นให้นักเรียนคิดเองว่าสาเหตุที่ผิดเพราะอะไร และควรเขียนแก้ไขอย่างไร โดยไม่เขียนแก้ในส่วนที่เขียนผิด นักเรียนจะได้ตรวจสอบข้อบกพร่องและแก้ไขเอง ซึ่งจะทำให้นักเรียนได้เรียนรู้ มากกว่าที่ครูแก้ไขให้

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

きいてみましょう

จุดประสงค์ : เพื่อให้สามารถฟังและจับใจความว่าใครเป็นผู้สั่งให้ใครทำสิ่งใดหรือเป็นเหตุให้ใครเป็นอย่างไรได้

คำศัพท์ใหม่ : —

อักษรคันจิใหม่ : —

きいてみましょう

❶ ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ว่าผู้หญิงในบทสนทนาให้ใครสักคนทำอะไร หรือเป็นเหตุให้ใครสักคนเป็นอย่างไร แล้วเลือกภาพ a. หรือ b. ให้ตรงกับเนื้อเรื่อง 04-07

1) a. b.

2) a. b.

3) a. b.

4) a. b.

105

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ きいてみましょう “ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ว่าผู้หญิงในบทสนทนาให้ใครสักคนทำอะไร หรือเป็นเหตุให้ใครสักคนเป็นอย่างไร แล้วเลือกภาพ a. หรือ b. ให้ตรงกับเนื้อเรื่อง”
2. นักเรียนสังเกตภาพและตรวจสอบว่ามีบุคคลในแต่ละภาพทำอะไรอยู่บ้าง และเดาว่าในบทสนทนาน่าจะมีภาษาญี่ปุ่นอะไรที่ออกมาบ้าง เพื่อเตรียมตัวก่อนฟังซีดี
3. นักเรียนฟังซีดี แล้วเลือกภาพ a.หรือ b.ให้ตรงกับเนื้อเรื่อง โดยครูชี้แนะให้นักเรียนจดบันทึกสั้น ๆ ในขณะที่ฟังซีดี ซึ่งจะจดด้วยภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่นก็ได้
4. นักเรียนจับคู่หรือจับกลุ่มเช็คคำตอบกับเพื่อน
5. นักเรียนฟังซีดีอีกครั้ง และช่วยกันสรุปใจความสำคัญ

<u>Point!</u>

✓ ครูอาจชี้แจงให้นักเรียนทราบว่าในการฟังนั้น นักเรียนไม่ต้องทราบความหมายของคำศัพท์ทั้งหมดในแบบฝึกหัด แต่ให้นักเรียนฟังแล้วจับใจความข้อมูลที่ต้องการเท่านั้น

✓ ในการจดบันทึกขณะที่ฟังซีดีและการเติมข้อมูลลงในตาราง นักเรียนสามารถใช้ภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่นก็ได้ เพราะเป็นการฝึกฟังเพื่อจับใจความสำคัญ

เฉลย

1)

2)

3)

4)

สคริปต์

1

女の先生：ワンチャイ先生、ワッチャリーさんは今日もちこくしましたよ。
男の先生：そうですか。また教室の後ろにたせたんですか。
女の先生：いいえ、今日は教室のそうじをさせました。
男の先生：そうですか。

2

男　　：スダーさんはむすめさんにどんなことをさせていますか。
母　　：タイダンスを習わせています。
男　　：スダーさんはタイダンスが好きですか。
母　　：ええ、大好きです。でもむすめは音楽を習いたいと言っているんです。

3

男の学生：マリさん、元気がありませんね。どうしたんですか。
女の学生：試験で悪いてんをとって両親をおこらせたんです。
男の学生：そうですか。こんどからもっとがんばって、いいせいせきをとって
　　ご両親をよろこばせてください。
女の学生：はい、がんばります。

4

女　　：きのう、友だちと映画を見に行きました。
男　　：へえ、何の映画ですか。おもしろかったですか。
女　　：映画はおもしろかったです。でも出かける前にお客さんに来られて、
　　家を出るのがおそくなってしまったんです。
男　　：そうですか。時間に間に合いましたか。
女　　：急(いそ)いで行きましたが、やくそくの時間におくれてしまいました。友だちを
　　30 分も待たせてしまったんです。
男　　：そうですか。

まんがでまとめ

คำศัพท์ใหม่ : こわい、さびしい、そうそう、たたく、ボランティア

อักษรคันจิใหม่ : ー

<u>ตัวอย่างกิจกรรมที่ใช้ดำเนินการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ นักเรียนอ่านการ์ตูนและตอบ คำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง โดยจะอ่านเองคนเดียว หรืออ่านเป็นกลุ่มกับเพื่อนก็ได้
2. ครูตัดการ์ตูนเป็นท่อน ๆ แล้วให้นักเรียนเรียงลำดับเนื้อเรื่องเอง หรืออาจจะลบคีย์เวิร์ดบางคำออก เพื่อให้นักเรียนคาดเดาเรื่องราว
3. ครูให้นักเรียนเอาเนื้อหาในการ์ตูนมาแสดงเป็นละคร
4. ครูลบบทพูดของตัวละคร แล้วให้นักเรียนแต่งบทพูดของตัวละครเองก่อน โดยอาจให้ทำเป็นกลุ่ม เพื่อให้นักเรียนได้คิดเนื้อหาเองก่อนการอ่านการ์ตูน

<u>Point!</u>

✓ หาก まんがでまとめ มีไวยากรณ์ใหม่ คำศัพท์ใหม่ หรือคันจิใหม่ ครูควรสรุปเกี่ยวกับสิ่งเหล่านี้ในตอนท้ายชั่วโมงอีกครั้ง

✓ ครูเปิดซีดีให้นักเรียนฟังการพูดคุยของตัวละคร เพื่อตรวจสอบการออกเสียงที่ถูกต้องและเป็นธรรมชาติ

เฉลย

1）あきこさんが日本へ帰ってしまうからです。
2）兄と弟とけんかばかりしていたからです。
3）いたずらが好きな子どもでした。／いたずらが好きでした。
4）はずかしがり屋でした。／
はずかしがり屋で、知らない人と話すのがこわかったです。／
はずかしがり屋で、知らない人と話すのがこわい子どもでした。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

だい 29 か 送別会(そうべつかい) งานเลี้ยงอำลา

あきこ Can-do : 1.สามารถเข้าใจข้อมูลที่ใช้ภาษาสุภาพพื้นฐานที่ใช้กันทั่วไปได้ รวมทั้งสามารถใช้ภาษาสุภาพตามระดับของบุคคลได้อย่างเหมาะสม

2.สามารถกล่าวสุนทรพจน์แสดงความรู้สึกขอบคุณในโอกาสต่าง ๆ เช่น งานเลี้ยงอำลา ฯลฯ ด้วยคำกล่าวสั้น ๆ ระดับพื้นฐานได้

Flow Chart

とびら
เพื่อให้เห็นสถานการณ์เที่ใช้ภาษาสุภาพ และทราบเป้าหมายการเรียนรู้และบริบทสนทนา

どんなばめん？
เพื่อให้สังเกตเห็นสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้ในสถานการณ์พูดคุยกันเกี่ยวกับการกล่าวขอบคุณผู้ใหญ่ที่เคยดูแล

基本練習 : แบบฝึกคำศัพท์และรูปประโยคขั้นพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับการบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้

- れんしゅう 1 คำเฉพาะและกฎการผันคำกริยารูปยกย่อง
- れんしゅう 2 เชื้อเชิญแขกในงานเลี้ยง V รูปยกย่องแบบเฉพาะ てください。 お V ます ください。
- れんしゅう 3 คำเฉพาะและกฎการผันคำกริยารูปถ่อมตัว
- れんしゅう 4 เสนอความช่วยเหลือ お/ご V ます しましょうか。
- れんしゅう 5 กล่าวว่าได้รับความช่วยเหลือจากใคร เรื่องอะไร V ていただきました。
- れんしゅう 6 กล่าวขอบคุณ V てくださって、ありがとうございました。

応用練習 : แบบฝึกประยุกต์ใช้ 4 ทักษะให้ได้ตามเป้าหมายการเรียนรู้ประจำบท

- はなしてみましょう — จับคู่สนทนาตามบทบาทสมมุติและกล่าวสุนทรพจน์
- よんでみましょう — อ่านจดหมายขอบคุณแล้วเปรียบเทียบรูปแบบของจดหมาย 2 ฉบับ
- かいてみましょう — เขียนจดหมายขอบคุณอาจารย์
- きいてみましょう — ฟังบทสนทนาและระบุว่าเป็นการกระทำของใคร

まとめ : ทบทวนสิ่งที่ได้เรียน

- まんがでまとめ

ふりかえり : ทบทวนและตรวจสอบการเรียนรู้ของตนเองว่าบรรลุเป้าหมายการเรียนรู้หรือไม่

หน้าแรกของบท

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนเห็นสถานการณ์การกล่าวคำอำลาในงานเลี้ยงส่ง

だい 29 か 送別会(そうべつかい) งานเลี้ยงอำลา

ลำดับการสอน

1. นักเรียนจับกลุ่ม 3-4 คน
2. นักเรียนดูหัวข้อบทที่ 29 「送別会 งานเลี้ยงอำลา 」
3. นักเรียนตรวจสอบภาพ ว่าในภาพเป็นสถานการณ์ที่ไหนเป็นงานเลี้ยงแบบไหน และคิดว่าอะกิโกะน่าจะพูดว่าอะไร โดยครูชี้แนะให้ดูรูปประโยค 「～てくださってありがとう」และ「あそびにいらっしゃってください」น่าจะมีความหมายว่าอย่างไร
4. ครูสุ่มเรียกตัวแทน 1-2 กลุ่ม สอบถามเกี่ยวกับเรื่องที่คาดเดาในข้อ 3
5. นักเรียนพูดคุยในกลุ่มเกี่ยวกับคำถาม

- เวลานักเรียนพูดกับผู้ใหญ่ นักเรียนใช้คำพูดอย่างไร
- ในงานเลี้ยงส่ง ถ้านักเรียนกล่าวคำอำลา นักเรียนจะพูดอย่างไรบ้าง

ครูแนะนำให้นักเรียนยกตัวอย่างที่เห็นเป็นรูปธรรม เช่น เวลาพูดกับผู้ใหญ่เช่น ครูใหญ่นักเรียนจะใช้คำพูดอย่างไร เหมือนกับคุยกับเพื่อนหรือไม่ และเวลาที่จะกล่าวอำลาในงานเลี้ยงส่ง เช่น หากนักเรียนจบ ม.6 แล้ว ต้องการจะกล่าวอำลาเพื่อน ๆ และครู จะพูดอะไรบ้าง

6. ครูลองสุ่มตัวแทนของแต่ละกลุ่มพูดเกี่ยวกับสิ่งที่พูดคุยกันภายในกลุ่ม
7. นักเรียนตรวจสอบ あきこ Can-do
   1. สามารถเข้าใจข้อมูลที่ใช้ภาษาสุภาพพื้นฐานที่ใช้กันทั่วไปได้ รวมทั้งสามารถใช้ภาษาสุภาพตามระดับของบุคคลได้อย่างเหมาะสม
   2. สามารถกล่าวสุนทรพจน์แสดงความรู้สึกของคุณในโอกาสต่าง ๆ เช่น งานเลี้ยงอำลา ฯลฯ ด้วยคำกล่าวสั้น ๆ ระดับพื้นฐานได้

どんなばめん？

จุดประสงค์ : เพื่อให้นักเรียนสังเกตเห็นสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้กล่าวขอบคุณในตอนที่อำลา

だい 29 か

どんなばめん？

あきこさんが、ホストファミリーに、ていねいにあいさつをしています。

122

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจสถานการณ์ “อะกิโกะใกล้จะกลับญี่ปุ่นแล้ว จึงไปกล่าวขอบคุณกับผู้ที่เคยดูแลและให้ความช่วยเหลือ” แล้วดูภาพว่าอะกิโกะกำลังทำอะไรอยู่
2. นักเรียนตรวจสอบภาพตั้งแต่ a-e. และคาดเดาว่าน่าจะเป็นเรื่องอะไรบ้าง จากนั้นครูสอบถามสิ่งที่นักเรียนคิดโดยใช้ภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่นก็ได้
3. นักเรียนตรวจสอบภาพในตารางด้านล่างว่าอะกิโกะจะกล่าวขอบคุณใครบ้าง
4. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ “ฟังว่าอะกิโกะกำลังกล่าวขอบคุณเรื่องอะไร แล้วเลือกจากภาพ a-e. เติมลงในตาราง
5. นักเรียนฟังซีดีแล้วเลือกจากภาพ a-e. เติมลงในตาราง
6. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ
7. ครูสอบถามนักเรียนว่าจากที่ฟังไป เวลาที่พูดคุยหรือกล่าวขอบคุณผู้ใหญ่มีการใช้สำนวนอย่างไร และนักเรียนได้ยินคำกริยาอะไรบ้าง
8. ครูนำคำตอบของนักเรียนมาเขียนบนกระดาน และช่วยกันสรุปว่านักเรียนได้ยินสำนวนอะไรบ้าง

Point!

✓ เนื่องจากเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน เพื่อให้นักเรียนได้สังเกตเห็นเอง จึง**ไม่จำเป็น**ต้องสอนคำศัพท์หรือรูปประโยคทั้งก่อนและหลังการฟัง

✓ ในขั้นตอนนี้นักเรียนไม่จำเป็นต้องเข้าใจความหมายและรูปประโยคทั้งหมด ถึงแม้นักเรียนจะตอบผิดก็ไม่เป็นไร เนื่องจากมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนได้สังเกตสำนวนและคำศัพท์ที่ใช้ในสถานการณ์นั้น ๆ

สคริปต์

れい)

あきこ　：お母さん。

ニパー　：あきこさん。もうすぐ日本へ帰りますね。

あきこ　：はい。お母さんにはデパートやレストランなど、いろいろなところへ連れて行っていただきました。それに、タイ料理をたくさん作ってくださって、ありがとうございました。おいしかったです。

ニパー　：どういたしまして。タイ料理を忘れないでくださいね。

1）

あきこ　：失礼(しつれい)します。（職員室(しょくいんしつ)に入る）

パッチャニー：あきこさん。もうすぐ日本へ帰りますね。

あきこ　：はい。パッチャニー先生にはタイの歌やタイ語を教えていただきました。タイ語の作文もなおしてくださって、ありがとうございました。

パッチャニー：どういたしまして。

あきこ　：先生は日本の歌がお好きですね。先生が好きな日本の歌のＣＤを作りました。よかったら、お聞きください。

パッチャニー：ありがとう。聞きますね。

2）

あきこ：失礼します。（校長室(こうちょうしつ)に入る）

校長　：はい。あ、あきこさん。もうすぐ日本へ帰りますね。

あきこ：はい。校長先生には学校の中を案内していただきました。いつも親切にしてくださって、ありがとうございました。

校長　：どういたしまして。

あきこ：これは日本のお箸(はし)です。母が送ってくれました。よかったらお使いください。

校長　：ありがとう。使いますね。

3）

あきこ：失礼します。（職員室(しょくいんしつ)に入る）

山川　：あ、あきこさん。もうすぐ日本へ帰りますね。

あきこ：はい。これまでいろいろ教えてくださって、ありがとうございました。
山川先生にはお正月のパーティーの準備(じゅんび)をするとき、日本のお正月の
遊びについて説明していただきました。

山川　：日本でもがんばってくださいね。

あきこ：はい。ところで、明日、クラスのみなさんとさよならパーティーをします。
山川先生もぜひいらっしゃってください。

山川　：ありがとう。行きますね。

4）

あきこ：お父さん。

ピヤ　：ああ、あきこさん。もうすぐ日本へ帰りますね。

あきこ：はい。お父さんには道にまよったとき、バスの乗り方を説明していた
だきましたね。いつも困ったとき、助けてくださって、ありがとうご
ざいました。

ピヤ　：どういたしまして。またタイに遊びに来てくださいね。

あきこ：はい。それで、思い出のビデオを作りました。よかったら、みなさん
でご覧ください。

ピヤ　：ありがとう。みんなで見ます。

เฉลย

れい ニパー	1) パッチャニー先生	2) 校長(こうちょう)先生	3) 山川先生	4) ピヤ
a.	d.	e.	b.	c.

れんしゅう แบบฝึกหัดพื้นฐาน

れんしゅう 1

จุดประสงค์ : นักเรียนสังเกตเห็นว่ากริยารูปยกย่องมี 2 แบบ และสังเกตและคิดเกี่ยวกับกฎการผันคำกริยารูปยกย่อง

เนื้อหา : คำกริยารูปยกย่องแบบรูปเฉพาะ และแบบผันเป็นรูป「お v ます+になる」

คำศัพท์ใหม่ : いらっしゃる、おっしゃる、くださる、校長(こうちょう)先生、ごらんになる、なさる、めしあがる

อักษรคันจิใหม่ : ー

れんしゅう

ภาษาสุภาพ (คำกริยารูปยกย่อง)

❶ คำกริยารูปยกย่อง

1.1 ฟังชาติพูดถึงผู้อำนวยการโรงเรียน

学校をきれいにしましょう。

れい 行きます（a.） 1) 食べます（ ） 2) 言います（ ）

3) います（ ） 4) 見ます（ ） 5) 来ます（ ）

6) かいぎをします（ ） 7) くれます（ ）

1.2 จับคู่คำกริยาจากข้อ 1.1 กับคำกริยารูปยกย่องในกรอบด้านล่างนี้ โดยเลือกจาก a.-f. แล้วเติมลงใน（ ）ของข้อ 1.1 (บางคำสามารถใช้ได้มากกว่า 1 ครั้ง)

a. いらっしゃいます	b. くださいます	c. なさいます
d. おっしゃいます	e. ごらんになります	f. めしあがります

123

だい 29 か

1.3 ฟังอีกครั้งว่าจับคู่คำกริยาถูกต้องหรือไม่ แล้วพูดตาม

1.4 จับคู่กับเพื่อนผลัดกันชี้ภาพในข้อ 1.1 ให้เพื่อนพูดกริยาของผู้อำนวยการโรงเรียน

1.5 นอกจากคำกริยารูปยกย่องแบบเฉพาะแล้ว ยังมีวิธีการผันคำกริยาให้เป็นรูปยกย่องด้วย ฟังคำกริยาต่อไปนี้แล้วเลือกให้ตรงกับข้อที่ถูกต้อง โดยวงกลมล้อมรอบ a.-c.

8) 使います（ ）
a. お使いになります
b. 使いになります
c. お使いなります

9) 帰ります（ ）
a. 帰りなります
b. お帰りなさい
c. お帰りになります

1.6 ฟังคำกริยาในข้อ 1.5 อีกครั้งแล้วพูดตาม

1.7 เขียนกฎการผันคำกริยาให้เป็นรูปยกย่องตามความเข้าใจของนักเรียนลงในกรอบด้านล่าง จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบและสรุปกฎการผัน

กฎการผันคำกริยารูปยกย่อง

124

<u>ลำดับการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 1 “คำกริยารูปยกย่อง” และ 1.1 “ฟังชาติพูดถึงผู้อำนวยการโรงเรียน”
2. นักเรียนตรวจสอบภาพว่ามีคำกริยาอะไรบ้าง และมีความหมายว่าอะไร
3. นักเรียนฟังซีดีแล้วชี้นิ้วตามที่ได้ยิน
4. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 1.2 “จับคู่คำกริยาจากข้อ 1.1 กับคำกริยารูปยกย่องในกรอบด้านล่างนี้ โดยเลือกจาก a.-f. แล้วเติมลงใน ( ) ของข้อ 1.1 (บางคำสามารถใช้ได้มากกว่า 1 ครั้ง)”
5. นักเรียนตรวจสอบคำศัพท์ในกรอบสี่เหลี่ยม และลองจับคู่คำกริยาในกรอบจาก a.-f. ลงใน ( )
6. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ
7. นักเรียนฟังซีดีอีกครั้งเพื่อตรวจสอบความถูกต้องแล้วพูดตาม
8. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนผลัดกันชี้ภาพในข้อ 1.1 ให้เพื่อนพูดกริยาของผู้อำนวยการโรงเรียนเป็นรูปยกย่อง
9. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 1.5 “นอกจากคำกริยารูปยกย่องแบบเฉพาะแล้ว ยังมีวิธีการผันคำกริยาให้เป็นรูปยกย่องด้วย ฟังคำกริยาต่อไปนี้แล้วเลือกให้ตรงกับข้อที่ถูกต้อง โดยวงกลมล้อมรอบ a.-c.”
10. นักเรียนตรวจสอบโจทย์และตัวเลือกในข้อ 8) 使います และข้อ 9) 帰ります ว่ามีการผันอย่างไรบ้าง
11. นักเรียนฟังซีดีและเลือกคำกริยารูปยกย่องตามที่ได้ยิน
12. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ
13. นักเรียนฟังซีดีคำกริยาในข้อ 1.5 อีกครั้ง แล้วพูดตาม
14. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 1.7 “นักเรียนเขียนกฎการผันคำกริยาให้เป็นรูปยกย่องตามความเข้าใจของนักเรียนลงในกรอบด้านล่าง จากนั้นจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบและสรุปกฎการผัน”
15. นักเรียนเขียนกฎการผันคำกริยารูปยกย่องลงในกรอบสี่เหลี่ยม เมื่อเขียนเสร็จแล้วนักเรียนจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบคำตอบ

16. ครูสุ่มเรียกตัวแทนของกลุ่มให้นำเสนอกฎการผันที่กลุ่มของตนเองคิด โดยให้เพื่อนทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบ
17. นักเรียนตรวจสอบกฎการผันคำกริยาที่พวกตนคิดว่าถูกต้องหรือไม่ จากใน「ぶんぽう」หน้า 142-143

Point!

✓ เนื่องจากแบบฝึกหัดนี้ต้องการให้นักเรียนได้สังเกตเห็นไวยากรณ์ด้วยตนเอง ครูจึง**ไม่จำเป็น**ต้องสอนวิธีการผันก่อนที่จะเข้าแบบฝึกหัด

เฉลย

1.1.

れい　行きます　（a.）

1）食べます　（f.）

2）言います　（d.）

3）います　（a.）

4）見ます　（e.）

5）来ます　（a.）

6）かいぎをします　（c.）

7）くれます　（b.）

1.5.

8）使います　（a.）

(a.) お使いになります
b. 使いになります
c. お使いなります

9）帰ります　（c.）

a. 帰りなります
b. お帰りなさい
(c.) お帰りになります

1.7.

กฎการผันคำกริยารูปยกย่อง

คำกริยาชนิดที่ 1 มีรูปยกย่องแบบเฉพาะ

見る	→	ごらんになる（ごらんになります）
食べる/飲む	→	めしあがる（めしあがります）
行く/来る/いる	→	いらっしゃる（いらっしゃいます）
言う	→	おっしゃる（おっしゃいます）
する	→	なさる（なさいます）
くれる	→	くださる（くださいます）

คำกริยาชนิดที่ 2 ใช้วิธีผันรูปแบบ [お+V ~~ます~~+になる]เช่น

帰ります	→	お帰りになります
使います	→	お使いになります

れんしゅう 2

จุดประสงค์ : นักเรียนฝึกพูดเชิญให้แขกทำสิ่งต่างๆ โดยใช้ภาษาสุภาพ

เนื้อหา : Vรูปยกย่องแบบเฉพาะ てください。
お Vます ください。

คำศัพท์ใหม่ : —

อักษรคันจิใหม่ : —

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 2 “สมมุติว่านักเรียนอยู่ในงานเลี้ยง จับคู่กับเพื่อนผลัดกันเป็นเจ้าของงาน คอยดูแลและเชิญแขกทำสิ่งต่อไปนี้ กับแขกที่มางาน ให้ฟังว่าเจ้าของงานเชิญให้ทำอะไร แล้วตอบรับคำเชิญนั้น”
2. ครูสอบถามนักเรียนด้วยภาษาไทยว่าหากนักเรียนจัดงานเลี้ยง นักเรียนจะเชิญให้แขกทำอะไรบ้าง และหากแขกเป็นผู้ใหญ่จะพูดอย่างไร นักเรียนจับกลุ่ม 3-4คน ช่วยกันคิดและนำเสนอ
3. นักเรียนจับคู่หรือจับกลุ่มอ่านและฟัง れい 1 ตรวจสอบวิธีการพูดเชิญของนักเรียนในรูป และสังเกตว่า めしあがってください มาจากคำกริยารูปอะไร และมีวิธีการผันอย่างไร
4. นักเรียนสังเกตวิธีการตอบเมื่อได้รับเชิญให้ทานหรือดื่ม
5. ครูสอบถามสิ่งที่นักเรียนคิดกันภายในกลุ่ม โดยอาจตรวจสอบความหมายโดยให้นักเรียนกลับไปดูที่ れんしゅう 1 ข้อ1)
6. นักเรียนอ่านและฟัง れい 2 ตรวจสอบวิธีการพูดเชิญของนักเรียนในรูป และสังเกตว่า お入りください มาจากคำกริยารูปอะไร และมีวิธีการผันอย่างไร
7. ครูสอบถามสิ่งที่นักเรียนคิดกันภายในกลุ่ม
8. นักเรียนสังเกตวิธีการตอบเมื่อได้รับเชิญให้เข้าไปในงาน
9. นักเรียนตรวจสอบคำกริยาในข้อ 1)-5) และช่วยกันคิดว่าคำกริยาใดบ้างที่จะต้องผันเป็นคำกริยารูปยกย่องแบบเฉพาะ โดยดูจากในแบบฝึกหัดที่ 1
10. นักเรียนลองผันคำกริยาตั้งแต่ข้อ 1)-5) ด้วยตนเอง
11. ครูสุ่มเรียกนักเรียนคู่หนึ่ง มาสนทนาข้อ 1) เป็นตัวอย่าง
    S1：どうぞ、一つおとりください。
    S2：はい。ありがとうございます。
12. นักเรียนจับคู่ผลัดกันเชิญและตอบรับ ตั้งแต่ข้อ 1)-5)
13. ครูสุ่มเรียกนักเรียนออกมาผลัดกันถามตอบหน้าห้อง ในขณะที่ทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบความถูกต้อง

14. หากมีเวลาครูอาจให้นักเรียนใช้สิ่งที่นักเรียนคิดกันภายในกลุ่มในข้อ 2 มาผลัดกันพูดและตอบโดยอาจจะให้แสดงบทบาทสมมุติไปด้วย

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

สำนวน ください ใช้เชื้อเชิญคู่สนทนากระทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง การเติม どうぞ ช่วยให้ความรู้สึกของการเชื้อเชิญ ชัดเจนมากขึ้น ส่วนกริยาที่เชื้อเชิญให้กระทำนั้นไม่จำเป็นต้องใช้กริยายกย่องเสมอไป ขึ้นอยู่กับความสัมพันธ์หว่างคู่สนทนา และระดับความเป็นทางการของสถานการณ์นั้น เนื่องจากสถานการณ์ในบทนี้เป็นการต้อนรับแขกที่มาในงาน ซึ่งน่าจะเป็นแขกผู้ใหญ่ที่นักเรียนเองก็ไม่คุ้นเคย จึงต้องให้เกียรติมาก เป็นพิเศษ โดยใช้กริยายกย่อง

เฉลย

1) A：どうぞ、一つおとりください。
B：はい。ありがとうございます。

2) A：どうぞ、ケーキをめしあがってください。
B：ありがとうございます。いただきます。

3) A：どうぞ、このおさらをお使いください。
B：はい。ありがとうございます。

4) A：どうぞ、私たちの歌をお聞きください。
B：はい。ありがとうございます。

5) A：どうぞ、私たちのげきをごらんになってください。/
（どうぞ、私たちのげきをごらんください。）
B：はい。ありがとうございます。

れんしゅう 3

จุดประสงค์ : นักเรียนสังเกตเห็นความหมายและกฎการผันคำกริยารูปถ่อมตัว

เนื้อหา : ภาษาสุภาพ (คำกริยารูปถ่อมตัว)

คำศัพท์ใหม่ : いただく、うかがう、おる、はいけんする、まいる、申(もう)す

อักษรคันจิใหม่ : 申

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 3 “คำกริยารูปถ่อมตัว” และ 3.1 “ฟังชาติพูดกับอาจารย์ยะมะกะวะเกี่ยวกับเรื่องที่ตนเองทำ”
2. นักเรียนตรวจสอบภาพว่ามีคำกริยาอะไรบ้าง และมีความหมายว่าอะไร
3. นักเรียนฟังซีดีแล้วชี้นิ้วตามที่ได้ยิน
4. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 3.2 “จับคู่คำกริยาจากข้อ 3.1 กับคำกริยารูปถ่อมตัวในกรอบด้านล่างนี้ โดยเลือกจาก a.-f. แล้วเติมลงใน ( )ของข้อ 3.1 (บางคำสามารถใช้ได้มากกว่า 1 ครั้ง)”
5. นักเรียนตรวจสอบคำศัพท์ในกรอบสี่เหลี่ยม และลองจับคู่คำกริยาในกรอบจาก a.-f. ลงใน ( )
6. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ
7. นักเรียนฟังซีดีอีกครั้งเพื่อตรวจสอบความถูกต้องแล้วพูดตาม
8. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนผลัดเป็นอาจารย์ยะมะกะวะกับชาติ ให้อาจารย์ยะมะกะวะชี้ภาพในข้อ 3.1 ให้ชาติพูด
9. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 3.5 “นอกจากคำกริยารูปถ่อมตัวแบบเฉพาะแล้ว ยังมีวิธีการผันคำกริยาให้เป็นรูปถ่อมตัวด้วย ฟังคำกริยาต่อไปนี้แล้วเลือกให้ตรงกับข้อที่ถูกต้อง โดยวงกลมล้อมรอบ a.-c.”
10. นักเรียนตรวจสอบโจทย์และตัวเลือกในข้อ 8)-11)
11. นักเรียนฟังซีดีและเลือกคำกริยารูปยกย่องตามที่ได้ยิน
12. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ
13. นักเรียนฟังซีดีคำกริยาในข้อ 3.5 อีกครั้ง แล้วพูดตาม
14. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ข้อ 3.6 “นักเรียนเขียนกฎการผันคำกริยาให้เป็นรูปถ่อมตัวตามความเข้าใจของนักเรียนลงในกรอบด้านล่าง จากนั้น จับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบและสรุปกฎการผัน”
15. นักเรียนเขียนกฎการผันคำกริยารูปถ่อมตัวลงในกรอบสี่เหลี่ยม เมื่อเขียนเสร็จแล้วนักเรียนจับคู่หรือจับกลุ่มกับเพื่อนเพื่อตรวจสอบ
16. ครูสุ่มเรียกตัวแทนของกลุ่มให้นำเสนอกฎการผันที่กลุ่มของตนเองคิด โดยให้เพื่อนทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบ
17. นักเรียนตรวจสอบกฎการผันคำกริยาที่พวกตนคิดว่าถูกต้องหรือไม่ จากใน「ぶんぽう」หน้า 143-144

Point!

✓ เนื่องจากแบบฝึกหัดนี้ต้องการให้นักเรียนได้สังเกตเห็นไวยากรณ์ด้วยตนเอง ครูจึง**ไม่จำเป็น**ต้องสอนวิธีการผันก่อนที่จะเข้าแบบฝึกหัด

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

うかがう ที่เป็นกริยาถ่อมตัวของ 聞く นอกจากนี้ยังเป็นกริยาถ่อมตัวที่ใช้กับ สถานที่ หมายถึง ไปพบผู้ใดผู้หนึ่ง ณ สถานที่ของบุคคลนั้น เช่น บ้าน ที่ทำงาน เป็นต้น เช่น

あした会社にうかがいます。พรุ่งนี้จะไปพบคุณที่บริษัทครับ

เฉลย

3.1

れい　行きます　(a.)
1)　食べます　(d.)
2)　言います　(e.)
3)　います　(b.)
4)　見ます　(c.)
5)　来ます　(a.)
6)　聞きます　(f.)
7)　もらいます　(d.)

3.4

8)　持ちます
[a.お持ちになります]
(b.)お持ちします

9)　とります
[(a.)おとりします]
b. ごとりします

10） あんないします
[a.おあんないします
(b.) ごあんないします]
11） れんらくします
[(a.) ごれんらくします
b.おれんらくします]

3.6

กฎการผันคำกริยารูปถ่อมตัว

คำกริยาชนิดที่ 1 มีรูปถ่อมตัวแบบเฉพาะ

見る	→	はいけんする（はいけんします）
食べる	→	いただく（いただきます）
行く/来る	→	まいる（まいります）
いる	→	おる（おります）
言う	→	申(もう)す（申(もう)します）
もらう	→	いただく（いただきます）

คำกริยาชนิดที่ 2 ใช้วิธีผันรูปแบบ [お+V ~~ます~~+する]เช่น

持つ	→	お持ちする（お持ちします）
とる	→	おとりする（おとりします）

สำหรับกริยากลุ่มที่ 3 ที่เป็น [อาการนาม+する]จะใช้ [ご+อาการนาม+する]เช่น

あんないする	→	ごあんないする（ごあんないします）
れんらくする	→	ごれんらくする（ごれんらくします）

れんしゅう 4

จุดประสงค์ : นักเรียนฝึกพูดเสนอความช่วยเหลือโดยใช้รูปสุภาพ

เนื้อหา : お/ご V~ます しましょうか。

คำศัพท์ใหม่ : あずかる

อักษรคันจิใหม่ : ー

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 4 “สมมุติว่านักเรียนอยู่ในงานเลี้ยง จับคู่กับเพื่อนผลัดกันเป็นเจ้าของงาน และแขกที่มางาน ให้เจ้าของงานเสนอความช่วยเหลือต่อไปนี้แก่แขก ส่วนแขกให้ฟังแล้วตอบตามความเหมาะสม”
2. ครูพูดคุยกับนักเรียนว่า เวลาที่จัดงานเลี้ยงที่นักเรียนเป็นเจ้าของงาน แล้วนักเรียนเห็นเพื่อนที่เป็นแขกที่มางาน เพื่อนถือของหนัก ๆ นักเรียนจะพูดเสนอความช่วยเหลือว่าอย่างไร แล้วหากนักเรียนจะพูดเป็นภาษาญี่ปุ่นว่าอย่างไร (นักเรียนเคยเรียนรูป 〜ましょうか แล้วในบทที่ 26) จากนั้นครูสุ่มเรียกให้นักเรียนตอบ
3. ครูสอบถามนักเรียนว่า หากแขกที่มาร่วมงานที่ถือของหนักเป็นผู้ใหญ่นักเรียนจะพูดเสนอความช่วยเหลือเป็นภาษาไทยว่าอย่างไร แล้วจากนั้นให้นักเรียนฟังซีดีตัวอย่าง และสังเกตว่าเวลาเสนอความช่วยเหลือผู้ใหญ่ในภาษาญี่ปุ่นจะมีวิธีการพูดที่แตกต่างจากเวลาพูดกับเพื่อนอย่างไร และผู้ที่ได้รับความช่วยเหลือพูดตอบอย่างไร
4. นักเรียนจับคู่ช่วยกันตรวจสอบคำกริยาในข้อ 1)-4) ว่ามีคำกริยาอะไรบ้าง และน่าจะมีวิธีการผันอย่างไร ครูสุ่มเรียกนักเรียนให้พูดวิธีการผันที่ช่วยกันคิด
5. นักเรียนตรวจสอบคำกริยาข้อ5) 「説明します」 ครูแจ้งนักเรียนว่าในการใช้คำสุภาพนั้น จะเติมคำว่า お หรือ ご หน้าคำนาม จากนั้นครูเขียนคำศัพท์บนกระดาน เช่น
   お友だち ご卒業 おかばん ご案内
   นักเรียนช่วยกันคิดว่า お และ ご นั้นน่าจะใช้กับคำนามที่มีเสียงอ่านแบบใด และ 説明 น่าจะใช้กับอะไร จากนั้นให้นักเรียนตรวจสอบวิธีการใช้ お หรือ ご ใน ぶんぽう หน้า145 จากนั้นครูแจ้งว่า します ที่ใช้กับรูปประโยค お／ご〜しましょうか นี้ไม่จำเป็นต้องผันเป็นรูปถ่อมตัว(いたしましょうか)เนื่องจากอาจจะทำให้ฟังดูสุภาพเกินไป
6. นักเรียนตรวจสอบคำกริยาในข้อ6) และช่วยกันคิดว่า 「持って来る」 นั้นน่าจะมีการผันอย่างไร หากจะผันเป็นรูปถ่อมตัว+ましょうか จะต้องผันอย่างไร จากนั้นครูสุ่มเรียกให้นักเรียนพูดสิ่งที่ช่วยกันคิด
7. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนผลัดกันเป็นเจ้าของงาน และแขกที่มางาน ให้เจ้าของงานเสนอความช่วยเหลือ
8. ครูสุ่มเรียกนักเรียนให้ออกมาสนทนาหน้าชั้น ในขณะที่ทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบความถูกต้อง

Point!

✓ หากมีเวลาครูอาจให้นักเรียนคิดเนื้อหาของสิ่งที่ตนเองต้องการช่วยเหลือ หรือต้องการให้ช่วยเหลือเอง และแสดงบทบาทสมมุติโดยผลัดกันเป็นเจ้าของงานและแขกที่มางาน

ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ สำนวน และไวยากรณ์สำหรับครู

สำนวนเสนอความช่วยเหลือสามารถใช้กริยาธรรมดาดังที่ได้เสนอไปในบทที่ 27 แล้ว โดยมิต้องใช้ กริยาถ่อมตัว แต่สถานการณ์ในบทนี้เป็นการเสนอความช่วยเหลือต่อแขกที่มาในงาน ซึ่งเป็นผู้ที่ไม่คุ้นเคย และต้องให้เกียรติเป็นพิเศษ จึงใช้กริยาถ่อมตัวและหากคู่สนทนาเป็นผู้ใหญ่กว่ามาก หรือผู้พูดรู้สึกว่า ต้องนอบน้อมมากขึ้นไปอีก ก็สามารถเปลี่ยน します เป็น いたします ได้ เช่น おにもつをお持ちいたしましょうか。หรือ ごあんないいたしましょうか。ซึ่งจะสุภาพมากเป็นพิเศษ หากใช้ไม่เหมาะสมกับสถานการณ์ อาจฟังดูสุภาพเกินไป

เฉลย

れい　A：おにもつをお持ちしましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

1）　A：ペンをお貸ししましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

2）　A：お写真をおとりしましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

3）　A：フォークをおとりしましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

4）　A：おかばんをおあずかりしましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

5）　A：食べ方をご説明しましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

6）　A：お水を持ってまいりましょうか。
　　B：ありがとうございます。おねがいします。

れんしゅう 5

จุดประสงค์ : นักเรียนฝึกพูดว่าได้รับความช่วยเหลือจากใครโดยใช้ภาษาสุภาพ

เนื้อหา : [Ｖて] いただきました。

คำศัพท์ใหม่ : アドバイスする、～方（先生方）、～様（皆様）、しっぱいする、はげます

อักษรคันจิใหม่ : 皆、様

Ｖて いただきました。

❺ สมมุติให้นักเรียนเป็นอะกิโกะที่กำลังกล่าวในงานอำลาว่า ช่วงที่อยู่เมืองไทยได้รับความช่วยเหลือจากใครในเรื่องอะไร

れい 先生方・いろいろ教える
先生方にいろいろ教えていただきました。

1) お父さん・困った時たすける
2) お母さん・アドバイスする
3) お母さんとお父さん・病気の時、心配する
4) パッチャニー先生・しっぱいした時はげます
5) 皆様・いつも親切にする
6) 校長先生・コンピューターを貸す

Ｖて ください、ありがとうございました。

❻ สมมุติว่านักเรียนอยู่ในงานเลี้ยงอำลา ให้นักเรียนกล่าวคำขอบคุณทุกคนในงาน

れい いろいろ教える
いろいろ教えてください、ありがとうございました。

1) 困った時たすける
2) いろいろアドバイスする
3) 病気の時、心配する
4) しっぱいした時、はげます
5) いつも親切にする
6) いっしょにしゅくだいをする
7) レポートをてつだう

129

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 5 “สมมุติให้นักเรียนเป็นอะกิโกะที่กำลังกล่าวในงานอำลาว่า ช่วงที่อยู่เมืองไทยได้รับความช่วยเหลือจากใครในเรื่องอะไร”
2. ครูสอบถามว่าหากจะพูดว่าตนเองได้รับความช่วยเหลือจากใครนั้นจะใช้สำนวนอะไรที่นักเรียนเคยเรียนไปแล้ว （～てもらう）
3. นักเรียนอ่านและฟังซีดีตัวอย่าง และช่วยกันคิดว่า 先生方 น่าจะมีความหมายอย่างไร และ สำนวน「～ていただきました」ต่างกับสำนวน～てもらう อย่างไร และน่าจะมีความหมายอย่างไร
4. นักเรียนตรวจสอบคำศัพท์ในข้อ 1)-6) หากมีคำศัพท์ใหม่ที่ไม่รู้ให้ดูในหน้า ことば
5. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนและผลัดกันพูดตั้งแต่ข้อ 1)-6)
6. ครูสุ่มเรียกนักเรียนพูดทีละข้อ ในขณะที่เพื่อนทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบความถูกต้อง

เฉลย

れい　先生方にいろいろ教えていただきました。
1)　困った時、お父さんにたすけていただきました。
2)　お母さんにアドバイスしていただきました。
3)　病気の時、お母さんとお父さんに心配していただきました。
4)　しっぱいした時、パッチャニー先生にはげましていただきました。
5)　皆様にいつも親切にしていただきました。
6)　校長先生にコンピューターを貸していただきました。

れんしゅう 6

จุดประสงค์ : นักเรียนฝึกพูดขอบคุณที่คนอื่นช่วยเหลือโดยใช้คำสุภาพ

เนื้อหา : Ｖて くださって、ありがとうございました。

Ｖて いただきました。

❺ สมมุติให้นักเรียนเป็นตะกี้ไกะที่กำลังกล่าวในงานอำลาว่า ช่วงที่อยู่เมืองไทย ได้รับความช่วยเหลือจากใครในเรื่องอะไร

れい　先生方・いろいろ教える
先生方にいろいろ教えていただきました。

1) お父さん・困った時たすける
2) お母さん・アドバイスする
3) お母さんとお父さん・病気の時、心配する
4) バッチャー先生・しっぱいした時はげます
5) 管理・いつも親切にする
6) 校長先生・コンピューターを貸す

Ｖて くださって、ありがとうございました。

❻ สมมุติว่านักเรียนอยู่ในงานเลี้ยงอำลา ให้นักเรียนกล่าวคำขอบคุณทุกคนในงาน

れい　いろいろ教える
いろいろ教えてくださって、ありがとうございました。

1) 困った時たすける
2) いろいろアドバイスする
3) 病気の時、心配する
4) しっぱいした時、はげます
5) いつも親切にする
6) いっしょにしゅくだいをする
7) レポートをてつだう

129

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ れんしゅう 6 “สมมุติให้นักเรียนอยู่ในงานเลี้ยงอำลา ให้นักเรียนกล่าวขอบคุณทุกคนในงาน”
2. นักเรียนฟังซีดีและอ่านตัวอย่าง
3. ครูสอบถามว่ารูปประโยค 「～てくださってありがとうございました」น่าจะมีความหมายอย่างไร และมีคล้ายกับสำนวนใดที่นักเรียนเคยเรียนมาแล้ว （～てくれてありがとう）และแตกต่างจากรูป 「～てくれてありがとう」อย่างไร
4. นักเรียนตรวจสอบคำศัพท์ในข้อ 1)-7) หากมีคำศัพท์ใหม่ที่ไม่รู้ให้ดูในหน้า ことば
5. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนและผลัดกันพูดตั้งแต่ข้อ 1)-7)
6. ครูสุ่มเรียกนักเรียนพูดทีละข้อ ในขณะที่เพื่อนทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบความถูกต้อง

เฉลย

れい　いろいろ教えてくださって、ありがとうございました。
1） 困った時たすけてくださって、ありがとうございました。
2） いろいろアドバイスしてくださって、ありがとうございました。
3） 病気の時、心配してくださって、ありがとうございました。
4） しっぱいした時、はげましてくださって、ありがとうございました。
5） いつも親切にしてくださって、ありがとうございました。
6） いっしょにしゅくだいをしてくださって、ありがとうございました。
7） レポートをてつだってくださって、ありがとうございました。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

はなしてみましょう

จุดประสงค์ : ❶นักเรียนสามารถสนทนาตามบทบาทสมมุติโดยใช้ภาษาสุภาพได้

❷นักเรียนสามารถเขียนและกล่าวสุนทรพจน์แสดงความรู้สึกเกี่ยวกับการเรียนภาษาญี่ปุ่นได้

เนื้อหา : ภาษาสุภาพ

คำศัพท์ใหม่ : （N の）おかげで、コース、中学生（ちゅうがくせい）、ほんとうに、りゆう

อักษรคันจิใหม่ : 最、礼

はなしてみましょう

❶ จับคู่สนทนาตามบทบาทสมมุติที่ได้รับ

1A
B เป็นอาจารย์ของนักเรียน อาจารย์ต้องร่วมงานเลี้ยงอำลาของนักเรียนของนักเรียนนี้ แต่ให้นักเรียนเชิญอาจารย์ทำอะไรสักอย่าง

1B
นักเรียนเป็นอาจารย์ของ A และไปร่วมงานเลี้ยงอำลาของนักเรียนของนักเรียนนี้ แต่ A มาเชิญให้ทำอะไรสักอย่าง ให้ตอบ A ไปตามความเหมาะสม

2A
B เป็นอาจารย์ของนักเรียนและอยากทำการกำลังต้องการความช่วยเหลือ ให้เสนอความช่วยเหลือโดยพิจารณาจากท่าทางของอาจารย์

2B
นักเรียนเป็นอาจารย์ A ซึ่งขอแนะนำความช่วยเหลือ (เช่น กำลังยกของหนักหิ้วน้ำ ต้องการนำทาง ฯลฯ) ให้ตอบไปตามความเหมาะสม

130

❷ สมมุติว่านักเรียนร่วมกันจัดงานเลี้ยงอำลาขึ้น ให้นักเรียนกล่าวสุนทรพจน์แสดงความรู้สึกเกี่ยวกับการเรียนภาษาญี่ปุ่นโดยดูจากตัวอย่างและโครงสร้างสุนทรพจน์ต่อไปนี้

れい 1
私は中学生の時、文化祭で日本語のはっぴょうを見ておもしろそうだったので、日本語のコースに入りました。
日本語の勉強は楽しい時も、たいへんな時もありました。漢字をおぼえるのはとてもたいへんでしたが、先生のおかげでたくさんおぼえられました。いい友だちもできたし、日本語のコースに入ってほんとうによかったと思います。
もっともっと日本語を勉強して、しょうらい日本へ行きたいと思っています。
最後に、先生さん三年間どうもありがとうございました。

れい 2
私は日本のまんがが大好きなので、日本語のコースに入りました。
そして三年間、先生さんといっしょに日本語の勉強ができてとても楽しかったです。日本語を勉強したので、大好きな日本のまんがが読めるようになりました。
先生さんといっしょに日本語を勉強したことをわすれません。
先生さん。困った時、たいへんな時、いろいろたすけてくださってありがとうございました。

131

<u>ลำดับการสอน</u>

❶

Role card1

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ はなしてみましょう “จับคู่สนทนาตามบทบาทสมมุติที่ได้รับ”
2. ครูถามนักเรียนว่าหากนักเรียนจะเชิญอาจารย์ทำอะไรสักอย่าง นักเรียนจะพูดเชิญอาจารย์เป็นภาษาญี่ปุ่นว่าเช่นไร
3. ครูถามต่อว่าและสมมุติให้นักเรียนเป็นอาจารย์นักเรียนจะตอบด้วยสำนวนอะไร

Role card2

4. ครูถามนักเรียนว่า หากอาจารย์ของนักเรียนต้องการความช่วยเหลือบางอย่าง นักเรียนจะเสนอความช่วยเหลือโดยใช้สำนวนอะไร
5. ครูถามต่อว่าสมมุติว่านักเรียนเป็นอาจารย์และได้รับการช่วยเหลือบางอย่าง นักเรียนจะตอบด้วยสำนวนอะไร

❷

6. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ はなしてみましょう❷ “สมมุติว่านักเรียนร่วมกันจัดงานเลี้ยงอำลาขึ้น ให้นักเรียนกล่าวสุนทรพจน์แสดงความรู้สึกเกี่ยวกับการเรียนภาษาญี่ปุ่นโดยดูจากตัวอย่างและโครงสร้างสุนทรพจน์ต่อไปนี้”
7. นักเรียนอ่านตัวอย่างสุนทรพจน์ใน れい 1 และ れい 2 หากมีคำศัพท์ใหม่ที่นักเรียนไม่รู้จัก ให้นักเรียนดูในหน้า ことば
8. นักเรียนจับคู่ ช่วยกันคิดว่าโครงสร้างของสุนทรพจน์ในตัวอย่างทั้งสองแต่ละส่วนมีเนื้อหาอย่างไร
9. ครูสุ่มเรียกนักเรียนให้รายงานว่าแต่ละส่วนนั้นมีเนื้อหาอย่างไร
10. นักเรียนดูในหน้า 132 ว่าคำตอบที่พวกตนคิดนั้นถูกต้องหรือไม่
11. นักเรียนคิดเนื้อหาของตนเอง แล้วเขียนสุนทรพจน์ตามโครงสร้างในหน้า 132
12. เมื่อเขียนเสร็จแล้ว นักเรียนจับคู่กับเพื่อนผลัดกันอ่าน และตรวจสอบเนื้อหาและความถูกต้อง
13. นักเรียนส่งสุนทรพจน์ให้ครูตรวจสอบ

14. เมื่อครูตรวจสอบแล้วนักเรียนนำสุนทรพจน์ที่ตนเขียนไปฝึกซ้อมพูดเพื่อการกล่าวสุนทรพจน์หน้าห้องทีละคน
15. ครูอาจจัดเวลาในการเรียนการสอนคาบสุดท้ายของปีการศึกษาเพื่อให้นักเรียนได้กล่าวสุนทรพจน์อำลาทีละคน

Point!

✓ การจัดกิจกรรมของ はなしてみましょう❷ อาจใช้เวลามาก ครูจึงควรวางแผน เผื่อเวลาในการกล่าวสุนทรพจน์ไว้ด้วย แต่หากไม่มีเวลา อาจให้นักเรียนถ่ายทำเป็นคลิปวิดีโอส่งครูแทนได้

ตัวอย่างบทสนทนา

Role card ❶

A：どうぞ、お茶をめしあがってください。

B：ありがとうございます。いただきます。

หรือ

A：どうぞ、お入りください。

B：はい。ありがとうございます。

Role card ❷

A：先生、にもつをお持ちしましょうか。

B：ありがとうございます。おねがいします。

หรือ

A：先生、ペンをお貸ししましょうか。

B：ありがとうございます。おねがいします。

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

よんでみましょう

จุดประสงค์ : นักเรียนสามารถอ่านจดหมายสองฉบับแล้วสังเกตเห็นโครงสร้างของจดหมายได้

คำศัพท์ใหม่ : いかが、いたす、うつくしい、思い出(おもいで)、帰国(きこく)する、敬具(けいぐ)、拝啓(はいけい)、ぶじに

よんでみましょう

あきこ:ちゃんは、ナッターさんに、手紙を書きました。

ナッターさん

お元気ですか。

今、日本ではさくらがきれいにさいています。タイはどうですか。去年一年間はいろいろ親切にしてくださって、ほんとうにありがとうございました。ナッターさんのおかげで、楽しい一年をすごすことができました。

日本へ帰ってから、タイのことをいろいろ思い出します。ナッターさんといっしょに旅行したこと、お父さんとお母さんにタイについていろいろ教えてもらったことなど、どれもわすれられない思い出です。

帰る時にくうこうで撮った写真ができたので、送ります。学校の先生方や、クラスのみなさんにもよろしくつたえてください。ナッターさんも、ぜひまた日本へあそびに来てください。待っています。

4月2日

高田あきこ

1. เปรียบเทียบจดหมายฉบับนี้กับฉบับถัดไปว่าชื่อผู้รับ วันที่ในจดหมาย และชื่อผู.ส่งอยู่ตรงตำแหน่งใดของจดหมาย

133

だい29か

拝啓

四月二日

タイでは一年でいちばん暑いきせつだとうかがいましたが、いかがおすごしでしょうか。

この一年間いろいろお世話になったあなたのお手紙、ぶじに帰りましたとのこと、ほんとうにありがとうございました。

お父様とお母様にタイについていろいろ教えていただいたこと、ナッターさんといっしょに旅行したことなど、あまりはっきりしたおぼえがありません。

今度はぜひ、お父様とお母様で日本へいらっしゃってください。お待ちしております。

敬具

ナッターさん

2. เปรียบเทียบจดหมายทั้ง 2 ฉบับว่ามีเนื้อหาต่อไปนี้หรือไม่ และถ้ามี อยู่ตำแหน่งใดของจดหมาย

1. คำทักทายเกี่ยวกับฤดูกาล
2. คำขอบคุณครอบครัวอุปถัมภ์
3. ความทรงจำเกี่ยวกับเมืองไทย
4. รูปที่ส่งมาพร้อมกับจดหมาย
5. คำกล่าวตอนท้าย

3. หาคำกริยารูปยกย่องและรูปถ่อมตัวที่ปรากฏในจดหมายฉบับที่ 2

134

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ よんでみましょう “อะกิโกะเขียนจดหมายขอบคุณณัฏฐาหลังจากกลับถึงญี่ปุ่น และพ่อแม่ของอะกิโกะก็เขียนจดหมายขอบคุณปิยะและนิภาเช่นกัน อ่านจดหมายทั้งสองฉบับต่อไปนี้ แล้วเปรียบเทียบความแตกต่าง”
2. นักเรียนอ่านจดหมายทั้งสองฉบับในหน้า 133 และ 134 หากมีคำศัพท์ใหม่ที่ไม่ทราบความหมาย ให้ดูในหน้า ことば
3. นักเรียนเปรียบเทียบจดหมายทั้งสองฉบับ ว่าชื่อผู้รับ วันที่ในจดหมาย และชื่อผู้ส่งอยู่ตรงตำแหน่งใดของจดหมาย
4. นักเรียนเปรียบเทียบจดหมายทั้ง 2 ฉบับว่ามีเนื้อหาต่อไปนี้หรือไม่ และถ้ามีอยู่ตำแหน่งใดของจดหมาย
   1. คำทักทายเกี่ยวกับฤดูกาล
   2. คำขอบคุณครอบครัวอุปถัมภ์
   3. ความทรงจำเกี่ยวกับเมืองไทย
   4. รูปที่ส่งมาพร้อมกับจดหมาย
   5. คำที่กล่าวตอนท้าย

   นักเรียนอ่านจดหมายทั้งสองอีกครั้ง หากพบเนื้อหาตรงกับข้อใด นักเรียนเขียนหมายเลขกำกับไว้
5. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ จากนั้นครูอาจตรวจสอบคำตอบโดยให้นักเรียนอ่านเนื้อความในจดหมายทีละฉบับที่มีเนื้อหาตรงกับแต่ละข้อ
6. นักเรียนขีดเส้นใต้คำกริยารูปยกย่องและรูปถ่อมตัวที่ปรากฏในจดหมายฉบับที่ 2 ครูอาจให้นักเรียนเขียนคำกริยารูป ます ที่มีความหมายตรงกันกำกับด้วย
7. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ
8. ครูสุ่มถามนักเรียนว่ามีคำกริยารูปยกย่องและถ่อมตัวคำไหนบ้าง โดยให้ทั้งห้องช่วยกันตรวจสอบ

เฉลย

1.

จดหมาย	ตำแหน่งของ		
	ชื่อผู้รับ	วันที่	ชื่อผู้ส่ง
อะกิโกะถึงณัฏฐา	บนซ้าย	ท้ายเนื้อหา ก่อนลงชื่อผู้ส่ง	ล่างขวา
พ่อแม่ของอะกิโกะถึงพ่อแม่ของณัฏฐา	บนซ้าย	ท้ายเนื้อหา ก่อนลงชื่อผู้ส่ง	ล่างซ้าย ก่อนลงชื่อผู้รับ

2.

拝啓
四月に入って、日本ではさくらがうつくしいきせつになりました。
タイでは一年でいちばん暑いきせつだとうかがいましたが、いかがおすごしでしょうか。
皆様のおたくでお世話になったあきこが先週、ぶじに帰国いたしました。
この一年間いろいろご親切にしてくださって、ほんとうにありがとうございました。
お父様とお母様にタイについていろいろ教えていただいたこと、ナッターさんといっしょに旅行したことなど、あきこはどれもわすれられないと思い出だと申しております。皆様のおかげで、よいけいけんができて、私たちもたいへんうれしく思っております。
今度はぜひ、皆様で日本へいらっしゃってください。お待ちしております。
四月二日
敬具
高田真一
洋子
ピヤ様
ニパー様

3

บรรทัดที่ 2	うかがいました	รูปถ่อมตัวของ 聞きました
บรรทัดที่ 4	帰国いたしました	รูปถ่อมตัวของ帰国しました
บรรทัดที่ 5	ご親切にしてくださって	รูปยกย่องของ 親切にしてくれて
บรรทัดที่ 7	教えていただいた	รูปถ่อมตัวของ 教えてもらった
บรรทัดที่ 9	申しております	รูปถ่อมตัวของ 言っています
บรรทัดที่ 10	思っております	รูปถ่อมตัวของ 思っています
บรรทัดที่ 11	いらっしゃってください	รูปยกย่องของ 来てください
	お待ちしております	รูปถ่อมตัวของ 待っています

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

かいてみましょう

จุดประสงค์ : นักเรียนสามารถเขียนจดหมายขอบคุณอาจารย์ที่สอนภาษาญี่ปุ่นได้

かいてみましょう

เขียนจดหมายขอบคุณอาจารย์ที่สอนภาษาญี่ปุ่น

1. จดโน้ตเนื้อหาที่จะเขียน

①今の日本語の先生と何年間勉強しましたか。	____年間
②日本語のじゅぎょうはどうでしたか。	(楽しかった、おもしろかった、たいへんだった……)
③日本語のじゅぎょうのことや日本語の先生とのわすれられない思い出は何ですか。2つ書いてください。	

135

ลำดับการสอน

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ かいてみましょう “เขียนจดหมายขอบคุณอาจารย์ที่สอนภาษาญี่ปุ่น”
2. นักเรียนตรวจสอบตารางในข้อ 1 และทำความเข้าใจเนื้อหาที่ตนจะต้องเขียน
3. นักเรียนจดโน้ตเนื้อหาที่จะเขียนลงในตาราง โดยใช้ข้อมูลของตนเอง
4. นักเรียนเติมข้อความในจดหมายขอบคุณอาจารย์ในหน้า 136 ให้สมบูรณ์ โดยดูโน้ตในข้อ 1 ประกอบ
5. เมื่อเขียนเสร็จแล้ว นักเรียนจับคู่กับเพื่อน แลกกันอ่าน และตรวจสอบว่ามีจุดที่เขียนผิดหรือเข้าใจยากหรือไม่
6. นักเรียนนำจดหมายมอบให้กับครูที่เขียนถึง

2. เติมข้อความในจดหมายขอบคุณอาจารย์ต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ โดยดูโน้ตในข้อ 1. ประกอบ

_____先生

もう____月になりました。私たちはもうすぐ卒業します。
今までいろいろ親切にしてくださって、ほんとうにありがとうございました。_____先生のおかげで、楽しい____年間をすごすことができました。

日本語のじゅぎょうは、_____。
日本語のじゅぎょうや先生とのことをいろいろ思い出します。
_____こと、
_____ことなど、
どれもわすれられない思い出です。

卒業しても、先生のことはわすれません。また学校に遊びに来ます。
いつまでもお元気でいてください。

____月____日
(名前) _____

136

Point!

✓ เนื่องจากกิจกรรมนี้อาจใช้เวลานาน ครูอาจให้นักเรียนทำเป็นการบ้าน แล้วค่อยนำมาแลกกันอ่านกับเพื่อนในห้อง

นริศรา ทองมี, รสา เสวิกุล, ภริดา จิรวุฒินันท์

きいてみましょう

จุดประสงค์ : นักเรียนฟังบทสนทนาและสามารถบอกว่าใครเป็นผู้ทำกริยานั้นๆได้

きいてみましょう

❶ ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ แล้วใส่หมายเลขตามลำดับที่ได้ยินลงใน ( )

❷ ระบุว่าคนที่ทำสิ่งต่อไปนี้ในบทสนทนาเป็นผู้หญิงหรือผู้ชาย โดยวงกลมล้อมรอบ 男 กรณีที่เป็นผู้ชาย และ 女 กรณีที่เป็นผู้หญิง

a. ( ) 男 ・ 女 — 写真を見る

b. ( ) 男 ・ 女 — 料理を食べる

c. ( ) 男 ・ 女 — かばんを持つ

d. ( ) 男 ・ 女 — 6時ごろに電話をする

137

<u>ลำดับการสอน</u>

❶

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ ❶ “ฟังบทสนทนาต่อไปนี้ แล้วใส่หมายเลขตามลำดับที่ได้ยินลงใน ( )”
2. นักเรียนตรวจสอบภาพและคำกริยาใต้ภาพว่าเป็นกริยาอะไรบ้าง
3. นักเรียนฟังซีดีแล้วใส่หมายเลขตามลำดับที่ได้ยินลงใน ( )
4. นักเรียนจับคู่กับเพื่อนตรวจสอบคำตอบ

❷

5. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ ❷ “ระบุว่าคนที่ทำสิ่งต่อไปนี้ในบทสนทนาเป็นผู้หญิงหรือผู้ชาย โดยวงกลมล้อมรอบ 男 ในกรณีที่เป็นผู้ชาย และ 女 กรณีที่เป็นผู้หญิง”
6. นักเรียนฟังซีดีอีกครั้ง และวงกลมล้อมรอบ 男 ในกรณีที่คนที่ทำกริยาเป็นผู้ชาย และ 女 กรณีที่เป็นผู้หญิง
7. นักเรียนจับคู่ตรวจสอบคำตอบ
8. ครูสอบถามโดยใช้คำถาม เช่น a は何番ですか。だれがしますか。ไปทีละข้อจนครบเพื่อตรวจสอบคำตอบ

เฉลย

1a. ( ) 男 ・ 女

写真を見る

4b. ( ) 男 ・ 女

料理を食べる

3c. ( ) 男 ・ 女

かばんを持つ

2d. ( ) 男 ・ 女

６時ごろに電話をする

<u>สคริปต์</u>

1

学生：校長(こうちょう)先生、もう文化祭の写真をごらんになりましたか。
校長：いいえ、まだです。写真はもうできたんですか。
学生：はい。どうぞ。このアルバムです。ごらんください。
校長：ああ、ありがとう。

2

母親　：はい、田中です。
友だち：もしもし。林と申(もう)しますが、まきこさんはいらっしゃいますか。
母親　：すみません、まきこは今、出かけておりますが…。
友だち：そうですか。
母親　：６時ごろに帰って来ると思いますが、後でお電話させましょうか。
友だち：いいえ。それでは、また６時ごろに、こちらからお電話します。
母親　：そうですか。すみません。
友だち：いいえ。どうも。それではしつれいします。

3

お客さん：すみません。校長先生のお部屋はどこですか。

学生　　：このろうかをまっすぐ行って、左です。
お客さん：ありがとう。
学生　　：重そうですね。おにもつをお持ちしましょうか。
お客さん：あ、すみません。じゃ、このかばんをおねがいします。
学生　　：じゃ、こちらです。どうぞ。
お客さん：ありがとう。

4

เจ้าของบ้าน　：どうぞ、たくさんめしあがってください。
お客さん　　：いただきます。
เจ้าของบ้าน　：いかがですか。
お客さん　　：ええ、これ、おいしいですね。
เจ้าของบ้าน　：そうですか。じゃ、もう少しいかがですか。
お客さん　　：あ、ありがとうございます。

まんがでまとめ

จุดประสงค์ : นักเรียนได้ทบทวนการสนทนาเกี่ยวกับ “งานเลี้ยงอำลา” โดยผ่านการอ่านเนื้อหาของการ์ตูน และตอบคำถามได้

คำศัพท์ใหม่ : うち、おかけください、おじゃします、かならず、かんぱい、かんぱいする、きかい、こんなに、すぎる、すばらしい、スピーチ、だいぶ、なれる、よくいらっしゃいました

<u>ตัวอย่างกิจกรรมที่ใช้ดำเนินการสอน</u>

1. นักเรียนทำความเข้าใจโจทย์ นักเรียนอ่านการ์ตูนและตอบคำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง โดยจะอ่านเองคนเดียว หรืออ่านเป็นกลุ่มกับเพื่อนก็ได้
2. ครูตัดการ์ตูนเป็นท่อน ๆ แล้วให้นักเรียนเรียงลำดับเนื้อเรื่องเอง หรืออาจจะลบคีย์เวิร์ดบางคำออก เพื่อให้นักเรียนคาดเดาเรื่องราว
3. ครูให้นักเรียนเอาเนื้อหาในการ์ตูนมาแสดงเป็นละคร
4. ครูลบบทพูดของตัวละคร แล้วให้นักเรียนแต่งบทพูดของตัวละครเองก่อน โดยอาจให้ทำเป็นกลุ่ม เพื่อให้นักเรียนได้คิดเนื้อหาเองก่อนการอ่านการ์ตูน

เฉลย

1）山川先生とリーさんが行きました。
2）はい、食べられます。
3）いいえ、（作ったことが）ありません。
4）よくわかりませんが、たぶん { 行くでしょう。 / 行かないでしょう。 }
　はい、行くでしょう。
　いいえ、行かないでしょう。
5）ニパーさんにかんこく料理の本を送ります。
6）一年間（ぐらい）です。／一年間ぐらい住んでいます。
7）（もうすぐ）{ 日本へ帰るからです。 / 帰国するからです。 / みんなと別れるからです。 }